

Center za slovenščino kot drugi in tuji jezik

Letno poročilo 2024

Kazalo

Okviri	3
Programi in dejavnosti Centra za slovenščino kot drugi in tuji jezik	4
Slovenščina na tujih univerzah	6
Seminar slovenskega jezika, literature in kulture	33
Simpozij Obdobja	42
Tečaji slovenščine	46
Slovenščina za otroke in mladostnike	54
Izpitni center	64
Izobraževanje	73
Založniška dejavnost	77
Projekti	81
Objave v medijih	85
Bibliografija strokovnih delavcev Centra za slovenščino	90

Okviri

prof. dr. Marko Stabej
predstojnik Centra za slovenščino kot drugi in tuji jezik

Pred vami je poročilo o še enem bogatem Centrovem delovnem letu. Kje in kdaj smo? Zaključuje se prva četrtnina 21. stoletja. Zaenkrat precej tiho se pripravlja (in neosebna raba je kar na mestu, saj se javno ne ve, kdo to zahtevno nalogo opravlja) že peta resolucija o nacionalnem programu jezikovne politike Republike Slovenije. Center že iz časov daleč pred prvo resolucijo l. 2007 skrbi za enega najpomembnejših jezikovnopolitičnih ciljev v Sloveniji – za učenje in znanje slovenščine za nematerne govorke in govorce. Ena od odlik načina dela na Centru je, da skušamo njegove sodelavke in sodelavci nenehno misliti in delovati izven ustaljenih okvirov. Hkrati je to tudi naša pokora, če že ne prekletstvo: izven okvirov se seveda ne da javno delovati in obstoječi okviri so nam takorekoč zmeraj prete-sni ali pretogi. Spreminjati okvire pa ni lahka naloga ...

O katerih okvirih govorim? Gre takorekoč za okvir okvirov. Začnimo z zakonodajo (in vsemi podrejenimi akti, pravilniki, statuti ipd.); naše delo neposredno in posre-dno uokvirjajo številni zakoni, od Zakona o tujcih, Zakona o državljanstvu prek Zakona o visokem šolstvu do Zakona o upravnem postopku in Zakona o javni rabi slovenščine. Nadaljujmo z ustanovami: Center je posebni del Oddelka za slove-nistiko na Filozofski fakulteti Univerze v Ljubljani – torej so od nas do ključnega domačega odločevalca vsaj tri stopnice. Naše domače ozvezdje je v gravitacij-skem polju z mnogimi drugimi: to so številna ministrstva (od trenutno 19 menda nimamo prav veliko opraviti samo s kakimi šestimi), uradi, drugi centri, pogosto v navzkrižju interesov in ciljev. Ta institucionalna galaksija je morda res gravitacijsko polje, veliko bolje pa bi bilo, če bi to bilo informacijsko polje z jasnimi načrti setve in žetve. Včasih se zdi, da je do tega cilja še veliko svetlobnih let, čeprav se stvari vendarle počasi obračajo na bolje. Problem je, če je strah pred novim in drugač-nim močnejši od poguma, potrebnega za sprejemanje, dogovarjanje in ukrepanje, ustrezno novim okoliščinam.

V evropski javnosti odmeva: oborožimo se! Orožarje in orožarke pa trgovce in trgovke z orožjem najbrž prav zabava karneval retorične telovadbe tistih socialno mislečih in čutečih, ki za najboljše obrambno orožje razglašamo kakovostne javne sisteme šolstva, zdravstva in varstva. Po drugi strani pa so vsi ti sistemi ne le tako ali drugače pod udarom privatizacije in zaslužkarstva, ampak so tudi v marsičem ujeti v pretekle okvire, ki s liko sodobnosti in prihodnosti nimajo prav veliko skupnega in je ne uokvirjajo, ampak bolj z vsemi stranicami omejujejo. Če smo že pri obrambnih metaforah: spomnimo se na to, kako neučinkovita je bila mogočna Maginotova linija za obrambo Francije pred Nemčijo v drugi svetovni vojni. Hitler jo je preprosto obšel, kar se je snovalcem zdelo nekaj nemogočega. Najbrž pa je bila prav zgledno učinkovita za vse dobavitelje gradbenega materiala, orodja in orožja.

Obrambne zadeve pravzaprav niso primerna prisposoba za Centrovo dejavnost. Saj pri našem početju ne gre za obrambo slovenščine pred vsem tujim in neznanim, ne: gre za omogočanje nadaljnjega polnega življenja skupnosti v slovenščini ravno z vključevanjem tujih govork in govorcev ter hkrati za obrambo oziroma varova-nje njihovih pravic in svoboščin. Po svojih najboljših močeh si – z izobraževanjem, poučevanjem, testiranjem, raziskovanjem, razvijanjem metod in orodij – prizadeva-mo izpolnjevati svoje poslanstvo. Naš ustvarjalni nemir je premaknil že marsikateri okvir. Marsikaterega pa še bo, o tem pa že v naslednjem letnem poročilu.

Programi in dejavnosti Centra za slovenščino kot drugi in tuji jezik

Predstojnik: prof. dr. Marko Stabej

Vodja: doc. dr. Damjan Huber

Tajništvo: Teja Rebernik (do junija), Brigita Zahirovič (od novembra)

Program	Zaposleni
Slovenščina na tujih univerzah	doc. dr. Mojca Nidorfer (vodja programa) doc. dr. Damjan Huber 36 učiteljev slovenščine na univerzah po svetu (gl. str. 9-11) Teja Rebernik (do junija) Brigita Zahirovič (od novembra)
Seminar slovenskega jezika, literature in kulture Predsednica: izr. prof. dr. Jerca Vogel	doc. dr. Damjan Huber (vodja programov) Teja Rebernik (do junija) Brigita Zahirovič (od novembra)
Simpozij Obdobja Predsednica: doc. dr. Saška Štumberger	
Izpitni center	doc. dr. Ina Ferbežar (vodja programa) dr. Mateja Eniko Neža Kočevar Katja Krajnc Petra Likar Stanovnik
Tečaji slovenščine	Jana Kete Matičič (vodja programa) lekt. Tanja Jerman (vodja učiteljev) lekt. Tjaša Alič Erika Kum lekt. Katja Murn Petra Pučnik (do aprila in od decembra) Melita Vešner Brigita Vuga (do decembra)
Slovenščina za otroke in mladostnike	dr. Mihaela Knez (vodja programa) dr. Damjana Kern Andoljšek asist. dr. Eva Pori (od februarja)
Izobraževanje	lekt. Matej Klemen (vodja programa) dr. Mihaela Knez
Založništvo	mag. Mateja Lutar (vodja programa) lekt. Matej Klemen

Tabela 1: Programi Centra za slovenščino

Financiranje

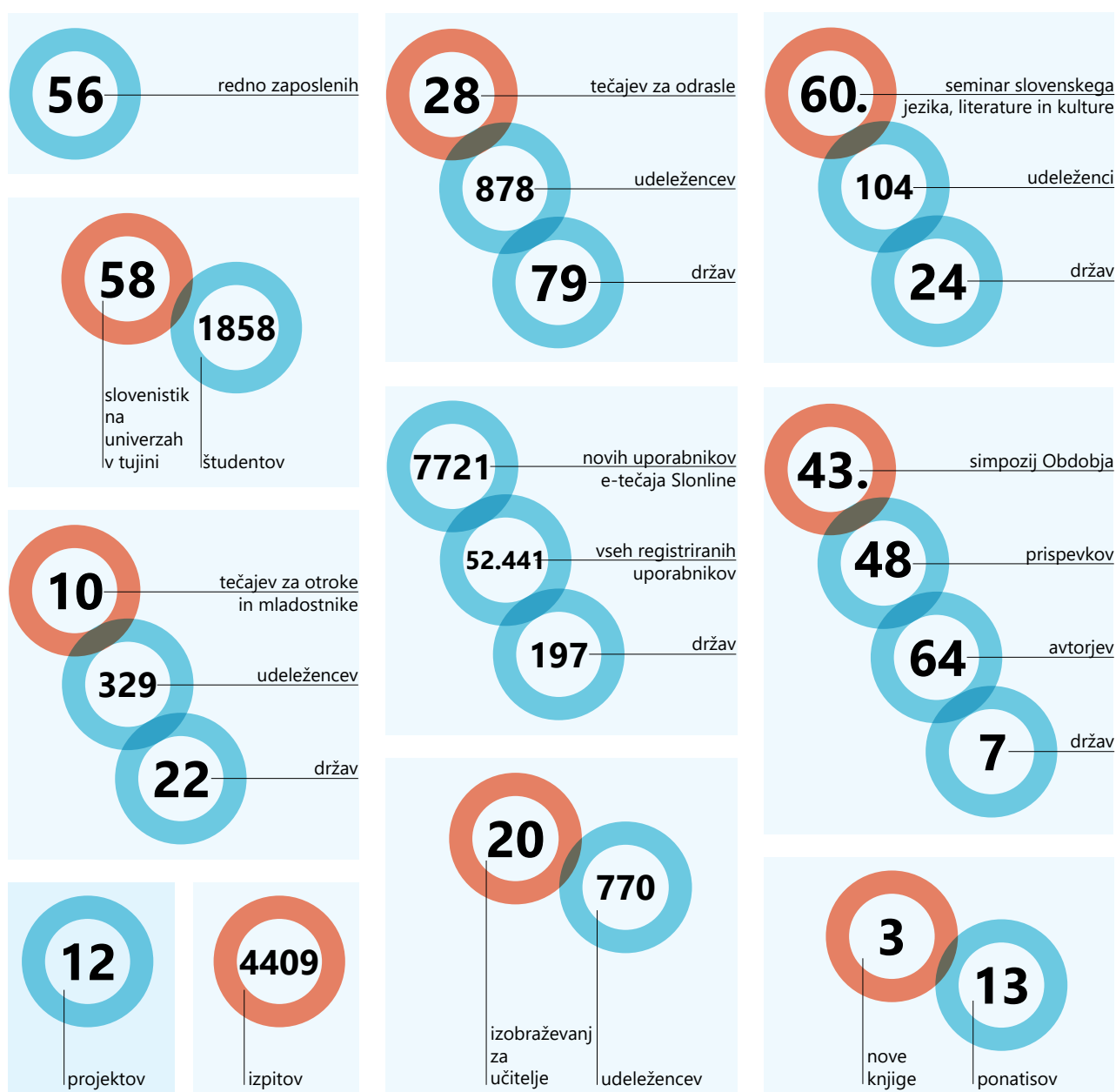
Programi in projekti Centra za slovenščino kot drugi in tuji jezik so financirani iz sredstev Ministrstva za visoko šolstvo, znanost in inovacije, Ministrstva za vzgojo in izobraževanje, Urada Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu, Ministrstva za kulturo in lastnih sredstev.

Znanstvena in razvojno-aplikativna dejavnost – projekti

- Stopenjska berila (2020–)
- Korpus slovenščine kot tujega jezika (KOST in SEJO KOST)
- Jezik na delovnem mestu (MVI, ACS; 2019–)
- Izpit iz znanja slovenščine za bodoče študente Univerze v Ljubljani

- Umeščanje izpitov na lestvice SEJA
- Orodja za prepoznavanje oseb z nizko ravno pismenosti (LLAT)
- Kombinirani intenzivni program Erasmus + (KIP; 2024–2025)
- Slovene Learning Online (Slonline; 2017–)
- Nadgradnja spletnega tečaja Slonline – mobilno in spletno učenje slovenščine za priseljence (NASLON; 2024–2025, Ministrstvo za kulturo)
- Innovation and Optimization of Educative Tools and Resources in The Field of Slovak Language Education Beyond The Territory of Slovakia – SKLA (Erasmus+; 2022–2025)
- PODVIG: Podatkovna dopolnitev in igrifikacija slovarskih virov (Ministrstvo za kulturo)

Center za slovenščino leta 2024 v številkah



Slovenščina na tujih univerzah

doc. dr. Mojca Nidorfer

1 Splošno

V študijskem letu 2023/24 je bilo v mrežo programa Slovenščina na tujih univerzah (STU) tako kot leto prej vključenih **58 slovenistik**, od tega 8 na univerzah, kjer učiteljevo delo financira samo Republika Slovenija (MVZI), 35 na univerzah, kjer učitelja sofinancirata Republika Slovenija in univerza gostiteljica, in 15 na univerzah, kjer delo učitelja financira samo univerza gostiteljica. Več podatkov, zajetih iz letnih poročil učiteljev STU, je zapisanih v tabeli **Podatki o slovenistikah**.

Na **28 univerzah** je imela slovenistika status samostojnega diplomskega študija ali študijske smeri v okviru dodiplomskega in/ali podiplomskega študija, tj. magistrskega in doktorskega študija. Na skoraj vseh univerzah so lektorat slovenščine bodisi kot obvezni izbirni predmet ali kot izbirni predmet lahko vpisali vsi študenti oddelka, kjer je slovenistika, študenti drugih študijev na fakulteti in univerzi ter zunanji slušatelji.

V lektorate in študijske smeri slovenščine je bilo na tujih univerzah vključenih **1858 študentov in študentk**, kar je precejšnje povečanje glede na nekaj preteklih let, ko se je število gibalo okoli 1700.

V okviru programa Slovenščina na tujih univerzah je bilo v študijskem letu 2023/24 na tuje univerze napotenih **32 učiteljev, ki so zaposleni na Filozofski fakulteti Univerze v Ljubljani (UL FF)** in napoteni na tuje univerze, ter 5 učiteljev, ki so poučevali na slovenistikah na podlagi avtorske pogodbe. Pri izvedbi akreditiranih programov slovenistike je z izvedbo predmetov in s predavanji na slovenistične teme sodelovalo tudi **87 na tujih univerzah zaposlenih in habilitiranih učiteljev**. Na nekaterih slovenistikah so predavanja, seminarje in mentorstva študentom pri diplomskih in magistrskih nalogah poleg tujih habilitiranih učiteljev izvedli tudi učitelji programa STU. Nekateri, ki so že dosegli doktorske nazive (8), so bili mentorji študentom pri diplomskih in magistrskih nalogah, nekateri drugi pa somentorji. Učitelji STU tudi vedno pogosteje objavljajo znanstvene prispevke in se udeležujejo znanstvenih konferenc, 8 jih ima trenutno vpisan doktorski študij. Študentom na vseh stopnjah študija so učitelji STU svetovali in jim pomagali pri zbiranju gradiva ter ustrezne strokovne literature za diplomska, magistrska in doktorska dela.

10 učiteljev programa STU je v prvi polovici julija 2024 uspešno poučevalo na jubilejnem **60. seminarju slovenskega jezika, literature in kulture**, saj so jim udeleženci v anketi podelili oceno skoraj 5 (od 5); rezultat je sicer primerljiv s preteklimi leti.

V študijskem letu 2023/24 je delo na programu **Leto plus** na Oddelku za slovenistiko opravljal dr. Andrej Šurla.

Profesorica dr. Maria Bidovec, zaposlena na univerzi Orientale v Neaplju in vodja tamkajšnje slovenistike, je 1. julija 2024, na slovesnem odprtju 60. Seminarja, prejela Toporišičevo priznanje, ki ga je v letu 2024 za izjemne dosežke na področju slovenistike tretjič podelila UL FF, Oddelek za slovenistiko s Centrom za slovenščino kot drugi in tuji jezik. Priznanje je prejela za večdesetletno sodelovanje in krepitev sodelovanja na področju slovenistike ter izvedbo pomembnega znanstvenega dosežka na področju slovenistike v zadnjih petih letih: pripravo in izdajo slovnice *Grammatica slovena* (2021).

2 Spremembe na slovenistikah

Učitelji so pedagoški proces izvajali v živo, razen Primoža Lubeja, lektorja na univerzi v Lvovu, ki je zaradi vojne v Ukrajini večino študijskega leta izvedel na daljavo.

2.1 Sosednje države

Hrvaška

V študijskem letu 2024/25 dr. Klemen Lah poleg dveletnega programa lektorata izvaja tudi ure na prevajalskem oddelku Filozofske fakultete na **Reki**, izvaja pa tudi novi predmet Uvod v slovensko kulturo, število študentov na slovenistiki se povečuje, letno se jih slovenščino uči skoraj 40.

Italija

Na univerzi Sapienza v **Rimu** je bila septembra 2023 izbrana za novo profesorico slovenščine dr. Anna Bodrova. Z univerzo v **Vidmu** smo v začetku leta 2024 dosegli in podpisali meduniverzitetni sporazum, ki je omogočil napotitev lektorice iz Slovenije in sofinanciranje delovnega mesta s strani obeh univerz. Na ta način smo uredili status lektorja slovenščine in zagotovili kontinuiteto ter večje sodelovanje lektorja z učitelji v Beneški Sloveniji. Univerza v Vidmu je v letošnjem letu odprla tudi lektorat slovenščine na oddelku za stike z javnostmi v **Gorici**, ki ga je obiskovalo več kot 10 študentov.

Madžarska

V **Budimpešti** se je konec študijskega leta upokojil dolgoletni profesor in ustanovitelj slovenistike dr. Istvan Lukacz, predavanja je prevzela dr. Etelka Doncsecz. V **Sombotelu** je zelo malo študentov, pripravili pa so program za razredni pouk in ga poslali v postopek akreditacije. Lektorica Mojca Jesenovec izvaja izobraževanja iz metodike slovenščine kot drugega in tujega jezika za učitelje v porabskih šolah.

Avstrija

Z univerzo v **Celovcu** je bil podpisan meduniverzitetni sporazum, ki je omogočil zaposlitev raziskovalne asistentke za področje slovenistike in raziskav slovenske skupnosti Nadje Kramer, s financiranjem s strani RS. Prav tako je bil podpisan meduniverzitetni sporazum z univerzo na **Dunaju**, ki je po dolgoletnih prizadevanjih z novim študijskim letom 2024/25 omogočil napotitev gostujoče profesorice za slovenščino doc. dr. Janje Vollmaier Lubej, s financiranjem zaposlitve s strani RS. Republika Avstrija je namreč leta 2019 po 20 letih ukinila financiranje gostujočega profesorja iz Slovenije (financiran je bil 8 mesecev letno).

2.2 Druge države

Bosna in Hercegovina

V **Banjaluki** je slovenščina akreditirana kot fakultativni predmet od leta 2019, v septembru 2023 je bilo dogovorjeno z dekanjo dr. Biljano Babić, da bo slovenščina postala tudi obvezni izbirni predmet za študente srbsčine. V februarju se je za polovično zaposlitev zaposlila mag. Barbara Hanuš.

ZDA

V ZDA so konec leta 2023 obeležili 50-letnico akademske organizacije **Society for Slovene Studies**, edine tovrstne na svetu, ki jo trenutno vodi dr. Michael Biggins, knjižničar in profesor na zelo ugledni državni univerzi Washington v Seattlu ter častni konzul RS v Seattlu. Dr. Biggins je odličen prevajalec in promotor slovenske književnosti. Letos je na predlog Centra za slovenščino in Oddelka za slovenistiko postal častni senator Univerze v Ljubljani. V septembru 2024 je v Slovenijo na 2-tedensko študijsko gostovanje pripeljal skupino 14 študentov različnih študijev na univerzi Washington.

2.3 Predlogi za odprtje novih lektoratov (in študijev) slovenščine

Mesta oz. države, za katere so bili podani predlogi, da bi Slovenija lahko odprla slovenistike na univerzah, so:

1. univerze v mestih, kjer živi slovenska skupnost:
 - Toronto, Kanada,
 - San Francisco, ZDA,
 - Sao Paolo, Brazilija,

2. univerze v mestih držav, kjer je s Slovenijo veliko gospodarskega in kulturnega sodelovanja, potrebujemo pa tudi prevajalce iz slovenščine v jezike teh držav:
 - Istanbul, Turčija,
 - Seul, Južna Koreja,
 - New Delhi, Indija.

- 3 **Financiranje in status programa STU ter sodelovanje in podpora ključnih institucij**

Financiranje programa s strani **MVZI** je bilo v letu 2023/24 stabilno, sodelovanje pa je tudi na vsebinski ravni zelo konstruktivno, še posebej ob reševanju problematike slovenistik ter učiteljev in učiteljskih mest za slovenščino v Avstriji in Italiji, saj so bila mesta tudi finančno podprta.

Cilj programa STU ostaja, da bi uredili oz. ustrezno popravili nominalne osnove za učitelje slovenščine na tujih univerzah za tujino na 120 kot tudi dvignili izhodiščni plačni razred učiteljev STU, da bi bil primerljiv z drugimi podobno zahtevnimi delovnimi mesti.

Tudi z **Ministrstvom za zunanje in evropske zadeve RS (MZEZ)** in s slovensko diplomatsko mrežo veleposlaništev (VP) po svetu smo dobro sodelovali. Številni slovenski diplomatski predstavniki v tujih državah so v preteklem študijskem letu obiskali slovenistike oz. se srečali z vodstvi tujih univerz, sodelovali pri kulturnih prireditvah in projektih slovenistik ter pripravili sprejeme. Na MZEZ smo naslovili prošnjo, da bi učiteljem podelili službene potne liste, odobrena sta bila potna lista učiteljema STU v Ukrajini in Argentini.

Prav tako tudi **Urad Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu** preko svojih razpisov podpira dodatne projekte in dejavnosti učiteljev STU, sodelovanje se je v zadnjih letih še okrepilo, saj Urad spodbuja tudi povezave s slovenskimi poslovnimi klubi v tujini. Učitelji sicer redno sodelujejo s **slovenskimi skupnostmi in njihovimi društvi** ter s slovenskimi **gospodarskimi predstavništvi** v državah, kjer delajo.

- 4 **Izobraževanja in delovna srečanja učiteljev**

V okviru programa STU in Centra za slovenščino smo v preteklem letu organizirali tri tradicionalna večdnevna delovna srečanja in izobraževanja za učitelje STU, in sicer novoletno **21.–22. decembra 2023**, dvodnevno junijsko izobraževanje **26.–27. junija 2024** in tridnevno avgustovsko srečanje in izobraževanje za učitelje STU. Potekalo je **26.–28. avgusta 2024**, od tega sta bila prvi in zadnji dan posvečena sestankom in izobraževanju (s poudarkom na vključevanju umetne inteligence v pouk), drugi dan srečanja pa smo izpeljali strokovno ekskurzijo v Velenje (več v poročilu programa **Izobraževanje učiteljev**, poglavje 1).

Med študijskim letom smo nadaljevali s sestanki učiteljev programa STU preko aplikacije Zoom, ki smo jih izvedli vsakih nekaj mesecev. 2. in 3. julija 2024 je potekala 3. mednarodna konferenca programa STU, organizirana v okviru 60. Seminarja slovenskega jezika, literature in kulture (več v poročilu programa **Seminar slovenskega jezika, literature in kulture**, poglavje 8.1).

- 5 **Predstavnici učiteljev STU**

Učitelji STU so na rednem avgustovskem srečanju učiteljev STU (26. 8. 2024) za novo dveletno mandatno obdobje ponovno izvolili predstavnico učiteljev **Katarino Dovč** (lektorico na univerzi v Bukarešti do 15. 9. 2024, nato na univerzi v Parizu, INALCO). Druga predstavnica učiteljev ostaja **Simona Gotal** (lektorica na univerzi v Zagrebu).

- 6 **Podpora programa STU slovenistikam**

Učitelji so v svojih poročilih znova pohvalili vsestransko organizacijsko in vsebinsko podporo programa STU in Centra za slovenščino, koordinacijo občudijskih dejavnosti in projektov (okoli 60 sofinanciranih letno), nakup knjig in drugih študijskih gradiv, obveščanje o novostih in aktualnih razpisih, sodelovanje pri organizaciji strokovnih ekskurzij v Slovenijo, ki jih je bilo v preteklem letu kar 10, ter uradno korespondenco z univerzami gostiteljicami, organizacijo kakovostnih srečanj in

strokovnih izpopolnjevanj trikrat letno. Prav tako učitelji zelo cenijo štipendije, ki jih prispevata MVZI in Urad Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu za udeležbo študentov in učiteljev slovenistike ter slavistike iz tujine ter iz slovenskega zamejstva na Seminarju slovenskega jezika, literature in kulture. Pri tem poudarjajo, da študentom iz tujih držav z nizkim standardom plačilo namestitve v času Seminarja pogosto predstavlja prevelik strošek, zato se Seminarja ne morejo udeležiti nekateri zelo dobri študenti. Tujim študentom in učiteljem slovenščine ta edinstvena prireditev omogoča, da se poglobljeno seznanijo s slovenščino v Sloveniji, poslušajo predavanja strokovnjakov s področja slovenistike in humanistike ter družboslovja in stkejo strokovne ter kulturne stike z institucijami v Ljubljani in Sloveniji.

7 Študentske in učiteljske izmenjave ter nov Kombinirani intenzivni program Erasmus+

Število izmenjav in gostovanj tako študentov kot tudi učiteljev slovenistov v Sloveniji in tujini se je povečalo.

Na Centru za slovenščino smo v okviru programov STU in Tečaji slovenščine spomladi že drugič prijavili program izpopolnjevanja za študente slovenščine na tujih univerzah – **Kombinirani intenzivni program Erasmus+** (Erasmus+ KIP oz. angl. BIP) in bili uspešni pri prijavi Univerze v Ljubljani na razpis CMEPIUSA. 60-urni program Izpopolnjevanje za študente slovenistik na univerzah izven Slovenije *Po poteh slovenske literature* študentom po izpolnitvi obveznosti omogoča pridobiti 3 kreditne točke. Enomesečni intenzivni program z osrednjo temo *slovenski literarni festivali* bomo izvedli marca 2025 v sodelovanju s slovenistikami na 7 univerzah (med njimi Bratislavo, Katovicami, Brnom, Zagrebom, Varšavo ter pridruženima v projektu Kijevom in Pekingom), kjer študenti dosega raven znanja slovenščine vsaj B1. Udeležilo se ga bo okoli 20 študentov in učiteljice z omenjenih univerz. Prve tri tedne se bodo študenti udeleževali predavanj in delavnic iz jezika in književnosti preko spleta, potem pa z učiteljicami prišli v Ljubljano na enotedenski intenzivni program predavanj in delavnic ter obiskov institucij, v okviru katerega bosta izvedeni tudi dve celodnevni ekskurziji. Študenti z vsake univerze bodo predstavili literarne festivale v Sloveniji in primerjalno v svojih državah.

8 Podatki o slovenistikah za študijsko leto 2023/24

Slovenistike tipa A: 8	Učitelj/-ica	Status predmeta/ študijska smer: 2	Tedensko število ur	Število domačih in habil. učiteljev: 8	Število študentov: 647	Status slovenistike v l. 2024/25 bo enak/spremenjen
Beograd	Boštjan Božič	dipl., obv. izb., izb.	14 (416)	4	450	enak
Bruselj	Ivana Petric Lasnik	obv. izb., izb.	4,4 (132)	/	18	enak
Buenos Aires	Tjaša Lorbek	izb.	14 (420)	1	82	enak
Gent	Ivana Petric Lasnik	obv. izb., izb.	9,6 (287)	2	17	enak
Granada	dr. Ana Fras	izb.	12 (400)	/	23	enak
Köln	Jana Šter	dipl., obv. izb., izb.	14 (419)	1	19	enak
La Plata	Tjaša Lorbek – dod. lektorat	izb.	2 (60)	/	5	enak
Lizbona	mag. Mateja Rozman	obv. izb., izb.	11 (330)	/	33	enak

Slovenistike tipa B: 35	Učitelj/-ica	Status predmeta/ študijska smer: 19	Tedensko število ur	Število domačih in habil. učiteljev: 54	Število šudentov: 986	Status slovenistike v l. 2024/25 bo enak/spremenjen
Banjaluka	Primož Lubej, mag. Barbara Hanuš	obv. izb., izb.	6 (120)	/	13	enak
Bratislava	dr. Saša Vojtech Poklač	dipl. , obv. izb., izb.	18,6 (559)	1	60	enak
Brno	mag. Mateja Kosi	dipl. , obv. izb., izb.	10,4 (312)	4	24	enak
Budimpešta	dr. Mladen Pavičić	dipl. , obv. izb., izb.	19,3 (578)	2	11	enak
Bukarešta	Katarina Dovč	obv. izb., izb.	12,6 (378)	/	32	enak
Cleveland	dr. Luka Zibelnik	izb.	20 (600)	/	99	enak
Cordoba, Državna univerza	Maja Kračun	obv. izb.	2,1 (64)	/	13	enak
Cordoba, Katoliška univerza	Maja Kračun	izb.	8 (240)	/	34	enak
Gradec	mag. Laura Fekonja Fonteyn	dipl. , obv. izb., izb.	12 (360)	11	18	enak
Katovice	Tina Jugović	dipl. , izb.	17 (510)	1	59	enak
Kijev	Primož Lubej, Jana Šter, Eva Šprager	dipl.	7,5 (225)	1	9	enak
Krakov	mag. Bojana Todorović	obv. izb.	13,3 (400)	1	75	enak
Lodž	Agata Glaz	dipl.	17 (510)	2	34	enak
London	Maja Rančigaj Beneš	izb.	14,2 (426)	1	40	enak
Lvov	Primož Lubej	dipl. , obv. izb.	15,8 (474)	2	32	enak
München	Marjanca Jerman	obv. izb., izb.	13,3 (400)	1	13	enak
Neapelj	Sanja Pirc – dod. lektorat	podi.	8 (240)	1	3	enak
Padova	Polona Liberšar	dipl. , izb.	10,8 (324)	1	12	enak
Pariz	Petra Seidl	dipl. , izb.	10,8 (323)	3	7	enak
Peking BFSU	mag. Metka Lokar	dipl. , izb.	6 (168)	/	18	enak
Praga	Magda Lojk	dipl. , izb.	11,3 (338)	1	34	enak
Regensburg	Slavo Šerc	izb.	8 (218)	/	18	enak

Reka	dr. Klemen Lah	izb.	6 (180)	1	39	spremenjen – uveden bo nov predmet Uvod v slovensko kulturo in civilizacijo, na Oddelku za prevajalstvo bo ponujen nov predmet Slovenski jezik 1, 2, 3 in 4
Rim	Sanja Pirc	dipl. , izb.	8 (240)	1	5	enak
Sarajevo	dr. Pavel Ocepek	obv. izb., izb.,	12 (360)	/	60	enak
Sofija	Eva Šprager	obv. izb., izb.	14,5 (435)	3	19	enak
Sombotel	Mojca Jesenovec	dipl. , obv. izb., izb.	16 (481)	2	8	enak
Tokio	Vesna Bukovec	izb.	15 (450)	1	42	enak
Trst, odd. za humanistiko	mag. Rada Lečič	dipl. , izb.	14 (420)	3	20	enak
Trst, odd. za prevajanje	dr. Karin Marc (8 ur tedensko v Vidmu)	dipl. , izb.	12 (360)	1	22	enak
Tübingen	dr. Irma Kern Nachtsheim	obv. izb., izb.	12 (360)	3	19	enak
Varšava	dr. Jasmina Šuler Galos	dipl.	12 (360)	1	7	enak
Vilna	dr. Jelena Konicka	izb.	4 (128)	1	18	enak
Zadar	dr. Klemen Lah	izb.	2 (60)	/	14	enak
Zagreb	Simona Gotal	dipl. , izb.	11,6 (348)	4	61	enak
Slovenistike tipa C: 15	Učitelj/-ica	Status predmeta/ študijska smer: 7	Tedensko število ur	Število domačih in habil. učiteljev: 25	Število študentov: 225	Status slovenistike v l. 2024/25 bo enak/spremenjen
Berlin*	dr. Boštjan Dvořák	izb.	2	1	10	enak
Celovec	dr. Nataša Hribar	dipl. , izb.	16 (480)	3	30	zaposlila se bo raziskovalno-pedagoška asistentka
Dunaj	dr. Jernej Ključevšek, dr. Elizabeta Jenko	dipl. , obv. izb., izb.	16 (320)	3	29	poučevala bo tudi gostujoča prof. iz Slovenije dr. Janja Vollmaier Lubej
Gdansk*	dr. Maša Guštin	obv. izb., izb.	3 (90)	1	14	slovenščina je bila razpisana tudi na magistrskem študiju
Hebei*	/	/	/	/	10	z univerzo in učitelji ni stikov
Lawrence	Marta Pirnat Greenberg	izb.	1,5 (45)	1	14	enak

Moskva*	/	dipl., obv. izb., izb.	14 (358)	3	13	z univerzo in učitelji ni stikov
Novi Sad	dr. Željko Marković, dr. Aleksandra Colić Jovanović	obv. izb., izb.	4 (120)	2	25	enak
Pardubice	dr. Aleš Kozár	dipl.	6 (160)	1	12	slavistika je bila marca 2024 ukinjena
Peking BISU*	ni podatka	dipl., izb.	12 (408) 14 (446)	/	24	enak
S. Peterburg*	dr. Olga Viktorovna Raina	izb.	4 (0)	1	0	enak
Seattle*	dr. Michael Biggins	izb.	2 (60)	1	5*	enak
Skopje*	dr. Lidija Arizankovska	dipl., obv. izb., izb.	8 (240)	4	11	enak
Stanford*	Maria J. Rode	izb.	4 (120)	1	1	enak
Videm	Zvonka Kajba	dipl., izb.	11 (260)	3	27	enak

Tip lektorata:

- A: lektor je zaposlen na slovenski strani, učitelja plačuje samo RS;
 B: lektorat je sistemiziran in financiran na slovenski in tuji strani – učitelja sofinancirata RS in univerza gostiteljica;
 C: učitelj s slovenske strani ni financiran, na voljo ima sredstva za strokovno literaturo, udeleži se lahko izobraževanj, na univerzi gostiteljici ima različne statusse.

dipl. – diplomska in podiplomska študijska smer
 podipl. – samo podiplomska študijska smer
 obv. – obvezni predmet
 obv. izb. – obvezni izbirni predmet
 izb. – izbirni predmet
 D – domači učitelj
 G – gostujoči učitelj
 ZS – zimski semester
 PS – poletni semester
 * – letnega poročila oz. podatka nismo prejeli, podatki iz preteklih let

9 Obštudijske dejavnosti na slovenistikah (iz poročil učiteljev)

Argentina

Tjaša Lorbek, Buenos Aires, La Plata

- 14. 6. 2023: Predstavitev slovenske poezije in prevoda Saše Vegri v izvedbi dr. Julie Sarachu za slušatelje lektorata, v sodelovanju z založbo Gog y Magog.
- 21. 9. 2023: Predavanje dr. Maje Šabec z UL FF Kaj vedo Slovenci o argentinski oz. latinskoameriški literaturi za slušatelje lektorata. Analiza prevoda Martina Fierri v slovenščino.
- 21. 9. 2023: Delavnica Lane Volk o slovenskih frazemih za 5. nivo lektorata.
- 26. 9. 2023: Kratek tečaj slovenščine ob Evropskem dnevu jezikov na Goethe Institutu v Buenos Airesu. V sodelovanju z VP RS v Buenos Airesu, predstavništvom EU v Buenos Airesu in Goethe Institutom.
- 27., 29. 9. in 3. 10. 2023: Fonetične vaje preko Zooma za tri skupine lektoratov slovenščine na FFyL, UBA in FaHCE, UNLP v izvedbi Martina Vrtačnika.
- 6. 10. 2023: Gostovanje pesnika Uroša Praha na lektoratu. Predstavitev prevoda *Silenci(e)mpuje* v sodelovanju s prevajalcem Pablom Arraigado in urednikom založbe Cae de maduro Hernanom Gabrielom.
- Spletni bralni klub za slušatelje lektoratov na FFyL, UBA in FaHCE, UNLP, štiri sobotna srečanja na Zoomu (julija, avgusta, oktobra in novembra) o štirih knjigah slovenskih avtorjev (Goran Vojnović: *Jugoslavija, moja dežela*, Renata Salecl: *Izbira*, Dušan Šarotar: *Biljard v Dobrayu*, Karel Destovnik Kajuh: *Slovenska pesem*, in treh filmih: *Čefurji Raus*, *Izbrisana*, *Šanghaj*).

Maja Kračun, Cordoba

- Avgust 2023: delavnica z Anjo Strajnar Beseda na dan (prek Zooma).

- September 2023: fonetične vaje preko Zooma v izvedbi Martina Vrtačnika.
- Delavnica Ugani, kdo je to v Pomladnem tednu, organizirana na pobudo študentke Claudie San Emeterio, ki se je ukvarjala z raziskovanjem ugank in izštevank v slovenski in argentinski otroški literaturi.
- 29. 9. 2023: Gostovanje pesnika Uroša Praha na lektoratu. Predstavitev prevoda zbirke *Tišina* (2015), *Silenci(e)mpuje*, ki je v Argentini izšla leta 2022, v sodelovanju s prevajalcem Pablom Arraigado in urednikom založbe Cae de maduro Hernanom Gabrielom.
- 2. 10. 2023: Sodelovanje lektorice na državni univerzi v Cordobi na dnevih, posvečenih književnosti in totalitarnim režimom Literatura, totalitarismo, fascismo, resistencia: viejas y nuevas cuestiones. Predstavila je prispevek o Borisu Pahorju in njegovem romanu *Nekropola*.
- 1. 11. 2023: Obisk Urada RS za Slovence v zamejstvu s sekretarko vlade dr. Vesno Humar, spremljal jo je tudi Igor Šef, odpravnik poslov na VP RS v Buenos Airesu.
- November 2023: Mala malica – tradicionalni slovenski zajtrk z dvema skupinama študentov.
- 27. 11. 2023: Odprtje razstave Nesnovna kulturna dediščina Slovenije v Cabildu v Cordobi v luči Unescove Konvencije, ki so ga obarvali s slovenskimi plesi, glasbo, literaturo in hrano. Študenti lektorata so v španščino prevedli in predstavili slovenski ljudski pripovedki *Mamica Dravica* in *Zlata orehova vejica*. Nastopil je tudi harmonikar Walter Gialdi, iz Rosaria pa so pripotovali plesalci Folklorne skupine Vesel slovenski duh. Več kot tisoč obiskovalcev si je v dobrih treh tednih ogledalo razstavo in spoznavalo Slovenijo.
- December 2023: sodelovanje študentov lektorata na tradicionalnem srečanju majhnih in manjšinskih jezikov v organizaciji baskovskega društva Gerora, na Fakulteti za jezike Državne univerze v Cordobi so predstavljali slovenske otroške pesmi.

Avstrija

dr. Nataša Hribar, Celovec

- 6. 11. 2023: Seminar Slovenska študijska knjižnica, dr. Tatjana Vučajnk: Bralna pismenost, študentje pedagoške smeri slovenščine kot aktivni udeleženci.
- 6. 3. 2024: Udeležba s študenti seminarja: Pričaj BHS, govori slovensko – Mehrsprachigkeit in der Alpen-Adria-Region na predstavitvi monografije v okviru projekta Manjšine okno v svet Mohorjeve založbe – Slovenske sledi v Gradcu (dr. Tatjana Vučajnk, Michaela Gindl).
- 14. 5. 2024: Slovenska študijska knjižnica, prireditve ob zaključku Bralne značke (dr. Peter Svetina in dr. Tatjana Vučajnk). Študentje pedagoške smeri slovenistike so bili udeleženci slušatelji in opazovalci zunajkurikularnih dejavnosti.
- 30. 5. 2024–2. 6. 2024: Ekskurzija s študenti slavistike/slovenistike na celovski in dunajski univerzi v Ljubljano in na Primorsko (dr. Tatjana Vučajnk, dr. Jernej Ključevšek, dr. Peter Svetina).
- Erasmus gostovanja profesorjev iz Slovenije: doc. dr. Saška Štumberger z UL FF in izr. prof. dr. Alenka Valh Lopert z UM FF.
- 10. 6. 2024: Branje in delavnica z učenkami in učenci Ljudske šole v Bilčovsu (dr. Tatjana Vučajnk in mag. Barbara Hanuš), sodelovanje z Bralno značko Slovenije.
- 13. 6. 2024: Branje in delavnica dr. Petra Svetina in dr. Tatjane Vučajnk z učenkami in učenci Ljudske šole v Selah, v sodelovanju z Bralno značko Slovenije.
- 14. 6. 2024: Obisk ravnatelj in drugih strokovnih delavcev s Kozjanskega in Obsotelja na Slovenski gimnaziji in Zvezni trgovski akademiji v Celovcu, 15 ravnatelj (dr. Tatjana Vučajnk).
- 19. 9. 2024: Predavanje dr. Tatjane Vučajnk v okviru 3. lektorskega kongresa v Celovcu.
- Gostovanje dr. Tomaža Toporišiča z UL AGRFT v poletnem semestru 2024 v okviru predmetov slovenske književnosti (predavanje o sodobni slovenski dramatik).

dr. Jernej Ključevšek, Dunaj

- 12. 10. 2023: Predavanje dr. Mateja Šeklija z UL FF, ISJFR SAZU Rezijanščina: narečje ali jezik? na Inštitutu za slavistiko.
- Odprtje razstave Rezijanske pravljice v upodobitvah študentov, ilustracije UL ALUO. Na odprtju razstave sta o likovnih delih spregovorila mentorica Suzi Bricelj in Domen Fras (UL ALUO), pravljice pa sta predstavili kustosinja in pripovedovalka Luigia Negro ter dr. Milena Mileva Blažič (UL PEF). Predsednik Zveze društev Slavistično društvo Slovenije dr. Matej Šekli je podelil častno članstvo dr. Katji Sturm Schnabl, ki je med letoma 1984 in 2015 na Inštitutu za slavistiko predavala slovensko književnost.
- 30. 11. 2023: Predavanje dr. Katje Mihurko z UNG z naslovom Digitale Repositorien in Zusammenhang mit Zensur aufgrund des Geschlechts durch Sprache, na katerem so se seznanili tudi z elektronsko zbirko Pisma.
- 7. 12. 2023: Pogovor s koroško Slovenko in poslanko avstrijskega parlamenta, pristojno za manjšine, Olgo Voglauer o stanju dvojezičnosti v Avstriji.
- 14. 12. 2023: Predavanje dr. Varje Balžalorsky Antić z UM FF Identiteta slovenskega pesniškega kanona in mesto pesnic v njem: primer Ade Škerl in Saše Vegri.
- 18. 4. 2024: Slovenski večer v kampusu dunajske univerze, v Alte Kapelle; Ob dnevu knjige in 175. obletnici slavistike na Univerzi na Dunaju; pisateljica Norma Bale in glasbenik Iztok Rodež sta prepletla prozo in glasbo.
- 16. 5. 2024: Slovenski Dunaj; Sprehod z dr. Elizabeto Jenko po mestnih točkah, ki pričajo o ustvarjanju slovenskih profesorjev, znanstvenikov, umetnikov in drugih Slovencev na Dunaju.
- 30. 5.–2. 6. 2024: Štiridnevna slavistična ekskurzija v Ljubljano in na Primorsko, z obiskom Centra.
- 10.–14. 6. 2024: Gostovanje in predavanja na temo slovenskih ženskih književnih avtoric dr. Milene Mileve Blažič z UL PEF.

mag. Laura Fekonja Fonteyn, Gradec

- 11. 10. 2023: Predstavitev revije *Lichtungen* v Muzeju sodobne umetnosti (Kunsthaus), posvečene slovenski literaturi; svoje pesniško delo sta predstavila Gregor Podlogar in Nina Dragičević, za glasbeno spremljavo pa sta poskrbela Tjaša Fabjančič in Michael Lager. Pogovor je povezovala priznana literarna prevajalka in članica uredniškega odbora revije *Lichtungen* Daniela Kocmut.
- 19. 10. 2023: Gostovanje dr. Mateja Šeklija z UL FF, ki je za študente slovenistike in prevajalstva pripravil predavanje Rezijanščina – narečje ali jezik?
- 9. 11. 2023: V Slovenski čitalnici je potekal literarni večer s slovenskim pisateljem in scenaristom Dušanom Šarotarjem. V pogovoru z mag. Lauro Fekonjo Fonteyn sta predstavila roman *Panorama*, ki je jeseni 2023 izšel še v nemškem prevodu (prevajalka Marjeta Wakounig).
- 16. 11. 2023: Na Inštitutu za slavistiko je potekalo srečanje s pesnico, pisateljico in pripovedovalko Anjo Štefan.
- 5. 12. 2023: V Slovenski čitalnici je potekala razprava Po Frankfurtu: pregled in perspektive slovenskega častnega gostovanja. Kaj so bili vrhunci, kakšni so bili odzivi v slovenskih in nemškojezikovnih medijih, kaj je morda ostalo neomejeno, kako se bo v prihodnje razvijalo posredovanje slovenske književnosti v nemškem jezikovnem prostoru? Na razpravi v nemščini so sodelovali: Urška P. Černe (Maribor), Daniela Kocmut (Gradec), Andreas Leben (Gradec/Celovec), Liza Linde (Ljubljana) in Amalija Maček (Ljubljana). Pogovor je povezovala Natalija Milovanović.
- 13. 12. 2023: Prevajalska delavnica s prevajalko mag. Helgo Benigni-Cokan.
- 14. 12. 2023: Gostovanje lektorja slovenščine v Zadru in na Reki dr. Klemna Laha s predavanjem Slovenski literarni junaki – podobe slovenske kolektivne zavesti.
- 2. 3. 2024: Študentke in študent so si z lektoriciami v Gradcu ogledali slovensko opero *Gorenjski slavček* Antona Försterja.

- 4. 4. 2024: Na Univerzi v Gradcu je potekal dan odprtih vrat, prisotni so se preizkusili v zabavnih dejavnostih, kot so Lepo je biti milijonar, kratek tečaj slovenščine, spomin ipd.
- 24. 4. 2024: Na Inštitutu za slavistiko so jih obiskali dijakinje in dijaki Akademске gimnazije Gradec, ki so to pomlad obiskovali izbirni predmet Slovenija – od Alp do Jadrana in se udeležili kratkega tečaja slovenščine z Lauro Fekonjo Fonteyn in Tatjano Koren.
- 9.–10. 5. 2024: Strokovna ekskurzija s študenti v Rezijo.
- 2. 5. 2024: Predavanje dr. Janje Vollmaier Lubej Ženski liki v izbranih sodobnih romanih pisateljic mlajše generacije.
- 25. 6. 2024: V Slovenski čitalnici je gostoval Tadej Golob, ki je predstavil svoj štirijezični kolesarski vodnik po Sloveniji *Pikčasta Slovenija*. Z avtorjem se je pogovarjal Sebastian Walcher, ki je *Pikčasto Slovenijo* prevedel v nemščino.

Belgija

Ivana Petric Lasnik, Bruselj

- 4. 12. 2023: Gostovanje dr. Mateje Pezdirc Bartol z UL FF s predavanjem Motiv hrane in hranjenja v treh slovenskih dramah.
- 20. 3. 2024: Dan odprtih vrat (JPO, ULB); s študenti slovenščine so organizirali branje *Malega princa* v različnih jezikih, ki se jih je mogoče učiti na fakulteti.
- 23. 4. 2024: Filmski večer s filmom *Ne bom več luzerka*.

Ivana Petric Lasnik, Gent

- 22. 9. 2023: Slavnostna otvoritev študijskega leta na Univerzi v Gentu, srečanje z VP RS Barbaro Sušnik in rektorjem univerze v Gentu dr. Rikom Van de Wallejem.
- 9. 11. 2023: Filmski večer z ogledom filma *Izbrisana* v okviru cikla slovanskih filmov na oddelku; študentje so pripravili uvodno prezentacijo.
- 5. 12. 2023: Srečanje študentov z Erasmus študenti iz Slovenije, ki je potekalo v slovenščini.
- 16. 4. 2024: Študenti slovenščine so se srečali z Ano Planinc, v Belgiji živečo Slovenko, ki je študentom predstavila slovensko skupnost v Belgiji. Na srečanje so se posebej pripravili tako, da so izvedli anketo med Slovenci, ki živijo v Belgiji.
- 24. 4. in 8. 5. 2024: Študenti slovenščine so sodelovali pri prevajalski delavnici, ki jo je pripravila prevajalka Staša Pavlovič.

Bolgarija

Eva Šprager, Sofija

- 24. 11. 2023: BANSKO film fest – festival gorniškega filma. Gostovanje in predavanje slovenskega alpinista Silva Kara, za konsektivni/simultani prevod predavanja je poskrbela Eva Šprager.
- 6. 2. 2024: Obeležitev slovenskega kulturnega praznika – večer slovenskega šansona z Vito Mavrič.
- 8. 2. 2024: Literarni večer: pogovor o slovenski kulturi in slovensko-bolgarskih stikih, na katerem so sodelovali pisateljica Teodora Dimova, pesnica in novinarka Silvija Čoleva, nekdanji lektor bolgarščine v Ljubljani dr. Ljudmil Dimitrov in lektorica slovenščine Eva Šprager; pogovor je vodil dr. Dimitrov.
- 6. 4. 2024: Gostovanje in pogovor s pisateljem Goranom Vojnovičem ob izidu njegovega romana *Đorđić se vrača* v bolgarskem jeziku.

Bosna in Hercegovina

mag. Barbara Hanuš, Banjaluka

- 18. 4. 2024: Dva ogleda slovenskih filmov: *Ne bom več luzerka* in *Razredni sovražnik*.
- 6. 6. 2024: Literarno srečanje s pesnico, pisateljico in igralko Sašo Pavček na Filološki fakulteti.
- Obisk pisateljice Maše Ogrizek na fakulteti, ki je prišla na povabilo Društva Slovencev Triglav v Banjaluki.

dr. Pavel Ocepek, Sarajevo

- 27. 11.–29. 11. 2023: 7. dnevi novega slovenskega filma – retro v Sarajevu, v kinu Meeting Point; na festivalu so bili predstavljeni filmi, ki so nastali v 50. in 60. letih prejšnjega stoletja: *Dolina miru* Franceta Štiglica, *Vesna* Františka Čápa in *Po isti poti se ne vračaj* Jožeta Babiča.
- 14. 11. 2023: Gostovanje dr. Simone Kranjc, ki je pripravila predavanje Na pragu četrte revolucije v jeziku. Od sporazumevanja med ljudmi do sporazumevanja s strojem, in dr. Marka Stabeja z UL FF, ki je predaval na temo Drugače pa vse po novem ... Problemi jezikovne politike v sodobni Sloveniji.
- 14.–16. 11. 2023, 30. 11. 2023: predstavitev programa Study in Slovenia: predstavitev študija na slovenskih univerzah prek spleta in v živo v dvorani Ivane Kobilca na VP RS v BiH, pri katerih je sodeloval tudi dr. Pavel Ocepek.
- 17. 4. 2024: Predavanje dr. Blaža Lukana z UL AGRFT Med tekstem in kontekstom: sodobno slovensko gledališče ta hip.
- 19. 4. 2024: Sodelovanje na Informativnem dnevu.
- 21. 5. 2024: Gostovanje dr. Silvije Borovnik z UM FF, ki je predavala na temo Žensko avtorstvo v sodobni slovenski književnosti.
- April 2024: Predstavitev programov Filozofske fakultete v Sarajevu, obisk srednjih šol, za katerega so na oddelku pripravili kratek info video, in predstavitev na 35. Sarajevskem mednarodnem knjižnem sejmu, slovenski jezik in kulturo.

Češka**mag. Mateja Kosi, Brno**

- Oktober 2023: Obisk prevajalk za češčino in slovaščino Diane Pungeršič in Kateřine Honsová, nekdanje praške študentke slovenistike, ki sta študentom predstavili možnosti prevajalskega dela in sodelovanje z mrežo Cela, ki povezuje 115 književnih ustvarjalcev iz 10 evropskih držav.
- Konec oktobra gostovanje dr. Jane Šnytové z UL FF s predavanji in delavnicami na temo prevoda kulturnih prvin in predlogov.
- 7. 12. 2023: Ogled filma *Vesna* ob 110. obletnici rojstva režiserja Františka Čápa.
- 13. 12. 2023: Predavanje dr. Marjetke Rangus z UM FT z naslovom Slovenska kulinarčna dediščina in gastronomski turizem ter zvečer degustacija slovenskih dobrot in vin v organizaciji Češko-slovenskega društva in Slovenija centra Praga.
- 21. 3. 2024: Enodnevna ekskurzija s študenti v Prago na Srečanje čeških slovenistik v organizaciji Magde Lojk: predavanju dr. Mojce Nidorfer Elektronska pisma – razvoj in jezikovna raba v slovenščini je sledil literarni večer z dramatičarko Simono Semenič.
- Marec 2024: Gostovanje dr. Karin Marc z UL FF in UT z delavnico za študente sloveniste Začarani krog frazeologije, nato pa še s predavanjem za vse študente južnoslovanskih jezikov Jezikovni odzivi na politični diskurz: primeri iz frazeologije.
- 17.–20. 4. 2024: Strokovna ekskurzija v Slovenijo in na Hrvaško s študenti in sodelavci oddelka.

Magda Lojk, Praga

- 29. 9. 2023: Evropski dan jezikov, Speak dating na Kampusu Hybernská, sodelovala je tudi lektorica Magda Lojk.
- 5. 10. 2023: Gostovanje Diane Pungeršič in Kateřine Honsove: Slovinština v praksi: poezie a byznys.
- 18. 10. 2023: Filmski večer s filmom *Razredni sovražnik*.
- 20. 11. 2023: Gostovanje Uroša Trefalta: Slovinské jaro: tranzice slovinského divadla 80. let v kontekstu demokratizace střední Evropy.
- 21. 3. 2024: Gostovanje dr. Mojce Nidorfer: Elektronska pisma – razvoj in jezikovna raba v slovenščini.
- 21. 3. 2024: Literarni večer; pogovor s pisateljico in gledališko ustvarjalko Simono Semenič in bralna uprizoritev drame *Schlappů.si* (prevod drame *5fant*–

kov.si). Študenti so prevedli dramo v češčino in skupaj z lektorico pripravili bralno uprizoritev.

- 26. 3. 2024: predavanje dr. Jasne Fakin Bajec: Pomen in vloge praznovanj pomladnih praznikov na Slovenskem.
- 27.–28. 3. 2024: Mednarodna konferenca Preobrazba intimnosti v vzhodno- in srednjeevropskih književnostih (1890–1920) in odprtje razstave o slovenski moderni v Slovanski knjižnici v Pragi ter odkritje spominske plošče Zofki Kveder na hiši, kjer je živela v Pragi. Dejavnosti so potekale v organizaciji dr. Alenke Jensterle Doležal.
- 19. 4. 2024: Sodelovanje na Informativnem dnevu.

Francija

Petra Seidl, Pariz

- September 2023: Promocijska stojnica ob evropskem dnevu jezikov na Inalcu. Lektorica je s študenti pripravila spletni kviz o Sloveniji in slovenščini, dialog v slovenskem jeziku ter slikanje za FB stran lektorata in Instagram profil.
- Oktober 2023: Projekcija filma *Piran – Pirano*, na CREE (Centre de recherche Europes-Eurasie). Pogovor po ogledu sta vodila bivši študent Samuel Julien in dr. Anne Medlaine, podnapisi v francoščini so delo študentov pod mentorstvom dr. Kaje Dolar.
- 14. 11. 2023: Literarno srečanje z Borisom A. Novakom. Pogovor je vodila prevajalka in kulturna delavka Liza Japelj Carone.
- 27. 11.–1. 12. 2023: Gostovanje Katarine Dovč z UL FF in Univerze v Bukarešti.
- 7. 12. 2023: Kulinarična delavnica s peko slovenske potice z Evo Stutlič.
- 8. 12. 2023: Prevajalske delavnice s prevajalko Zdenko Štimac.
- Marec 2024: Gostujoče predavanje dr. Mateje Pezdirc Bartol z UL FF Hrana in žretje kot oblika razčlovečenja v slovenski dramatik.

Hrvaška

dr. Klemen Lah, Zadar

- 6. 9. 2023: Obisk in predstavitev slovenske manjšine (slovensko društvo Zadar Lipa), na dogodku so bili prisotni na slovenski jezik vpisani študentje.
- 9. 5. 2024: Filmski večer slovenskega filma, dogodka so se udeležili študentje zadrske univerze.

dr. Klemen Lah, Reka

- 11. 3. 2024: Na Filozofski fakulteti Univerze na Reki so odprli razstavo Poljub z jezikom avtorjev dr. Mojce Smolej (UL FF) in dr. Kozme Ahačiča (SAZU), dr. Mojca Smolej je predstavila razstavo in gradivo, na dogodku sta nastopila glasbenika Eva Jurgec in Uroš Jezdič, dogodek je moderiral dr. Klemen Lah.
- 8. 5. 2024: Dnevi Filozofske fakultete na Reki; skupna predstavitev slovenskega, makedonskega, madžarskega in poljskega lektorata (Tjedan FF u Rijeci), predstavili so prevode poezije študentov, pesmi Prešernove nagrajenke Miljane Cunte.
- 10. 5. 2024: Predstavitev lektoratov na reški FF in okrogla miza; z lektorji hrvaškega, madžarskega, poljskega in makedonskega jezika so razpravljali o izzivih poučevanje tujega jezika.
- 10. 6. 2024: Filmski večer na Filozofski fakulteti na Reki za študente in zunanje obiskovalce.

Simona Gotal, Zagreb

- 23. 9. 2023: Festival jezikov na Filozofski fakulteti; lektorica je s študenti višjih letnikov predstavila študij slovenščine, izvedli so začetne tečaje in jezikovne delavnice za obiskovalce.
- 13.–14. 10. 2023: Seminar za učitelje slovenščine na Hrvaškem: Simona Gotal in dr. Gjoko Nikolovski z UM FF sta izvedla predavanje Slovenščina v teoriji in praksi.
- 9. 11. 2023: Predstavitev zagrebške slovenistike študentom hrvaščine na UM FF, ki so prišli v Zagreb na tridnevno ekskurzijo.

- 14. 11. 2023: Predavanje dr. Zvonka Kovača pri predmetu Moderne teorije povijesti književnosti.
- 16. 11. 2023: Srečanje zagrebških študentov slovenščine s študenti iz Slovenije, ki študirajo v Zagrebu.
- 21. 11. 2023: Ekskurzija v Ljubljano z obiskom Centra za slovenščino.
- 20. 12. 2023: Filmski večer z ogledom filma *Izbrisana* Mihe Mazzinija in Dušana Joksimovića.
- 11. 3. 2024: Praznovanje ob 15. obletnici prenove Knjižnice Filozofske fakultete v Zagrebu, ki je druga največja knjižnica na Hrvaškem.
- 11. 4. 2024: Gostovanje dr. Barbare Riman z Inštituta za narodnostna vprašanja na FF v Zagrebu, ki je izvedla predavanje Učenje slovenskega jezika na Hrvaškem.
- 7. 6. 2024: Postdoktorandka dr. Jelena Tušek je izvedla predavanje z naslovom Uparivanje slovensko-hrvatskih kognata za napredovanje v naziv docentka.

Italija

Polona Liberšar, Padova

- Trije študentje so sodelovali na prevajalskem natečaju, ki ga je pred sejmom književnosti za mladino in otroke pripravil organizator knjižnega sejma v Bologni.
- Projekt promocije študija na oddelku s pripravo treh kratkih filmov: lektorica je pripravila nekaj pogledov na slovensko književnost, tri študentke pa nastop pred kamero.
- Februar: konverzacija prek spleta, na višji ravni znanja slovenščine Skodelico konverzacije, prosim. Izvedli sta jo lektorici Polona Liberšar in Sanja Pirc (univerzi v Rimu in Neaplju) v soorganizaciji vseh slovenistik v Italiji.
- Zoom srečanje na temo slovenskih knjižnih prevodov v italijanščino z naslovom S(o)lolibri, namenjeno študentom in tudi zunanjim slušateljem. Pripravili so tri srečanja, prvo je povezovala študentka v Padovi Laura Renesto, ki se je o prevodu režijanskih pravlji v italijanščino pogovarjala z avtorico Anjo Štefan, prevajalko Patrizio Raveggi, Luigio Negro, kulturno delavko v Reziji, ter založnico Martino Kafol. Predstavljale so knjigo *Bestioline, vi saluto*. Drugo srečanje je povezovala študentka v Rimu Chiara Santambrogio, ki se je o italijanskem prevodu *Filio ni doma* pogovarjala s prevajalko Patrizio Raveggi ter dr. Anno Bodrovo, nosilko slovenistike na univerzi Sapienza v Rimu. Za zadnje srečanje je študent v Trstu Daniel Ballestin prevedel *Slovenologijo* Noaha Charneya v italijanščino, z njim se je o knjigi pogovarjal Leonardo Ungarini (Rim), pridružil pa se jima je tudi avtor.
- Gostovanje dr. Jerneje Umer Kljun z UL FF, ki je za študente pripravila prevajalske delavnice prevajanja.
- Gostovanje dr. Matejke Grgič z UL FF, ki je izvedla prevajalske delavnice ter predstavila novosti med pripomočki za prevajanje.
- Gostovanje doktorandke Nine Pahor z ZRC SAZU, ki je pripravila predavanje o izvoru slovenščine ter o narečnih posebnostih slovenskih narečij v Italiji.
- Junij: štiridnevna ekskurzija vseh slovenistik v Italiji v Prekmurje.
- Udeležba lektorice Sanje Pirc, dr. Karin Marc in Polone Liberšar s študenti na knjižnem sejmu mladinske književnosti v Bologni. Zadnji dan sejma je bila za študente organizirana prevajalska delavnica, ki sta jo vodili Martina Kafol in Patrizia Raveggi; študentom sta podali nekaj povratnih informacij v zvezi s prevodi, ki so jih februarja poslali na natečaj.
- Gostovanje dr. Anne Bodrove z univerze v Rimu preko Zooma, ki je predavala o LGBTQ+ slovenski književnosti.
- Zadnji teden maja so z zunanjo sodelavko Aleksandro Ivič na spletu predstavili knjigo Gorana Vojnovića *Il collezionista di paure*, pogovor z Vojnovićem je prevajala prevajalka knjige Patrizia Raveggi.
- Junija je izšla revija študentov na slovenistiki UL FF *V prihodniku bo vse bolje*, v kateri sta članek objavili tudi Laura Renesto in Milesa Ilić, ki sta predstavili ude-

- ležbo pri gledališki dejavnosti, za katero sta prevedli nekaj slovenske poezije.
- Sodelovali so na knjižnem natečaju za mlade v Materi; študentka Laura Renesto je prevedla eno od slovenskih kratkih zgodb, ki je zmagala na natečaju.

Sanja Pirc, Rim in Neapelj

- September–november 2023: odprtje razstave o Plečniku v Materi, v sodelovanju z VP; besedila na panojih so prevedli študentje z lektorico, ki je bila septembra na ogled v prostorih v Mestni hiši, kasneje pa se je preselila še na tamkajšnjo Fakulteto za arhitekturo, ob zaključku razstave so si ogledali film *Fabiani : Plečnik*.
- 28.–29. 11. 2023: Gostovanje Marka Kravosa v Rimu v okviru Svetovnih dni in Ta veselega dneva kulture v EXPLORA Museo dei bambini; Marko Kravos je poslušalcem predstavil svojo dvojezično pravljico *Deva iz Devina in trije junaki*, naslednji dan se je udeležil srečanja s študenti na univerzi, kjer je predaval o bralni kulturi na Slovenskem ter o slovenskem mitološkem izročilu, obisk pa zaključil z branjem svojih pesmi iz zadnjih dvojezičnih zbirk.
- 8. 12. 2023: Sodelovanje na knjižnih sejnih, Piu libri piu liberi v Rimu in Bologna Children's Book Fair; srečanje z Goranom Vojnovičem, ki je skupaj s prevajalko Patrizio Raveggi in moderatorko literarnega dogodka Mario Bidovec predstavil svoj najnovejši prevod v italijanščino *Il collezionista di paure*. Za več gl. [Padova](#).
- Sodelovanje pri pripravi, organizaciji in izvedbi spletne kavarne Skodelico konverzacije, prosim (2 uri x 5 tednov), v sodelovanju s Polono Liberšar, gl. [Padova](#).
- 5. 2.–4. 3. 2024: S(o)lolibri, spletni festival slovenske literature v Italiji, ki je obsegal tri literarna srečanja, na katerih je bilo predstavljenih nekaj literarnih del, ki so bila v zadnjih letih prevedena v italijanščino. Gl. tudi [Padova](#).
- 15. 3. 2024: Predstavitev monografije Andrea Trovesija *Studi contrastivi di linguistica slava: grammatica e pragmatica* (2023, ur. Rosanna Benacchio in Lucyna Gebert) na srečanju v spomin na prof. Andrea Trovesija (1971–2021): uradno odprtje celotne zasebne knjižne zbirke Andrea Trovesija, ki jo je oddelčni knjižnici podarila njegova sestra Patrizia Trovesi, ter izid monografije Andrea Trovesija. O profesorju so spregovorili: z univerze Sapienza dr. Camilla Miglio in dr. Cristiano Diddi, tudi kot predsednik Slavističnega društva Italije, Tina Kokalj z VP, Sanja Pirc in Matej Šekli z UL FF ter študenti.
- 26. 9. 2024: priprava promocijskih materialov za evropski dan jezikov v Neaplju. V univerzitetnih palačah so potekali številni dogodki in kar trije slovenski. Najprej sta o večplastnih sosedskih stikih med našimi jeziki in kulturami spregovorili dr. Maria Bidovec, profesorica za slovenščino, in Rossana Morabito, prof. srbsko-hrvaškega jezika, nato o živahni zgodovini sosedskih odnosov in zgodovinski prepletenosti mest Gorizie in Nove Gorice teolog, novinar, pisatelj in sodelavec pri GO25 Andrea Bellavite. Večer so zaključili z ogledom dokumentarnega filma *Moja meja*.
- 3.–4. 4. 2024: Ekskurzija italijanskih študentov slovenščine v Prekmurje, gl. tudi [Padovo](#).
- 3.–4. 5. 2024: Predstavitev znanstvene monografije *Ogenj, ki je zajel Evropo/ Batissimo del fuoco L'incendio del Narodni dom di Trieste e l'Europa adriatica nel XX secolo. Storia e memoria* avtorjev in zgodovinarjev Boruta Klabjana in Gorazda Bajca na otoku Ventotene; v knjižnici Biblioteca Comunale. Na otoku Ventotene je nastal prvi manifest o Združeni Evropi, z dogodkom so skupaj z VP obeležili dan Evrope (9. maj) in 20. obletnico vstopa Slovenije v EU.

Zvonka Kajba, Videm

- 23. 4. 2024: Gostovanje dr. Mateja Šeklija z UL FF s predavanjem O narečnih različicah slovenščine v Videmski pokrajini v luči jezikovnega stika.
- November 2023: Ekskurzija s študenti v Ljubljano.
- April 2024: Ekskurzija v Prekmurje (soorganizacija slovenistik v Rimu, Padovi in Trstu).

- 8. 5. 2024: Obisk dijakov iz Državnega tehniškega zavoda Žiga Zois iz Trsta; predstavitev lektorice Zvonke Kajba, o svoji izkušnji sta spregovorila študent 1. in študentka 2. letnika.
- 27. 5. 2024: Predavanje o delu etnologa Roberta Starca.

mag. Rada Lečič, Trst

- 26. 9. 2023: Udeležba na predstavitvi knjige Vesne Mikolič *Ali bereš Cankarja?* v Kopru. Dr. Marija Mitrović se je z avtorico pogovarjala o petih korakih branja Cankarjevih besedil.
- 23. 10. 2023: Udeležili so se pogovornega večera Koprské agore z naslovom Evakuacija umetnin iz Kopra, Izole in Pirana ter zahteve po njihovi vrnitvi od leta 1945 do danes. Razpravo je modelirala dr. Vesna Mikolič, izhodišča za razpravo sta podala Salvator Žitko in Janja Kralj.
- 27. 11. 2023: Udeležba na pogovornem večeru Koprské agore z naslovom Potrebujemo stalno razstavo primorskih likovnih umetnikov? Izhodišča za razpravo so podali Salvator Žitko, Dean Mehmedović in Majda Božeglav Japelj.
- 30. 1. 2024: Udeležba pogovora ob postavitvi slikanice Marka Kravosa in ilustratorke Andreje Peklar *Zlatorog – pripoved iz davnih časov*. Z avtorjem sta se pogovarjala Jernej Šček in Martin Lissiac.
- 5. 2., 4. 3. in 18. 3. 2024: Udeležba na Festivalu sodobne slovenske književnosti na spletu. Predstavili so nekatera slovenska dela, ki so jih v zadnjih letih prevedli v italijanščino, gl. [Padova](#).
- 3.–6. 4. 2024: Strokovna ekskurzija študentov v Prekmurje.
- 13. 5. 2024: Ekskurzija s študenti v Oglej, pod vodstvom Andrea Bellavite.

dr. Karin Marc, Trst in Videm, gl. tudi Padova

- 1. 4. 2024–4. 4. 2024: Ekskurzija italijanskih študentov slovenščine v Prekmurje.
- 14. 6. 2024: Oddelek je organiziral konferenco Diahrono prevajanje na primeru Epa o Nibelungih v evropskem 20. stoletju/La traduzione diacronica sull'esempio del Nibelungenlied nel Novecento europeo/Die diachrone Übersetzung – Das Beispiel des Nibelungenlieds im zwanzigsten Jahrhundert in Europa, ki sta jo vodili dr. Lorenza Rega in dr. Marella Magris; k sodelovanju sta povabili tudi prevajalca nemške srednjeveške književnosti v slovenščino dr. Simona Širco, sicer profesorja na UL FMF; na dogodku so sodelovali tudi drugi prevajalci, slovenščina je bila na pomembni konferenci za evropsko prevodoslovje v družbi s t. i. velikimi jeziki (angleščino, francoščino in italijanščino).
- 27.–29. 9. 2024: Trieste next; na tržaškem festivalu znanstvenega raziskovanja, ki ga organizira univerza v Trstu, se je v sodelovanju več slovenskih institucij v Trstu predstavila tudi slovenščina z oddelka. Aktivnosti so temeljile na primerjavi »človeških« prevodov in prevodov umetne inteligence.

Kitajska

mag. Metka Lokar, Peking

- 30. 11. 2023: Predavanje predsednika društva slovenskih pisateljev Dušana Merca z naslovom Bridging Literary Spaces: Reality Show and Utopia; Metka Lokar se je z njim pogovarjala o povezovanju literarnih prostorov – slovenskega, kitajskega in drugih.
- 6. 4. 2024: Obisk raziskovalk z Inštituta za slovensko izseljenstvo in migracije ZRC SAZU dr. Marijance Ajše Vižintin in dr. Maje Veselič.
- 17. 4. 2024: Srečanje in pogovor vodstva SELC BFSU z zunanjo ministrico RS Tanjo Fajon ob njenem obisku na Kitajskem.
- 8.–9. 5. 2024: Fonetične vaje z Martinom Vrtačnikom, dve srečanji prek spleta.
- 21. 5. 2024: Obisk predstavnikov in vodij visokošolskih izobraževalnih institucij CEEC (The Delegation of the China-CEEC Education Capacity Building Project) iz Romunije, Bolgarije, Grčije, Severne Makedonije, Bosne in Hercegovine, Hrvaške, Poljske, Srbije in Slovenije na BFSU, sestanki z vodstvom in učitelji tujih jezikov, obisk univerzitetnega Muzeja svetovnih jezikov, gost iz Slovenije je bil direktor Pedagoškega inštituta dr. Igor Žagar Žnidaršič.

- 6. 6. 2024: Predavanje dr. Renate Salecl z naslovom *Apathy and Anxiety in Today's Times*.

Madžarska

dr. Mladen Pavičič, Budimpešta

- 7. 12. 2023: Slovanski božič – kviz o slovenskih božičnih običajih.
- 15.–17. 4. 2024: Ekskurzija s študenti na Gorenjsko, v Celje in Prekmurje.
- 16. 5. 2024: Slovanska pomlad – predstavitev jurjevanja.
- 13. 9. 2024: Evropski jezikovni koktejlbar – prireditev ob evropskem dnevu jezikov v Italijanskem kulturnem inštitutu v Budimpešti, v sodelovanju z VP.
- 26. 9. 2024: Pogovor s pisateljico Anjo Mugerli v knjižnici Inštituta za slovansko in baltsko filologijo.

Mojca Jesenovec, Sombotel

- 18.–20. 9. 2023: 6. dnevi slovenskega filma v Sombotelu, kino Agora Savaria, sodelovanje več partnerjev, projekcije filmov *Sanremo* (Miroslav Madić), *Prasi-ca, slabšalno ime za žensko* (Tijana Zinajić) in *Inventura* (Darko Sinko).
- 26. 9. 2023: Projekcija filma *Inventura*, ki jo je organizirala Zveza Slovencev na Madžarskem v monoštrskem Kinu Lászla Csákányja.
- 7. 10. 2023: Ekskurzija s študenti k Malemu Blatnemu jezeru – Srečanje slovenistov na Madžarskem.
- 10. 5. 2024: Ekskurzija s študenti v Gornjo Radgono.

Nemčija

Marjanca Jerman, München

- December 2024: Božičnica oddelka za slavistiko ter oddelka za študije JV Evrope; recept in peka potice, karaoke, za katere so študenti pripravili nastope v slovenščini, tombola.
- Maj 2024: Evrosong – predstavitev in petje pesmi v slovanskih jezikih ter glasovanje.
- 25. 6. 2024: Obisk Bavarske državne knjižnice ob Dnevu državnosti, v okviru katerega so združili slušatelje seminarja predstojnice oddelka dr. Barbare Sonnenhauser Slovenščina – obstranec? in študente slovenščine.
- Julij 2024: Ogled filma režiserke Hane Slak na filmskem festivalu München: Kein Wort in diskusija o tematiki filma.

Jana Šter, Köln

- 21. 10. 2023: Ekskurzija na Frankfurtski knjižni sejem Satovje besed, kjer je bila Slovenija častna gostja. Študenti so bili nad predavanji navdušeni, predvsem nad pogovorom Pot je cilj, kjer so sodelovali Jakob Kenda, Tadej Golob in Dušan Jelinčič, moderiral ga je dr. Lars Felgner.
- 29. 11. 2023: Ogled filma *Izbrisana* Mihe Mazzinija.
- 13. 12. 2023: Večer slovanske poezije, na dan obletnice Kajuhovega rojstva. Študenti so predstavili avtorja in njegovo poezijo ter tako obeležili Kajuhovo leto, izbrane pesmi so prebrali v izvirniku ter lastnih prevodih. Na večeru slovanske poezije so se jim pridružili tudi ostali lektorati in brali svoje avtorje.
- 16. 1. 2024: Ogled dokumentarnega filma *Verschwinden/Izginjanje* režiserke Andrine Mračnikar z avstrijske Koroške, razvila se je zanimiva diskusija o statusu in izkušnjah različnih manjšin po Evropi.
- 6. 5. 2024: Dan slovanske pisave na Slavističnem inštitutu: vsakoletna prireditev, na kateri sodelujejo vsi lektorati inštituta, profesorji in lektorji. Letos so študenti, tudi študentka lektorata slovenščine, brali izbrane odlomke iz besedila *O črkah*, avtor Črnorizec Hraber.
- 13. 5. 2024: Predavanje lektorice o slovanskih pravljicah v okviru seminarja o slovanskih pravljicah, delo z besedilom.
- 13. 5. 2024: Ogled filma *Zgodbe iz kostanjevih gozdov* režiserja Gregorja Božiča. Benečijo, o kateri govori film, so študentje pred predvajanjem filma tudi predstavili ostalim gledalcem.

- 25. 5., 27. 5. in 16. 6. 2024: Tečaj osnovnih fraz v slovenščini, predstavitev Slovenije in slovenskih športnikov za prostovoljce v okviru Evropskega nogometnega prvenstva 2024 s strani lektorice, v sodelovanju z mestom Köln in ljudsko univerzo VHS Köln.
- Maj 2024: Priprave na nogometno tekmo Slovenija : Anglija v Kölnu; s študenti so posneli kratke izjave v slovenščini za radijsko oddajo v Wuppertalu, kjer je bila nastanjena slovenska reprezentanca, lektorica je posnela tudi pozdrav nogometnim navijačem v slovenščini za mestni javni prevoz KVB v Kölnu. O dogodkih je poročala v oddaji *Slovenecem po svetu* na Radiu Slovenija 1.
- 12. 6. 2024: Bralni večer slovanske literature: študenti lektorata za bolgarski, slovaški in slovenski jezik so prebrali najljubša dela slovanskih avtorjev v originalu in (lastnem) prevodu, predstavili so tudi svoje literarne izdelke v slovanskih jezikih, ki se jih učijo.
- 13. 6. 2024: Predavanje lektorice o rezijansčini v sklopu seminarja o majhnih slovanskih jezikih.
- 22. 6. 2024: Slovansko druženje ob enakonočju: piknik, petje različnih slovanskih pesmi in ples slovanskih plesov.
- 25. 6. 2024: Gostovanje filmske kritičarke, raziskovalke zgodovine filma, slovenske glasbe, teorije spola in queer skupnosti v južni in vzhodni Evropi dr. Jasmine Šepetavc, UL FDV, s predavanjem *Queering Slovenia and Yugoslavia*.
- 26. 6. 2024: Ogled slovenskega (jugoslovanskega) filma *Ubij me nežno* (1979) režiserja Boštjana Hladnika v Filmhaus Köln in vodena diskusija študentov inštituta z gostjo dr. Jasmino Šepetavc po filmu.
- 27. 6. 2024: Podelitev priznanj Bralna značka v slovenščini za branje stopenjskih beril, ki ga organizira lektorica.

dr. Irma Kern-Nachtsheim, Tübingen

- 20.–22. 10. 2023: Iz Tübingena na Frankfurtski knjižni sejem 2023, Slovenija, častna gostja; ekskurzija študentov slovenščine in slavistike ter profesorjev na oddelku.
- 26. 10. 2023: Projekcija filma *Slovenija med vrsticami/Slowenien zwischen den Zeilen* in slovenski literarni večer v Literaturhaus Stuttgart: literarni pogovori z Dragom Jančarjem, Mojco Kumerdej in Alešem Štegro; branje in pogovor na temo Satovje besed: Slovenska literatura/Waben der Worte: Slowenische Literatur sta moderirali dr. Schamma Schahadat, profesorica za slovanske literature na slavističnem oddelku v Tübingenu, in dr. Amalija Maček z UL FF, prevajalka in sokuratorica Slovenije kot častne gostje na Frankfurtskem knjižnem sejmu (FKS).
- Oktober 2023–julij 2024: Prevajalska delavnica – prevajanje poezije Srečka Kosovela v nemščino.
- 21. 11. 2023: Udeležba s študenti na prvem akademskem slovenskem večeru, ki sta ga organizirala GK v Münchnu in slovenski častni konzul v Stuttgartu, o svoji karierni poti je predaval Robert Lešnik, direktor Centra za oblikovanje osebnih vozil pri podjetju Mercedes Benz in eden najuspešnejših slovenskih oblikovalcev v avtomobilski industriji.
- 19.–24. 11. 2023: Izobraževalna ekskurzija iz Nemčije v Slovenijo/Bildungsurlaub v Sloveniji, za zaposlene v gospodarstvu v pokrajini Spodnja Saška, v organizaciji nekdanje študentke slovenščine iz Tübingena dr. Carmen Thamm, ki je za udeležence pripravila tudi kratek uvod iz sporazumevanja v slovenščini.
- 8. 2. 2024: Slovenski kulturni praznik 2024: predavanje Linusa Hahnerja Srečko Kosovel – Moja pesem je moj obraz: impresionistični, ekspresionistični in konstruktivistični elementi v delu S. Kosovela.
- 24. 4. 2024: Gostovanje in predavanje prevajalke in konferenčne tolmačke dr. Amalije Maček: Majhna dežela – majhne oblike? Prevajalska delavnica Slovenska literatura v nemških prevodih, s študenti so ob predstavitvi pesnikov iz antologije prevedli še dodatne pesmi v nemščino in tudi kratko prozo.

- 10. 5. 2024: Iz Tübingena po Trubarjevi poti z veleposlanico RS, generalno konzulko RS in vodjo SKICA Berlin, ki so obiskale lektorat. Lektorica je gostje vodila po sledih Primoža Trubarja v Tübingenu in Bad Urachu.
- 28. 6. 2024: Literarni sprehod Delo Primoža Trubarja v pokrajini Baden Württemberg, s katerim so obeležili Trubarjev junij (rojstvo 8. junija 1508, umrl 28. junija 1586 v Derendingenu) in slovenski dan državnosti 2024.

Poljska

Agata Glaz, Lodž

- 18. 10. 2023: Degustacija slovenskih izdelkov: starejša generacija študentov je pripravila predstavitev o slovenski kulinariki.
- 13. 11. 2023: Martinovanje; lektorica je za študente pripravila projekcijo, ogledali so si javna martinovanja v največjih slovenskih mestih in imeli degustacijo.
- 30. 11. 2023: Udeležba študentov in učiteljev na 3. srečanju slovenistov, ki je bilo v Varšavi, gl. tudi [Katovice](#) in [Varšava](#).
- 18. 12. 2023: Božično srečanje – kviz z nagradami in druge jezikovne igre.
- 18. 1. 2024: Kulinarčne delavnice za študente vseh jezikovnih smeri slovanske filologije.
- 23. 3. 2024: Informativni dnevi Filološke fakultete: lektorji so pripravili predstavitev, videoposnetek o navideznih prijateljih, ki se pojavljajo v določenih slovanskih jezikih.
- 17. 4. 2024: Obisk učencev OŠ Janeza Pavla II. v Lodžu: tretja jezikovno-ustvarjalna delavnica Skozi igro do znanja s ciljem predstaviti Slovenijo in slovenščino.
- 24.–25. 4. 2024: Dvodnevno srečanje slovenistov treh univerz – Šlezjske univerze, univerze v Lodžu in univerze v Varšavi. Dogodek je bil posvečen romanu *Jezero*. Udeležili so se srečanja na daljavo s Tadejem Golobom, reševali kriminalne naloge in zagate, v delavnicah analizirali dela in junake.
- 17. 5. 2024: Debata o možnostih zaposlitve s slovenščino, pogovor z bivšo študentko slovenščine Ele Klejbuk, ki je zaposlena v mednarodnem podjetju.
- 8. 5. 2024: Otvoritev razstave Jožeta Plečnika na fakulteti v 11 plakatih, študent prvega letnika Dawid Wroniewski je zapel nekaj pesmi v slovenščini, izvedli so delavnice za študente: izdelava glinenih stebričkov po Plečnikovem navdihu, risanje načrtov zgradb ipd.
- 3. 7. 2024: Piknik ob zaključku poletnega semestra, ki ga je organizirala lektorica.

Tina Jugovič, Katovice

- 21. 11. 2023: Slovenski zajtrk na Šlezjski univerzi v Katovicah s pokušino slovenskih izdelkov, pripravili so ga študenti.
- 30. 11. 2023: Tretje srečanje slovenistov z univerze v Katovicah, Lodžu in Varšavi na univerzi v Varšavi; krovna tema je bila slovenska kultura: srečanje z veleposlanikom RS Bojanom Pograjcem in pogovor o simbolih Slovenije, predavanje dr. Pawła Kowalskega (PAN) z naslovom Slovenski kulturemi in njihov južnoslovanski kontekst; lov na skriti zaklad (tema slovenska kuhinja).
- 6. 12. 2023: Predstavitev slovenščine in drugih slovanskih jezikov na dnevu mednarodne komunikacije na fakulteti; študenti slavisti so pripravili stojnice z gradivom za učenje slovanskih jezikov in kulturno-turističnimi informacijami ter kviz Slavmaster o poznavanju osnovnih komunikacijskih izrazov v različnih slovanskih jezikih, tudi slovenščini, dejavnosti slavistov je koordinirala lektorica Tina Jugovič.
- 24.–25. 4. 2024: Četrto srečanje slovenistov z univerze v Katovicah, Lodžu in Varšavi v prostorih Šlezjske univerze v Katovicah; krovna tema je bila slovenski kriminalni roman. Prvi dan predstavitev slovenskega avtorja Tadeja Goloba in njegovega romana *Jezero*; ustvarjalna delavnica, kreativno pisanje in pogovor s Tadejem Golobom (online); delavnica pisanja kriminalne zgodbe. Drugi dan simulacija novinarske konference, na kateri so študenti v skupinah predstavljali svoje izsledke preiskovanja in spraševali kot novinarji.

- April 2024: Cikel predavanj in delavnic dr. Mateja Meterca z ZRC SAZU, teme: slovenska frazeologija in paremiologija na slovenskem portalu Fran; 300 najbolj poznanih pregovorov in sorodnih izrazov v slovenščini; slovenski jezikovni korpusi.

mag. Bojana Todorovič, Krakov

- 10. 10.–30. 11. 2023: Razstava o življenju in ustvarjalnosti slovenskega pisatelja Borisa Pahorja v osrednji regionalni knjižnici v Krakovu, ki so jo pripravili leto prej dr. Marlena Gruda, lektorica in študenti na oddelku za slavistiko, letos pa dali na voljo širšemu krogu obiskovalcev.
- 22. 3. 2024: Dan odprtih vrat na fakulteti: pripravili so razstavo novih slavističnih knjig in spominkov ter izvedli jezikovne igre in kvize.
- 17. 4. 2024: Predavanje in delavnica dr. Mateja Meterca z ZRC SAZU z naslovom Frazeologija in paremiologija na slovarskem portalu Fran.
- 25. 4. 2024: Predavanje dr. Simona Malmenvalla z UL TF in Šolskega muzeja z naslovom Med nacionalnim in univerzalnim: recepcija ruskega mesijanizma in družbe pri prof. Francu Grivcu (1878–1963), ki je bil uradno gost fakultete za zgodovino Jagelonske univerze.
- 13.–20. 5. 2024: Strokovna ekskurzija s študenti slovenščine v Slovenijo, pod vodstvom mentorice dr. Marlene Grude in lektorice; med drugim obisk štirih slovenskih slovenistik in predavanj: dr. Blanke Bošnjak in dr. Silvije Borovnik na UM FF, dr. Marka Stabeja na UL FF, predstavitev Centra za slovenščino dr. Mojce Nidorfer, ogled UP z dr. Jano Volk in dr. Jonatanom Vinklerjem ter UNG z dekanom dr. Petrom Purgom in dr. Majo Melinc Mikuž ter dr. Jasno Fakin Bajec.
- Maj–september 2024: Gostovanje razstave Jože Plečnik in njegova Ljubljana na Oddelku za zahodno in južno slavistiko na varšavski univerzi.

dr. Jasmina Šuler Galos, Varšava

- 30. 11. 2023: Tretje srečanje poljskih slovenistov v Varšavi– Slovenski kulturemi, gl. [Katovice](#).
- 19.–23. 4. 2024: Strokovna ekskurzija z dr. Jasmino Šuler Galos in dr. Marto Cmiel-Bażant v Slovenijo v okviru projekta Velenje – idealno mesto, mesto moderne; študenti prvega letnika slovenistike so pred tem pripravili referate, sledilo je predavanje Jasmine Šuler Galos, namenjeno vsem študentom Inštituta za zahodno in južno slavistiko.
- 24.–25. 4. 2024: Četrto srečanje poljskih slovenistov, gl. [Katovice](#).
- Marec 2024: Karaoke: glasbeni večer in druženje študentov slovenistike in kroatistike v organizaciji lektorice obeh jezikov Ane Marković in Jasmine Šuler Galos; študentke prvega letnika so pripravile intervju s člani slovenske skupine Joker Out.
- 25. 5. 2024: Otvoritev razstave Arhitektura Jožeta Plečnika v objektu Matevža Paternostra; predavanje dr. Marte Cmiel-Bażant Potreba po vzvišenem, celo prešernem ter vodstvo po razstavi, ki so ga pripravili študenti. Razstava je nastala v sodelovanju med Plečnikovo hišo in Jagelonsko univerzo v Krakovu, za več gl. [Krakov](#).

Portugalska

mag. Mateja Rozman, Lizbona

- 25.–29. 9. 2023: V Portu je potekal Festival Beast, v okviru katerega je bil v fokusu slovenski film, sodelovanje več slovenskih institucij in lektorice.
- Avgust–december 2023: Priprave na projekt z naslovom Dialogos Luso-Eslovenos – Delavnice glasbe, legend in multivizije, ki jih je vodil skladatelj in fotograf Lado Jakša na lizbonski srednji šoli Escola Secundária da Ramada, sodeloval je tudi portugalski glasbenik Paulo Marinho in jih obogatil s svojo veliko zbirko glasbil.
- 8. 2. 2024: Branje pesmi Franceta Prešerna ter nekaterih drugih slovenskih pesnikov na lektoratu.
- 22. 2.–5. 3. 2024: Gostovanje dr. Vojka Gorjanca s predavanji z naslovom From

Text to critical discourse analysis za študente modula Uvod v slovansko pomenoslovje in za študente Lektorata za slovenski jezik in kulturo.

- 21. 3. 2024: Tradicionalno branje poezije in mednarodni pesniški dialogi v organizaciji lektorice, oddelka in Portugalskega društva pisateljev na temo Vozes da Liberdade (Glasovi svobode).
- 29. 5.–1. 6. 2024: V Havani na Kubi je potekal 30. Festival Internacional de Poesía de la Habana (30. mednarodni festival poezije v Havani), na katerem sta lektorica in pesnik ter urednik Brane Mozetič predstavila slovensko literaturo. Branje poezije v več kulturnih centrih je bilo namenjeno pesnikom, dijakom srednjih ter osnovnih šol ter zunanji publiki.
- 20. 6. 2024: Veleposlanica RS Mojca Nemec van Gorp je organizirala koncert violinistke Anje Bukovec in pianista Jake Puciharja ter sprejem skupaj z lektorico.

Romunija

Katarina Dovč, Bukarešta

- 23. 11., 6. 12. 2023: Prevajalski delavnici lektorice in prevajalke Aline Irimie Popescu: predstavitveni seminar v živo za prve letnike in spletna prevajalska delavnica za višje letnike.
- Božični sejem: S študenti so se udeležili božičnega sejma, kjer vsako leto gostuje tudi slovensko veleposlaništvo.
- 15. 12. 2023: Skupaj z VP RS so organizirali koncert znanega slovenskega kitarista Maka Grgiča.
- 29. 2. 2024: Literarni večer s Suzano Tratnik: v sodelovanju z VP in knjigarno Carturesti so predstavili avtorico in njen roman *Ime mi je Damjan* (Ma numesc Damjan), ki ga je v romunščino prevedla prevajalka Paula Braga Šimenc. Pogovor s pisateljico je moderirala Iulia Dromereschi, izbrane odlomke sta brala študenta slovenščine Roberta in Sergiu.
- 25. 3. 2024: Študentka Roberta Ionescu in lektorica sta se odzvali povabilu organizatorjev Dnevov evropskih avtorjev (Ziua Autorilor Europeni) in predstavili Gorana Vojnoviča. Namen dogodka je bil, da vsaka jezikovna sekcija oddelka (Rusa si Slave) predstavi sodobnega avtorja, ki ga študenti lahko berejo tudi v romunščini.
- 12.–15. 4. 2024: Ekskurzija v Slovenijo.
- 23. 5. 2024: Predavanje dr. Klemna Laha na temo kolektivne agresije skozi najbolj znamenite slovenske literarne junake.

Slovaška

dr. Saša Vojtech Poklač, Bratislava

- 27. 9. 2023: Delavnica prek spleta Barve v slovenskem jeziku in na fraktalni risbi ob evropskem dnevu jezikov, ki se je udeležilo veliko osnovnih in srednjih šol s cele Slovaške.
- 29. 9. 2023: Na pobudo Slovenke Alenke Kljajić je lektorica dr. Saša Vojtech Poklač pripravila uro slovenskih pravljic za najmlajše otroke v vrtcu Boomerang; otroci so spoznali slikanici Ele Peroci *Muca Copatarica* in Marjana Mančka *Iz dnevnika Čebelice Medke*.
- 9. 11. 2023: Tradicionalni medeni zajtrk na OŠ Miloslavov; v sodelovanju VP dr. Stanislava Raščana in lektorice, ki je otrokom predstavila knjigo Marjana Mančka *Iz dnevnika Čebelice Medke*, poklic čebelarja in pomen čebel je predstavil čebelar iz Slovaškega muzeja čebelarstva.
- 4. 12. 2023: Ta veseli dan slovenske kulture na bratislavski slovenistiki: v Prešernovi ulici v Bratislavi je slovenski veleposlanik dr. Stanislav Raščan položil venec pri plošči, posvečeni Francetu Prešernu, nato je v prostorih UK FiF potekala kulturna prireditev pod vodstvom lektorice in učiteljic slovenščine. Študentki prvega letnika Slovanskih študij Timea Kubicová in Krisztina Kulcsárová sta predstavili življenje in delo Franceta Prešerna ter prebrali nekaj Prešernovih pesmi v slovaških prevodih.
- 11. 3. 2024: Ustvarjalna delavnica Ko se ptički ženijo, kjer so obiskovalci izdelovali gregorčke.

- 12.–13. 3. 2024: Gostovanje dr. Gjoka Nikolovskega z UM FF, ki je pripravil delavnico Pouk s spletnim orodjem Slovenščina na dlani in z drugimi spletnimi aplikacijami ter predavanje z naslovom Konceptualizacija ljubezni v slovenščini in južnoslovanskih jezikih.
- 29.–30. 4. 2024: Gostovanje dr. Simone Kranjc z UL FF, ki je imela predavanje z delavnico z naslovom Koncept pripovedi v kontekstu preučevanja jezikovne zmožnosti in predavanje z naslovom Elektronsko posredovana komunikacija v slovenščini.
- 8. 5.–11. 5. 2024: Strokovna ekskurzija študentov UK FiF v Slovenijo, obisk UL in predavanje dr. Marka Stabeja, ki je študentom približal jezikovno situacijo v RS, dr. Mojca Nidorfer pa delovanje Centra za slovenščino in bratislavsko slovenistiko.
- 13. 5. 2024: Predavanja Slovenija, dežela, kjer so doma čebele, in ustvarjalna delavnica slikanja na panjske končnice, ki jo je lektorica pripravila v sodelovanju s SEM in kustosinjami v SEM: Barbara Sosič, tudi skrbnica čebelarke zbirke v SEM, je pripravila predavanje o tradiciji in današnjem utripu čebelarstva v Sloveniji, Sonja Kogej Rus je predstavila zgodovino slikanja na panjske končnice, Katarina Nahtigal, tudi pripovedovalka pravljic, pa slovensko pripovedno izročilo o čebelah in čebelarstvu, predstavitev je zaključila z zgodbo o krivopetah. Sledila je delavnica slikanja na panjske končnice.
- 22. 5. 2024: Medeni zajtrk na OŠ Žofie Bosniakove (Teplička nad Váhom) ob svetovnem dnevu čebel, v sodelovanju lektorice in VP RS. Na šoli je kot vzgojiteljica zaposlena sestra Cvetka, ki prihaja iz Slovenije in že več kot 30 let živi na Slovaškem.
- 19. 8. 2024: Predstavitev slovenske številke revije *Verzia*, Poletna čitalnica »Letná čítareň U černevého raka« v Mestni knjižnici v Bratislavi, v kateri so objavljeni prevodi 9 slovenskih književnic in književnikov. Izbor odlomkov je pripravila dr. Alojzija Zupan Sosič z UL FF, ki je izbrala tudi temo posebne številke Avtobiografskost v sodobni slovenski prozi in poeziji in napisala spremno študijo o avtoricah in avtorjih. Odlomke so v slovaščino prevedli Ol'ga Ambróšová, Svetlana Kmecová, Anežka Kočalková, Romana Pirih Marušková, Kristína Potočnáková, Terézia Struhárová, Miloslav Vojtech in Saša Vojtech Poklač, korekture prevodov so pripravili dr. Svetlana Kmecová, dr. Miloslav Vojtech in dr. Saša Vojtech Poklač. V reviji so objavljene tudi ilustracije študentk z UL ALUO in Visoke šole za likovno umetnost v Bratislavi, ki so nastale pod mentorstvom dr. Suzi Bricelj z UL ALUO, ki je bila v poletnem semestru 2023/24 na študijski izmenjavi v Bratislavi. Posebno slovensko številko revije so ilustrirale Hana Černivec in Gaja Lapajne Stanič z UL ALUO ter Julija Macejko in Zuzana Šebelová z VŠVU Bratislava. Projekt je koordinirala dr. Milina Svitková iz revije *Verzia*.

Srbija

Boštjan Božič, Beograd

- 26. 9. 2023: Lektor in učiteljica dopolnilnega pouka Tatjana Bukvič sta ob Evropskem dnevu jezikov na povabilo VP RS v Beogradu sodelovala na slovenski stojnici na Trgu republike v središču Beograda.
- 25. 10. 2023: Gostovanje dr. Alojzije Zupan Sosič in dr. Mateje Pezdirc Bartol z UL FF, pogovor s študenti o sodobni slovenski književnosti in branju.
- 15. 11. 2023: Gostujoče predavanje dr. Silvije Borovnik z UM FF.
- 30. 11. 2023: Gostujoče predavanje dr. Aleksandra Bjelčevića z UL FF.
- 4.–8. 12. 2023: Gostovanje Polone Liberšar z UL FF in univerze v Padovi.
- 9. 12. 2023: Lektor je sodeloval na 1. informativnem dnevu na Filološki fakulteti v študijskem letu 2023/24.
- 8. 2. 2024: Na slovenistiki so skupaj z Društvom Slovencev Sava organizirali Prešernov dan v Beogradu in predstavili že deveto številko časopisa *Slovenika*, ki je izšla ob stoti obletnici rojstva skladatelja Zlatana Vaude.

- 28. 2. 2024: S skupino študentov so se udeležili projekcije slovenskega igranega filma *Izbrisana* režiserja Mihe Mazzinija v prostorih Društva Slovencev Sava. Večer slovenskega filma je napovedoval jubilejne 10. dneve slovenskega filma v Beogradu, ki so se v organizaciji Društva Slovencev Sava odvijali med 10. in 14. majem v dvorani Jugoslovenske kinoteke.
- 29. 2. 2024: Na prireditvi z naslovom Ljubezen v vseh jezikih je na FF nastopil njihov študent Andrej Tošić.
- 16. 3. 2024: Lektor je sodeloval na 2. informativnem dnevu na Filološki fakulteti v študijskem letu 2023/24.
- 18.–22. 3. 2024: Gostovanje dr. Hotimirja Tivadarja z UL FF.
- 24. 4. 2024: Gostovanje dr. Alenke Jensterle Doležal s Karlove univerze FF v Pragi v okviru mreže CEEPUS, ki je nastopila v Sali heroja na FF, nato pa še v prostorih Društva Slovencev Sava.
- 9. 5. 2024: V prostorih Društva Slovencev Sava so organizirali delavnico z dr. Tatjano Vučajnk z univerze v Celovcu.
- 15. 5. 2024: V prostorih Društva Slovencev Sava je potekala predstavitev prve številke časopisa za slovensko kulturo, umetnost, zgodovino in družbo *SloArt*, ki je izšla ob podpori Urada RS za Slovence v zamejstvu in po svetu ter Društva Slovencev Sava.
- 19. 5. 2024: Literarni večer s slovenskim pisateljem Andražem Rožmanom, ki je bil na enomesečni pisateljski rezidenci v KC Grad v Beogradu. V srbskem prevodu že lahko beremo njegov roman *Titov sin* (prevod Jelena Dedeić, nekdanja študentka slovenščine v Beogradu).
- 21. 5. 2024: Obisk dr. Gjoka Nikolovskega s študenti, ki obiskujejo lektorat srbske slovenistike na UM FF.

Španija

dr. Ana Fras, Granada

- Januar–marec 2024: Gostovanje dr. Gemme Santiago z UL FF, ki je vodila prevajalske delavnice s študenti slovenščine v Granadi in študenti španščine v Ljubljani.
- Marec 2024: Gostovanje dr. Alojzije Zupan Sosič z UL FF, predavanje z naslovom *Sodobna erotična poezija in branje pesmi*; posvetila se je tudi kreativnemu pisanju, sledilo je branje pesmi v slovenščini, ki so jih napisali študenti.

Ukrajina

Primož Lubej, Lvov

- 11. 4. 2024: Literarni večer s Tadejem Golobom in Avgustom Demšarjem (Tomazem Zupančičem) prek Zooma: predstavili so literarna dela gostujočih pisateljev ter poglobili uvid v najsodobnejšo slovensko književnost, zlasti žanr kriminalnega romana. Romana *Jezero* Tadeja Goloba in *Cerkev* Avgusta Demšarja sta prevedena v ukrajinščino.
- 23.–24. 5. 2024: Mednarodna slavistična konferenca Cirila in Metoda v Lvovu; dogodek je potekal na Zoomu, konferenca je bila posvečena popularizaciji zgodovine, jezika in književnosti zahodnih in južnih Slovanov ter njihovih odnosov z Ukrajino in Ukrajinci pa tudi zgodovini slavistike. Kot soorganizatorica je sodelovala tudi UL FF.

ZDA

dr. Luka Zibelnik, Cleveland

- September 2023: Obisk ministra Urada RS za Slovence v zamejstvu in po svetu Mateja Arčona in VP RS Iztoka Mirošiča, ogled lektorata in Centra za slovenske študije, oddelka. Lektor je prejel priznanje Urada ob 15-letnici lektorata, prav tako tudi Slovenski muzej in arhiv, kjer lektor dela kot prostovoljec.
- September in oktober 2023: Slovenski dnevi v Clevelandu, lektor je oblikoval letake za dogodke, skupni katalog dogodkov ter zaključni video o prireditvi, soorganiziral je otvoritev razstave Joeja Valenčiča Slovenci v ZDA v Sloven-

- skem muzeju in arhivu, kulinarčni večer z društvom Odkrijmo Slovenijo v Clevelandu v Slovenskem narodnem domu, Plesni večer s slovensko glasbo, dogodkov se je udeležil s študenti.
- Oktober 2023: Gostovanje študentov z John Carroll University, ki jim je lektor predaval o imigracijskih valovih ter identiteti slovenskih Američanov, v sodelovanju z dr. Jennifer Ziemke.
 - December 2023: Obležitev dneva slovenske samostojnosti in enotnosti, lektor je od GK Alenke Jerak prejel priznanje za delo v Slovenski skupnosti in širjenje slovenskega jezika ter kulture.
 - Februar 2024: Clevelandsko kurentovanje, lektor je soorganiziral ali organiziral naslednje dogodke: video predavanje Noaha Charneya o slovanski mitologiji za študente in širšo javnost, video predstavitev slovenske kuhinje (poe-nostavljene kremšnite), z Joejem Valenčičem sta moderirala dogodek Kulturni dan, na katerem so nastopili: nagrajena pesnica in študentka slovenščine dr. Susanne Ondrus, poet laureat Raymond McNiece, Mojca Mavec, Jazz trio Lea Coacha (trije ameriški Slovenci) in pevka ter flavtistka Nancy Redd. Po dogodku so si ogledali razstavo Gregorja Peruška v Slovenskem narodnem domu v organizaciji GK. Sledila je otvoritev razstave zgodovine slovenskega športa Muzeja športa v Ljubljani v Slovenskem muzeju in arhivu. Na clevelandskem kurentovanju je lektor skupaj z vodjo društva Spoznajmo Slovenijo v Clevelandu sodeloval tudi v paradi kot zgončar – škoromat, kostuma sta bila narejena v okviru tega društva, sledila je pustna poroka in pokop pusta pri St. Mary's (slovenska cerkev in dvorana). V Clevelandu je dva dni gostovala direktorica Višje strokovne šole za gostinstvo in turizem Maribor dr. Tanja Angleitner Sagadin.
 - April 2024: Predstavitev Slovenije direktorju strateške skupine R, ustanovitelju Cuyahoga Arts and Council ter direktorju vseh metroparkov v Clevelandu, ki bodo prišli na obisk letos. Gostovanje, predavanje in delovni sestanek z dr. Mirjam Hladnik Milharčič (glavna organizacija SUA in Joe Valenčič).
 - Maj 2024: Postavitev nove razstave nesnovne dediščine ustvarjanja papirnatih rož (v sodelovanju s SEM in Slovenskim muzejem in arhivom); postavitev in gostovanje razstave Muzeja športa na veleposlaništvu RS v Washingtonu; Dve predavanji »preživetvene« slovenščine na veleposlaništvu RS v Washingtonu; Pomoč pri dnevu odprtih vrat veleposlaništev EU v Washingtonu; Predavanje »preživetvene« slovenščine v Slovenskem narodnem domu na St. Clair.
 - Avgust 2024: One World Day – parada in dogodek v Slovenskem kulturnem vrtu z glasbo in predstavitvijo organizacij.
 - September 2024: Postavitev nove razstave Tehniškega muzeja Slovenije (TMS): Mi in oni, brez meja. Otvoritev razstave v Slovenskem muzeju in arhivu s predavanjema kustosinj TMS dr. Barbare Juršič in mag. Irene Marušič. Sprejem v slovenskem kulturnem vrtu – slovenski dnevi v Clevelandu. Predstavitev in vodenje po slovenski skupnosti dr. Mihe Zobca (ZRC SAZU), dr. Aleksandre Tobiasz (UL FF) in mag. Ivana Smiljanica (INZ). Sprejem arhivistov (trije študentje in profesor) z Alma Mater Europee, ki so dva tedna arhivirali dokumente v Slovenskem muzeju in arhivu pod vodstvom dr. Petra Pavla Klasinca (slednji preko Zooma).

Združeno kraljestvo

Maja Rančigaj Beneš, London

- 28. 11. 2023: Literarni večer s pisateljico in umetnico Cvetko Bevc v okviru Seminarja srednjeevropskih študij na SSEES UCL. Ogledali so si dva kratka odlomka iz igrano-dokumentarnega filma *Biti ženska, biti Zofka Kveder* (2022), za katerega je scenarij napisala Cvetka Bevc. Podnapise dveh odlomkov je iz slovenščine v angleščino prevedel doktorski študent računalništva na UCL Yll Buzoku, ki obiskuje tudi predmet iz slovenščine. Sledila je predstavitev pesniške zbirke *Sled ognjenega svinčnika* (2022), doktorski študent in štipendist UCL Wolfson Quirk Shaun Foley je za to priložnost prevedel nekaj pesmi iz

pesniške zbirke, ki so jih predstavili na dogodku. Pogovor s Cvetko Bevc, tudi o avtoričinem romanu *Ptiči* (2022), je vodila lektorica.

- 6. 3. 2024: O slovenščini v Muzeju umetnosti UCL: Not just words: More about Slovene; lektorica je imela v okviru projekta kratko predstavitev o slovenskem jeziku, ki ji je sledila delavnica, na kateri so se udeleženci naučili nekaj osnovnih fraz v slovenščini.
- 25. 9. 2024: Evropski dan jezikov v Londonu; skupaj z VP RS so pripravili dogodek, ki ga je organizirala Delegacija EU v ZK in Urad za zvezo Evropskega parlamenta v ZK: slovensko stojnico, na kateri so obiskovalci lahko dobili promocijsko gladivo o Sloveniji, tečajih slovenščine na SSEES UCL, Centru za slovenščino ter o spletnem tečaju slovenščine *Slonline*.

10 Bibliografije učiteljev

Lidija Arizankovska, Severna Makedonija, Skopje

- Arizankovska, Lidija, Simoska S., 2023: *Koneski in sodobne razvojne tendence v makedonskem jeziku skozi prizmo nemškega in slovenskega jezika*. (Mednarodni znanstveni sestanek 100 let Blaža Koneskega in 75 let Filozofske fakultete, Skopje, 13.–14. december 2021; Zbornik predavanj). Skopje: Univerza »Sv. Cirila i Metoda« v Skopju, Filološka fakulteta »Blaze Koneski«. 241–254.
- Arizankovska, Lidija, 2023: Etnokulturni stereotipi v makedonskem jeziku skozi percepcijo drugega. *Etnokulturni stereotipi u slavenskim, germanskim, romanskim i orijentalnim jezicima: sličnosti i razlike u percepciji Drugoga*. Sarajevo: Slavistički komitet BiH, Univerzitet u Sarajevu, Filozofski fakultet. 30–42.
- Arizankovska, Lidija, 2023: Neologija i neografija v makedonskem jeziku. Martin Ološtiak (ur.): *Neologija i neografija* (monografija). Prešov: Prešovská univerzita v Prešov, Filozofická fakulta, Pedagogická fakulta. [🔗](#)
- Dodevska, Makedonka, Arizankovska, Lidija, 2024: Sestavljene samostalniške in pridevniške izpeljanke v knjigi O makedonskih zadevah Krsteta P. Misirkov. *Zbornik VIII mednarodne znanstvene konference Krste Misirkov in makedonski jezik – vir znanstvenih raziskav*. Skopje: Inštitut za makedonski jezik Krste Misirkov, UKIM. 65–74.
- Arizankovska, Lidija, Pavlova, Andriana, 2024: Makedonski jezik in umetna inteligenca: Nekaj besed o makedonskem jeziku na CHATGPT. *Zbornik VIII mednarodne znanstvene konference Krste Misirkov in makedonski jezik – vir znanstvenih raziskav*. Skopje: Inštitut za makedonski jezik Krste Misirkov, UKIM. 11–24.
- Arizankovska, Lidija, 2023: S promocije Zbornika Makedonski jezik – vir znanstvenih istraživanja, ob obletnici Inštituta, 70 let od ustanovitve in 120 let od izida knjige *O makedonskih aferah* Krsteta Misirkova, mak. jezik, letnik. LXXIV/2023. Skopje: Institut za makedonski jezik Krste Misirkov. 213–215.
- Arizankovska, Lidija, 2024: Glagoli na -ira/-izira v makedonskem jeziku kot del sodobnih besedotvornih tendenc v publicističnem in pogovornem funkcionalnem slogu. *Zbornik 22. mednarodne znanstvene konference Komisije za slovansko besedotvorje pri Mednarodnem slovanskem komiteju, Trendi v besedotvorju glagolov v slovanskih jezikih*. Skopje: Univerza Sv. Cirila in Metoda, Filološka fakulteta Blaže Koneski. 25–42.
- Jovanova-Grujovska, Elena, Arizankovska, Lidija, Dodevska, Makedonka, 2024: Kocho Racin v osnovnošolskem in srednješolskem pouku. Tribina: *Od bele zore do sodobnih tokov v jeziku in književnosti*. Veles. (v tisku).
- Arizankovska, Lidija (ur.): *Trendi v besedotvorju glagolov v slovanskih jezikih. Zbornik 22. mednarodne znanstvene konference Komisije za slovansko besedotvorje pri Mednarodnem slovanskem komiteju*. Skopje: Univerza Sv. Cirila in Metoda, Filološka fakulteta Blaže Koneski.

Boštjan Božič, Srbija, Beograd

- Božič, Boštjan, 2023: *Prikaz Slovenskega slovarja krajšav/Prikaz Slovenačkog rečnika skraćenica. Slovenika IX*. 263–264. [🔗](#)

Vesna Bukovec, Japonska, Tokio

- Bukovec, Vesna, Lorbek, Tjaša, Šuler Galos, Jasmina, 2024: *Bela kača s kronico, Zlata ptica, Železni prstan* (Zbirka Slovenščina po korakih). Ljubljana: Založba Univerze v Ljubljani.

Laura Fekonja Fonteyn, Avstrija, Gradec

- Fekonja Fonteyn, Laura, Koren, Tatjana, 2024: Projektno naravnani pouk slovenščine: prevajalski projekti kot priložnost za pridobivanje znanja, konkretnih referenc in spodbujanje motivacije. *DiSlaw – Didaktik slawischer Sprachen* 2024/1. 100–109. [🔗](#)

Ana Fras, Španija, Granada

- Semenič, Simona, 2023: *Bellas vidas, bellas llamas*. Granada: Cuadernos de Vigía.

Barbara Hanuš, Bosna in Hercegovina, Banjaluka

- Hanuš, Barbara, 2023: Vloga revij med tiskanimi in digitalnimi vsebinami. *Otrok in knjiga* 118/2023. 25–35.

Mojca Jesenovec, Madžarska, Sombotel

- Emberšič Škaper, Elizabeta, Jesenovec, Mojca, 2024: K vprašanju kontrastivne analize slovenskih in madžarskih frazemov. *Studia Slavica Savariensia* 1–2. Sombotel: Savaria University Press.
- Jesenovec, Mojca, 2024: Prevajanje v Porabščino. Jerca Vogel (ur.): *Podoba v slovenskem jeziku, literaturi in kulturi*. 60. seminar slovenskega jezika, literature in kulture. Ljubljana: Založba Univerze v Ljubljani. 150–157.
- Jesenovec, Mojca, 2023: Uvod. *Porabski koledar 2024*. Letopis Slovencev na Madžarskem. Monošter: Zveza Slovencev na Madžarskem.

Tina Jugović, Poljska, Katowice

- Gawlak, Monika, Jež, Nikolaj, Małczak, Leszek, Jugović, Tina (ur.): *Polsko-słoweński dialog międzykulturowy/Slovensko-poljski medkulturni dialog*, 2023. Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego. [🔗](#)
- Gawlak, Monika, Jugović, Tina, 2023: Tradycje karnawałowe jako komponent kulturowy w nauczaniu języka słoweńskiego a kształtowanie kompetencji interkulturowych. *Polsko-słoweński dialog międzykulturowy/Slovensko-poljski medkulturni dialog*. 287–302. [🔗](#)
- Jugović, Tina, Klemen, Matej, 2023: Znanja učiteljev slovenščine kot neprvega jezika. Mojca Leskovec, Irena Samide (ur.): *Z jeziki danes za jutri: Aktualni izzivi poučevanja jezikov, literatur in kultur: Zbornik povzetkov prispevkov konference*. [🔗](#)

Irma Kern-Nachtsheim, Nemčija, Tübingen

- Kern, Irma, 2023: Utrip Trubarjevega sveta. *Pratika 2024*. Celovec: Mohorjeva družba.

Jernej Ključevšek, Avstrija, Dunaj

- Ključevšek, Jernej, 2024: *Deduktivni in induktivni pristop pri poučevanju slovenice slovenščine kot drugega in tujega jezika*. Doktorska disertacija. Maribor: Univerza v Mariboru.

Jelena Konicka, Litva, Vilna

- Konickaja, Jelena, 2024: Prevajanje kot sestavni del pouka slovenščine: Litovska izkušnja. Jerca Vogel (ur.): *Podoba v slovenskem jeziku, literaturi in kulturi*. 60. seminar slovenskega jezika, literature in kulture. Ljubljana: Založba Univerze v Ljubljani. 173–179. [🔗](#)

Mateja Kosi, Češka, Brno

- Kosi, Mateja, Lojk, Magda, 2024: Ko pri pouku slovenščine »vidim vse zvezde«. *DiSlaw – Didaktik slawischer Sprachen* 2024/1. 110–120. [🔗](#)

Klemen Lah, Hrvaška, Reka in Zadar

- Lah, Klemen, 2024: Spremna beseda. Žiberna, Marjan: *Nesojena kučma*. Maribor: Litera.
- Lah, Klemen, 2024: Poetični terorizem Iona Buzuja. Esej o poeziji moldavskega pesnika Iona Buzuja. [🔗](#)
- Buzu, Ion, 2024: »Najboljši možni svet!« Izbor poezije moldavskega pesnika (soprevajalec). Ljubljana: LUD Literatura. [🔗](#)
- Lah, Klemen, 2023: Nagovor k zbirki Štirje kvarti. Petra Koršič, Matej Gruden Keko, Borja Bolčina, Alja Furlan: *Štirje kvarti*. Branik: Izobraževalni zavod Margarana.
- Pascale, Adelina, 2023: Ljubezen v kjotu: Izbor pesmi iz zbirke *maki for 2* (Casa de Editură Max Blecher, 2021) (soprevajalec). Ljubljana: LUD Literatura. [🔗](#)

Rada Lečić, Italija, Trst

- Lečić, Rada, 2024: *Slovenščina od A do Ž/Словенский от А до Я*. Cerkno: Založba Gaya.
- Lečić, Rada, 2023: *Lepa beseda lepo mesto najde: Slovenski pregovori in izreki*. Cerkno: Založba Gaya.

Magda Lojk, Češka, Praga

- Kosi, Mateja, Lojk, Magda, 2024: Ko pri pouku slovenščine »vidim vse zvezde«. *DiSlaw – Didaktik slawischer Sprachen* 2024/1. 110–120. [🔗](#)
- Bukovec, Vesna, Lorbek, Tjaša, Šuler-Galos, Jasmina, 2024: *Bela kača s kronico, Zlata ptica, Železni prstan* (Zbirka Slovenščina po korakih). Ljubljana: Založba Univerze v Ljubljani.

Metka Lokar, Kitajska, Peking

- Lokar, Metka, 2024: A Letter to Women of China. *Women of China* maj 2024/11.
- Lokar, Metka, 2024: Science and Art: Hallerstein and Wang Huiqin (excerpts). *The Slovenia Quarterly* 3/1. 13–15.
- Lokar, Metka, 2023: Introductory Remarks. *The Slovenia Quarterly* 2/3.

Primož Lubej, Ukrajina, Lvov

- Žadan, Serhij, 2024: *Internat*. Ljubljana: Beletrina (prevod v slovenski jezik).

Karin Marc, Italija, Trst in Videm

- *Grad Bombavelo / Kaštelo di Bombavelo*, 2023: Trst: Založništvo tržaškega tiska/Trieste: Editoriale stampa triestina. Zbirka Rozajanske pravice (prevod pravljičice).

Željko Marković, Srbija, Novi Sad

- Marković, Željko, 2023: *Glagoli vizuelne percepcije u srpskom i slovenačkom jeziku: kontrastivna semantičko-sintaksička analiza*. Novi Sad: Filozofski fakultet u Novom Sadu.
- Marković, Željko, 2023: Urbanonimi Novog Sada u romanu Knjiga o Blamu. *Godišnjak Filozofskog fakulteta u Novom Sadu* XLVIII/1–2. 279–295.
- Marković, Željko, 2023: »Krematorijumski esperanto« u pripovednoj prozi Tadeuša Borovskog. *Zbornik Matice srpske za književnost i jezik* 71/3. 875–893.

Pavel Ocepek, Bosna in Hercegovina, Sarajevo

- Ocepek, Pavel, 2024: Literarni zločin v Kraigherjevi drami Školjka: analiza seksualnosti. *Slavia Centralis* 17/1. 190–208. [🔗](#)
- Ocepek, Pavel, 2023: *Seksualnost v slovenski dramatiki. Doktorska disertacija*. Ljubljana: Filozofska fakulteta Univerze v Ljubljani.

Mladen Pavičić, Madžarska, Budimpešta

- Pavičić, Mladen, 2023: O przekładzie sonetu Czesława Miłosza Który skrzywdziłeś autorstwa Tone Pretnara w świetle eseju Tomasza Venclovy. Monika Gawlak, Nikolaj Jež in Leszek Małczak (ur.): *Polsko-słoweński dialog międzykulturowy/Slovensko-poljski medkulturni dialog*. Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego. 141–151.

Mateja Rozman, Portugalska, Lizbona

- Timenova, Zlatka, Prokopyshyn, Ana, Radkova, Antonia, Medvedec, Arijana, Russinova, Olga, Rozman, Mateja, 2023: Poetry in Times of War. *Slavonica* 28/2023. Glasgow. 112–121. [🔗](#)

Eva Šprager, Bolgarija, Sofija

- Evtimova, Zdravka, 2023: *Četrtek*. Zbirka 100 slovanskih romanov. Ljubljana: Forum slovanskih kultur. Prevod v slovenski jezik.

Jana Šter, Nemčija, Köln

- Šter, Jana, 2023: Učenje slovenščine v tujini. Lektorat slovenščine na Univerzi v Kölnu. *Rast: Revija za literaturo, kulturo in družbena vprašanja* 34/2. 102–104.

Jasmina Šuler Galos, Poljska, Varšava

- Bukovec, Vesna, Lorbek, Tjaša, Šuler Galos, Jasmina, 2024: *Bela kača s kronico, Zlata ptica, Železni prstan* (Zbirka Slovenščina po korakih). Ljubljana: Založba Univerze v Ljubljani.
- Šuler Galos, Jasmina, 2024: Pozitivno razumevanje svobode v Cankarjevih Hlapcih. *Jezik in slovstvo* 69/1–2. [🔗](#)
- Šuler Galos, Jasmina, 2024: Strategija kompenzacije v prevodu literarnih del: Iz prevajalskega opusa Joanne Pomorske. Jerca Vogel (ur.): *Podoba v slovenskem jeziku, literaturi in kulturi*. 60. seminar slovenskega jezika, literature in kulture. Ljubljana: Založba Univerze v Ljubljani. 196–204. [🔗](#)
- Šuler Galos, Jasmina, 2023: Martin Krpan jako tekst kulturowy. Jasmina Šuler Galos, Marta Cmiel-Bażant, Joanna Bilińska Brynk (ur.): *Starcie narracji. Studia o słoweńskiej pamięci zbiorowej*. Varšava: Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego. 221–224.
- Cmiel-Bażant, Marta, Šuler Galos, Jasmina, 2023: Wstęp. Jasmina Šuler Galos, Marta Cmiel-Bażant, Joanna Bilińska Brynk (ur.): *Starcie narracji. Studia o słoweńskiej pamięci zbiorowej*. Varšava: Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego. 7–21.
- Šuler Galos, Jasmina, 2023: Wybrane charakterystyki paradygmatu romanotycznego w słoweńskiej kulturze. Monika Gavlak, Nikolaj Jež, Leszek Malczak, Tina Jugović (ur.): *Polsko-słoweński dialog międzykulturowy-Slovensko poljski kulturni dialog*. Varšava: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego. 85–97.

Saša Vojtech Poklač, Slovaška, Bratislava

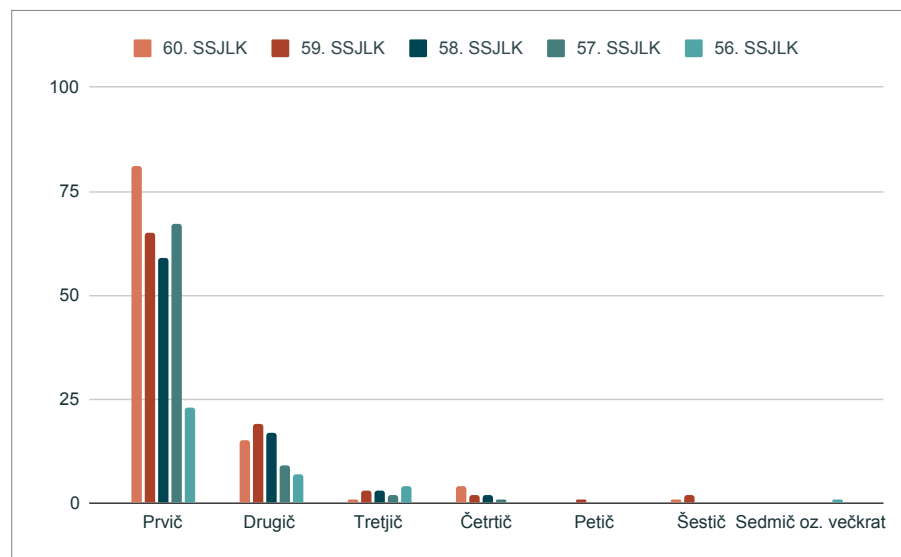
- Vojtech Poklač, Saša, Vojtech, Miloslav, 2024: Problematika slovensko-slovaškega avdiovizualnega prevajanja (na primeru priprave sinhronizacije koprodukcijskega filma Kapa). Jerca Vogel (ur.): *Podoba v slovenskem jeziku, literaturi in kulturi*. 60. seminar slovenskega jezika, literature in kulture. 214–222.
- Zupan Sosič, Alojzija, 2024: Autobiografskost v súčasnej slovinskej próze a poézii. *Verzia* 5/2. 3–10 (prevod Miloslav Vojtech, Saša Vojtech Poklač).
- Krese, Maruša, 2024: Všetky moje Vianoce. *Verzia* 5/2. 42–48 (prevod Miloslav Vojtech, Saša Vojtech Poklač).
- Vojtech Poklač, Saša, Vojtech, Miloslav, 2024: Inscenácie hier slovinského dramatika Ivana Cankara na javiskách slovenských divadiel a prekladová recepcia jeho drámy na Slovensku. *Slováci a ich umenie za hranicami Slovenska: zborník z rovnomennej medzinárodnej vedeckej konferencie, usporiadanej pri príležitosti životného jubilea Michala Babiaka*. Bratislava: Kultúrna a vedecká spoločnosť Ivana Krasku. 157–169.
- Vojtech Poklač, Saša, 2023: Učenje slovenščine v tujini – pozdravi z lektoratov. Slovenistika na Filozofski fakulteti Univerze Komenskega v Bratislavi. *Rast: Revija za literaturo, kulturo in družbena vprašanja* 34/2. 94–104.
- Vojtech Poklač, Saša, 2023: Saša Babič: Uganke na Slovenskem – Riddles in Slovenia. *Ethnologia slovaca et slavica* 44/2023. 115–122.

Seminar slovenskega jezika, literature in kulture

doc. dr. Damjan Huber, izr. prof. dr. Jerca Vogel

1 Uvod

Letošnji Seminar z naslovom *Podoba v slovenskem jeziku, literaturi in kulturi* (1.–12. 7. 2024) je bil jubilejni, saj smo praznovali 60-letnico prireditve, obeležili pa smo jo z dvodnevno mednarodno konferenco in pregledno razstavo o 60-letni zgodovini Seminarja ter drugih dejavnostih Centra za slovenščino kot drugi in tuji jezik. Seminarja so se udeležili 104 udeleženci iz 24 držav: 86 študentov, 11 asistentov, profesorjev in lektorjev s tujih univerz ter učiteljev v zamejstvu in 7 udeležencev, ki se s slovenščino ukvarjajo na drugih poklicnih področjih. Na podlagi programov sodelovanja ter za lektorate slovenščine na univerzah v tujini smo podelili 90 štipendij (meddržavne štipendije so bile v države, ki so posebej zahtevale uradno pot pošiljanja – Bolgarija, Češka, Madžarska, Poljska, Slovaška –, poslane preko Ministrstva za visoko šolstvo, znanost in inovacije RS), 12 štipendij, ki jih sofinancira Urad Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu, smo podelili zamejskim organizacijam, 2 pa sta bila samoplačnika. Večina udeležencev je prejela delne štipendije, kar pomeni, da so si bivanje v dijaškem domu delno plačali sami; prav tako večina se je Seminarja letos udeležila prvič, nekaj pa je tudi povratnikov (Graf in tabela 1).

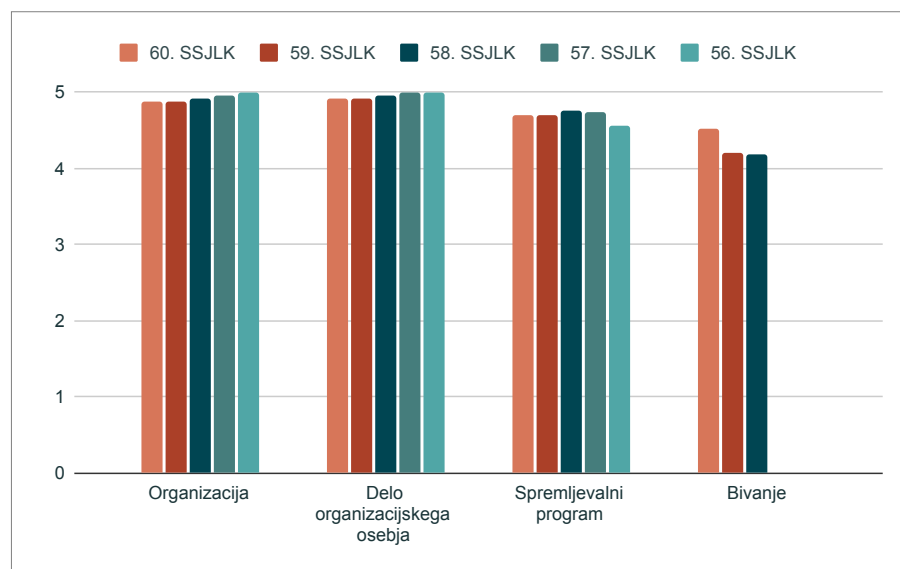


	60. SSJLK	59. SSJLK	58. SSJLK	57. SSJLK	56. SSJLK
Prvič	81	65	59	67	23
Drugič	15	19	17	9	7
Tretjič	1	3	3	2	4
Četrtrič	4	2	2	1	
Petič		1			
Šestič	1	2			
Sedmič oz. večkrat					1

Graf in tabela 1: Vračanje udeležencev na Seminar

2 Organizacija

Predsednica letošnjega Seminarja je bila dr. Jerca Vogel, vlogo vodje lektorjev je opravljal dr. Damjan Huber, za organizacijo so skrbeli dr. Damjan Huber, Teja Rebernik in dr. Mojca Nidorfer, ki je skrbela predvsem za pripravo in izvedbo mednarodne konference, za založniško dejavnost je bila zadolžena mag. Mateja Lutar, v programskem odboru prireditve so bili dr. Lidija Arizankovska, dr. Zvonko Kovač, dr. Mojca Nidorfer, dr. Urška Perenič in dr. Jerca Vogel. V veliko pomoč pri izvedbi Seminarja so bili študenti ljubljanske slovenistike Jaka Ajlec, Neža Cerinšek, Anika Logar, Zala Mele, Anja Pirc, Monika Podlogar, Nika Predalič, Domen Rob, Lea Stezinar in Tea Stezinar. Udeleženci so tudi letos odlično ocenili tako organizacijo prireditve (4,88, lani 4,88) kot delo in prijaznost organizacijskega osebja (4,92, lani 4,91; Graf in tabela 2).



	60. SSJLK	59. SSJLK	58. SSJLK	57. SSJLK	56. SSJLK
Organizacija	4,88	4,88	4,91	4,96	5
Delo organizacijskega osebja	4,92	4,91	4,95	5	5
Spremljevalni program	4,71	4,70	4,76	4,75	4,57
Bivanje	4,53	4,20	4,19		

Graf in tabela 2: Ocene organizacije, spremljevalnega programa in bivanja v dijaškem domu

3 Bivanje

Večina udeležencev (93 od 104) je bivala v Dijaškem domu Ivana Cankarja, ocena bivanja je bila 4,53 (lani 4,20), udeleženci pa so se pritoževali predvsem zaradi vročine, hrupa in (ne)čistoče ter manjkajočih brisač in toaletnega papirja.

4 Odmevi v medijih

Letos smo zasledili 16 medijskih objav. O Seminarju so poročali na *Televiziji Slovenija*, *POP TV*, *Radiu Slovenija*, *Radiu Odmev*, *Radiu Ognjišče* in *Radiu Primorski val*, na spletni strani *Slovenske tiskovne agencije* (2 objavi), *MMC RTV Slovenija* in drugih slovenskih spletnih portalih (*Demokracija* (2 objavi), *Preberi.si* in *MojaObčina.si*) ter v časopisih *Večer* (2 objavi) in *Slovenske novice*. Vse objave so dostopne v spletnem arhivu 60. Seminarja v rubriki [Odmevi v medijih](#).

5 Financiranje

Seminar je v največjem deležu financiralo Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in inovacije RS v okviru *Uredbe o financiranju visokošolskih zavodov v Republiki Sloveniji* preko letne pogodbe kot eno od nacionalno pomembnih nalog, tj. *Skrb za slovenščino*, na pomoč pa so nam priskočili še Urad Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu, Mestna občina Ljubljana in Znanstvena založba Filozofske

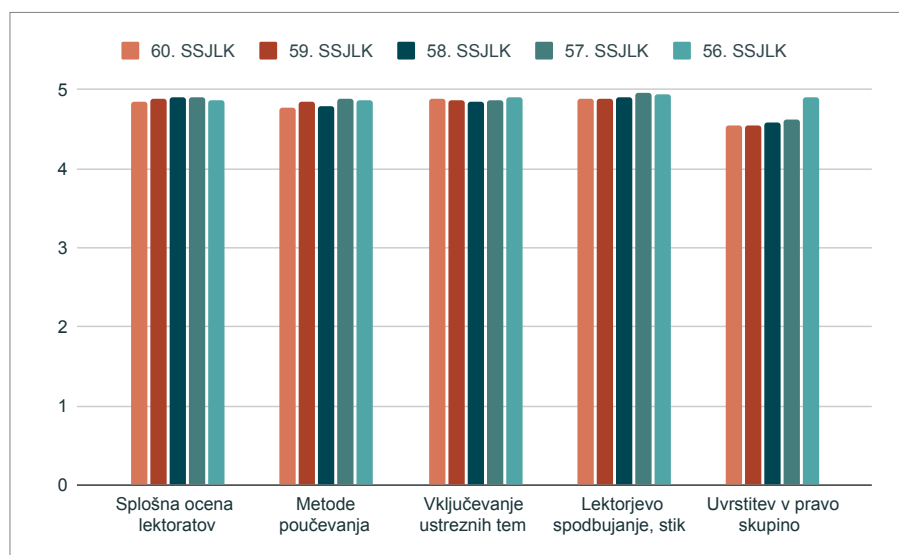
fakultete Univerze v Ljubljani, časopisni hiši Delo in Dnevnik sta vsak dan za udeležence Seminarja pošiljali po deset brezplačnih izvodov svojih dnevnikov, nekaj sredstev pa so prispevali tudi udeleženci.

6 Lektorske vaje ter vaje iz konverzacije in fonetike

Uvodno razvrstitev udeležencev v skupine glede na njihovo znanje, interese in seminarske izkušnje je na podlagi uvrstitvenih testov naredil vodja lektorjev, dokončno pa smo skupine oblikovali skupaj z lektorji po ustnem testiranju, ki je potekalo med 20. 5. in 30. 5. preko Zooma. Razvrstitev v skupine so udeleženci ocenili enako kot lani (4,55; Graf in tabela 3), kar je ob tako heterogeni seminarski publikli (od študentov slovenščine na tujih univerzah in njihovih profesorjev do zamejskih delavcev v šolstvu in kulturi) odlična ocena.

6.1 Lektorji in lektorske skupine

Večina lektorjev, ki so vodili lektorske skupine, poučuje slovenščino na tujih univerzah in v okviru svojih rednih delovnih obveznosti na vsaka tri leta poučujejo tudi na Seminarju (le najvišjo nadaljevalno skupino je vodila zunanja sodelavka, zaposlena na Oddelku za slovenistiko). Gre za zelo izkušene lektorje, kar potrjujejo tudi zelo visoke ocene njihovega dela: povprečna splošna ocena lektoratov je bila 4,85 (lani 4,89), podobno visoke so bile tudi ocene njihovih metod poučevanja (4,77, lani 4,84), vključevanja ustreznih tem (4,88, lani 4,87) in ocene lektorjevega spodbujanja (4,88, lani 4,88; Graf in tabela 3).



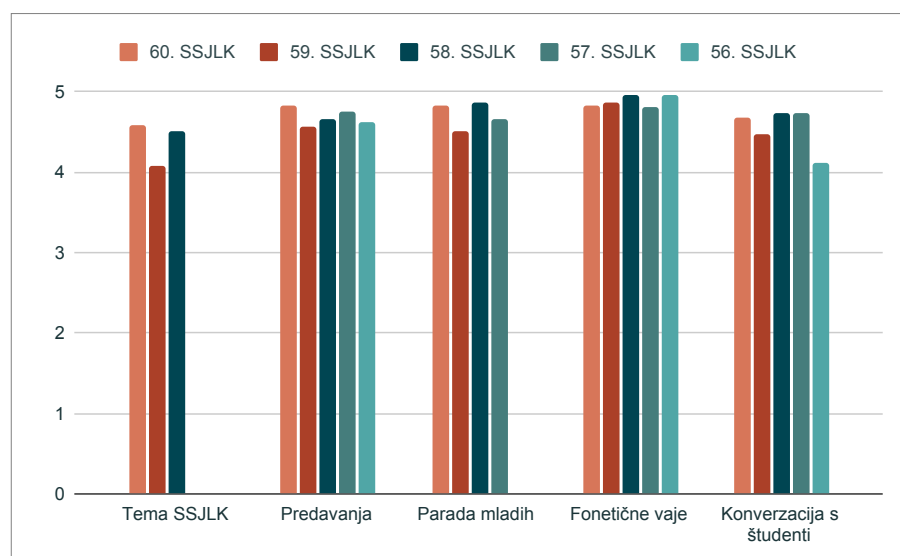
	60. SSJLK	59. SSJLK	58. SSJLK	57. SSJLK	56. SSJLK
Splošna ocena lektoratov	4,85	4,89	4,9	4,91	4,87
Metode poučevanja	4,77	4,84	4,79	4,88	4,87
Vključevanje ustreznih tem	4,88	4,87	4,84	4,86	4,9
Lektorjevo spodbujanje, stik	4,88	4,88	4,91	4,96	4,94
Uvrstitev v pravo skupino	4,55	4,55	4,58	4,62	4,91

Graf in tabela 3: Ocene lektoratov in uvrstitve v skupine

Lektorji so bili preko informacijskih listkov vsako jutro seznanjeni s spremljevalnim dogajanjem in drugimi tako za seminariste kot tudi lektorje pomembnimi informacijami. Večjih težav pri izvedbi pouka in vodenju lektorske ekipe ni bilo, komunikacija z udeleženci je bila zelo dobra, vsi lektorji so svoje delo opravljali zelo zavzeto, pravočasno so oddali projekcije in poročila, v razrede so odhajali točno, na ure

so bili dobro pripravljeni, med udeleženci, lektorji in organizatorji je bilo vseskozi odlično vzdušje, ki je pomembno za kakovostno delo, kar poudarjajo tudi lektorji v svojih poročilih in udeleženci v anketah (gl. poglavji **9 Poudarki iz lektorskih poročil** in **10 Poudarki iz anket udeležencev Seminarja**).

Razpored lektorjev po skupinah: dr. Luka Zibelnik (Začetna 1), mag. Mateja Rozman (Začetna 2), Katarina Dovč (Začetna 3), Maja Kračun in Maja Rančigaj Beneš (Nadaljevalna 1), Primož Lubej (Nadaljevalna 2), Mojca Jesenovec (Nadaljevalna 3), Sanja Pirc (Nadaljevalna 4), dr. Mojca Stritar Kučuk (Nadaljevalna 5), mag. Bojana Todorovič (Izpopolnjevalna jezikoslovna), dr. Jasmina Šuler Galos (Izpopolnjevalna literarna), dr. Klemen Lah (Izpopolnjevalna splošna); **študentska konverzacija za začetnike in nadaljevalce:** Jaka Ajlec, Neža Cerinšek, Anika Logar, Zala Mele, Monika Podlogar, Nika Predalič, Domen Rob, Lea Stezinar in Tea Stezinar; **fonetične vaje za začetnike, nadaljevalce in izpopolnjevalce:** Martin Vrtačnik.



	60. SSJLK	59. SSJLK	58. SSJLK	57. SSJLK	56. SSJLK
Tema SSJLK	4,59	4,07	4,51		
Predavanja	4,83	4,57	4,67	4,76	4,63
Parada mladih	4,84	4,52	4,86	4,66	
Fonetične vaje	4,83	4,87	4,96	4,81	4,97
Konverzacija s študenti	4,67	4,47	4,74	4,73	4,11

Graf in tabela 4: Ocene fonetičnih vaj, konverzacij, predavanj in seminarske teme

Pri razvrščanju udeležencev z najvišjim znanjem slovenskega jezika (**izpopolnjevalci**; 28 udeležencev v treh skupinah) smo upoštevali njihove strokovne interese, ki so jih zapisali na testu ali na prijavnici, določene popravke pri razvrstitvi pa smo izvedli še po ustnem testiranju (skupna ocena udeležencev o ustreznosti razvrstitve v izpopolnjevalne skupine je bila 4,89, lani 4,80). Udeleženci so bili z delom lektorjev zelo zadovoljni, kar potrjujejo ocene iz anket (med 4,9 in 5). V **nadaljevalnih skupinah** (48 udeležencev v petih skupinah) so udeleženci svojo razvrstitev ocenili nekoliko slabše kot izpopolnjevalci in enako kot lani (4,43), tudi lektorje so ocenili nekoliko slabše kot v izpopolnjevalnih skupinah (med 4,2 in 5). V **začetnih skupinah** (28 udeležencev v treh skupinah) so udeleženci svoje lektorje prav tako ocenili precej dobro (med 4,57 in 5), podobno zadovoljni kot nadaljevalci so bili tudi z razvrstitvijo v skupine (4,42, lani 4,45).

Izvajalcu **fonetičnih vaj** so udeleženci (ponovno) namenili visoke povprečne ocene: začetniki 4,85 (lani 5), nadaljevalci 4,85 (lani 4,76) in izpopolnjevalci 4,78 (lani 4,93). Fonetične vaje (180 minut oz. 4 šolske ure) so bile namenjene uvodu v slovensko fonetiko in vajam iz fonetike slovenskega jezika za začetnike ter izpopolnjevanju izgovora za udeležence nadaljevalnih in izpopolnjevalnih skupin, enajsto leto zapored pa jih je vodil Martin Vrtačnik (povprečna ocena je bila 4,83, lani 4,87). Pri ocenah **študentske konverzacije za začetnike in nadaljevalce** (udeleženci nadaljevalnih skupin so se lahko vsakodnevno odločali med obiskom popoldanskih strokovnih predavanj in študentskih konverzacij) so izvajalci, tj. študenti ljubljanske slovenistike, letos prejeli precej boljše ocene kot lani (4,67, lani 4,47; Graf in tabela 4).

6.2 Študijsko gradivo

Lektorji so imeli na voljo učbenik, poleg tega so uporabljali tudi lastno gradivo in druge publikacije Centra za slovenščino kot drugi in tuji jezik, v pouk so vključevali različne, tudi interaktivne, metode poučevanja: poslušanje glasbe in drugih posnetkov, ogled videoposnetkov in kratkih filmov, kvizi na spletu, pouk zunaj predavalnic, govorni nastopi, skupinsko delo, sodelovanje med skupinami, diskusije o spremljevalnih dejavnostih in popoldanskih strokovnih predavanjih, ki so jih bili udeleženci deležni med Seminarjem. V celoti so svoje gradivo (brez učbenika) uporabljali lektorji izpopolnjevalnih skupin in lektor prve začetne skupine, kot dodatek k učbenikom pa tudi lektorji drugih začetniških in nadaljevalnih skupin, še posebej pri konverzacijah.

Osnovno študijsko gradivo po skupinah: Začetna 1: *lastno gradivo*, Začetna 2: *Gremo naprej*, Začetna 3: *Naprej pa v slovenščini*, Nadaljevalna 1: *Naprej pa v slovenščini*, Nadaljevalna 2: *Slovenska beseda v živo 2 – učbenik in delovni zvezek*, Nadaljevalna 3: *Slovenska beseda v živo 2 – učbenik in delovni zvezek*, Nadaljevalna 4: *Slovenska beseda v živo 3a – učbenik in delovni zvezek*, Nadaljevalna 5: *Slovenščina 2+ – Besedila in besedišče 2.2 in Slovenščina 2+ – Slovnice in tabele in vaje*, Izpopolnjevalna jezikoslovna: *lastno gradivo*, Izpopolnjevalna literarna: *lastno gradivo*, Izpopolnjevalna splošna: *lastno gradivo* in *S slovenščino po svetu*, Fonetične vaje: *Fonetika 1*, *Slovenska beseda v živo 3a*, *Slovenska zborna izreka*, *lastno gradivo*.

7 Predavanja

Letos smo organizirali in izvedli sedem strokovnih **predavanj**, poleg teh pa še štiri v okviru t. i. *parade mladih*. Predavanj se je udeleževalo od 51 do 66 slušateljev (v povprečju 60) in so bila odprta tudi za zunanje obiskovalce, predavanj v okviru parade mladih pa se je udeležilo 44 oz. 66 slušateljev. Tema Seminarja, tj. *podoba*, je bila ocenjena precej bolje kot lani tema *digitalni svet(ovi)* (4,59, lani 4,07), prav tako precej bolje so bila ocenjena tako klasična predavanja (4,83, lani 4,57) kot tudi predavanja v okviru parade mladih (4,84, lani 4,52; Graf in tabela 4). Predavali so dr. Vesna Mikolič (Znanstveno-raziskovalno središče Koper in Univerza v Trstu) ter dr. Aleksander Bjelčevič, dr. Martin Germ, dr. Marko Stabej, dr. Hotimir Tivadar, dr. Urša Valič in dr. Alojzija Zupan Sosič (vsi Filozofska fakulteta Univerze v Ljubljani). V okviru parade mladih so predavali dr. Marco Dorigo (Univerza v Trstu), dr. Dejan Gabrovšek (Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU), Ana Rakovec (Filozofska fakulteta Univerze v Ljubljani), medtem ko predavanje Neže Kočnik ni bilo izvedeno.

Prispevki s predavanj so objavljeni v seminarski monografiji, ki je bila natisnjena pred začetkom prireditve, ter na spletni strani prireditve v rubriki **Zborniki SSJLK**, posnetki predavanj pa so dostopni na spletnem portalu **Videolectures**. Poleg monografije smo natisnili še **Vodnik po programu**, plakat in **razstavo** o 60-letni zgodovini Seminarja ter drugih dejavnostih Centra za slovenščino kot drugi in tuji jezik.

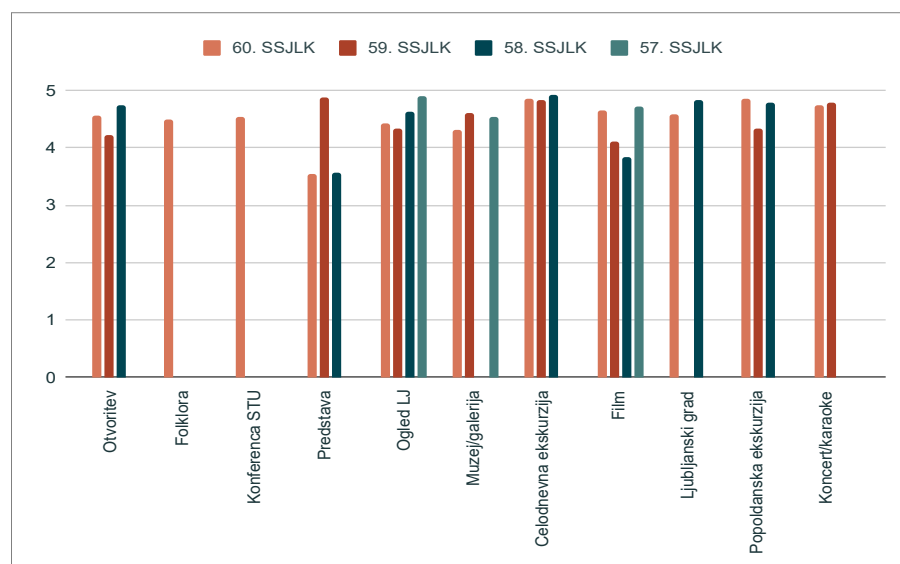
8 Spremljevalni program

Seminar smo slovesno odprli na Ljubljanskem gradu, kjer so udeležence in druge goste pozdravili rektor Univerze v Ljubljani dr. Gregor Majdič, dekanja Filozofske fakultete dr. Mojca Schlamberger Brezar, podžupan Mestne občine Ljubljana Dejan Crnek, državni sekretar na Ministrstvu za visoko šolstvo, znanost in inovacije



RS dr. Jure Gašparič, predstojnica Oddelka za slovenistiko dr. Simona Kranjc, predstojnik Centra za slovenščino kot drugi in tuji jezik dr. Marko Stabej in predsednica letošnjega Seminarja dr. Jerca Vogel; odprli in ogledali smo si pregledno razstavo o 60-letni zgodovini Seminarja ter drugih dejavnostih Centra za slovenščino kot drugi in tuji jezik ter prisluhnili glasbenemu nastopu Jureta Ivanušiča. Na slovesnosti smo tretjič podelili tudi *Toporišičevo priznanje*, ki ga je za izjemne raziskovalne in pedagoške dosežke na vseh stopnjah izobraževanja ter izkazano večdesetletno sodelovanje in krepitev sodelovanja med ustanovami oziroma posamezniki na področju slovenistike prejela dr. Maria Bidovec, profesorica za slovenistiko na Univerzi Orientale v Neaplju, prvič pa smo podelili Toporišičevo priznanje za izjemen študentski dosežek, ki ga je prejel Gašper Tonin, absolvent magistrskega študija slovenistike in splošnega jezikoslovja na Filozofski fakulteti ter diplomant Medicinske fakultete Univerze v Ljubljani.

V okviru spremljevalnega programa smo organizirali še vodene ogled Ljubljane, Ljubljanskega gradu in razstave v Slovenskem etnografskem muzeju (*Človek in čas: Prvih 100*), ogled plesno-glasbene predstave *LakeLess* in slovenskega filma *Gepack*, družabno-plesni večer z Akademsko folklorno skupino France Marolt, glasbeni večer z DJ-jem in karaokami, celodnevno ekskurzijo v Postojnsko jamo, Pliskovico in Piran ter popoldansko ekskurzijo v Radovljico in na Bled. Spremljevalni program so udeleženci ocenili s povprečno oceno 4,71, lani 4,70 (Graf in tabela 2, podrobnejše ocene posameznih dogodkov Graf in tabela 5).



	60. SSJLK	59. SSJLK	58. SSJLK	57. SSJLK
Otvoritev	4,56	4,23	4,74	
Folklor	4,49			
Konferenca STU	4,53			
Predstava	3,54	4,89	3,58	
Ogled LJ	4,43	4,34	4,63	4,9
Muzej/galerija	4,30	4,60		4,54
Celodnevna ekskurzija	4,86	4,83	4,93	
Film	4,65	4,11	3,84	4,73
Ljubljanski grad	4,59		4,84	
Popoldanska ekskurzija	4,85	4,33	4,78	
Koncert/karaoke	4,74	4,79		

Graf in tabela 5: Ocene spremljevalnega dogajanja na Seminarju

Sodelavke Knjižnice Oddelka za slovenistiko in Oddelka za slavistiko so tudi letos pripravile razstavo tako strokovnih kot leposlovnih knjižnih novosti s področja slovenskega jezika in literature, ki so si jo udeleženci ogledali v sklopu dela v lektorskih skupinah, Knjižarna Filozofske fakultete pa je seminaristom v času prireditve ponujala 25-odstotni popust pri nakupu vseh učbenikov Centra za slovenščino kot drugi in tuji jezik ter drugih publikacij Znanstvene založbe Filozofske fakultete.

8.1 Mednarodna konferenca *Slovenščina na tujih univerzah – podobe v prevajanju*

Na dvodnevni mednarodni konferenci je svoje prispevke predstavilo 16 učiteljev in raziskovalcev iz 10 držav (dr. Julia Sarachu Vodopivec iz Argentine, mag. Eliška Bernardová iz Češke, dr. Jelena Tušek in Laura Kovačič Taradej iz Hrvaške, dr. Jelena Konickaja iz Litve, Mojca Jesenovec iz Madžarske, dr. Marta Cmiel-Bażant, dr. Monika Gawlak in dr. Jasmina Šuler Galos iz Poljske, dr. Svetlana Kmecová, dr. Miloslav Vojtech in dr. Saša Vojtech Poklač iz Slovaške, dr. Maja Đukanović iz Srbije, dr. Marianna Klymets in dr. Olha Soroka iz Ukrajine ter dr. Timothy Pogačar iz Združenih držav Amerike), ki se pri svojem znanstveno-raziskovalnem in pedagoškem delu na univerzah ter drugih institucijah po svetu posvečajo slovenščini. Prispevki s konference so objavljeni v seminarski monografiji in na spletni strani Seminarja. Konferenco so udeleženci ocenili s povprečno oceno 4,53 (pred petimi leti 4,15).

9 Poudarki iz lektorskih poročil

Lektorji so zelo pohvalili odlično vzdušje na letošnjem Seminarju, organizacijo, delovne pogoje (razen vročine v nekaterih predavalnicah v drugem tednu Seminarja), učno gradivo, urnik, uvrstitev udeležencev v skupine, strokovna predavanja, spremljevalni program ter delo organizatorjev in asistentov: 1. »Letos je bilo vzdušje še posebej dobro; menim, da je lektorska ekipa odlična, zelo dobro smo se imeli. Pomembna se mi zdi tudi kolegialnost – letos sem večkrat začutila, da me kolegi podpirajo in se lahko obrnem nanje, kar je velika boniteta. Tudi asistenti so bili krasni – včasih mi je njihova samostojnost in iniciativnost pri pripravi konverzacij.« 2. »Organizacija Seminarja je bila več kot odlična in tudi vzdušje se mi je zdelo zelo dobro, delovni pogoji so bili odlični in spremljevalni program /.../ se mi je tudi zdel odličen. Študenti so imeli v zvezi z organizacijo in programom zelo pozitivna mnenja in nihče se mi ni pritožil.« 3. »Delovni pogoji so bili zelo dobri. Pohvalim lahko skrbno zastavljen program z veliko zanimivimi predavanji in aktivnostmi, urnik lektorskih vaj/konverzacij je primeren, saj lahko tako slušatelji kar najbolj izkoristijo svoje dneve v Ljubljani. /.../ Vsa lektorska ekipa je delovala v pozitivnem in podpornem duhu, kar mi je bilo v veliko pomoč.« 4. »Sama sem se sicer udeležila le zelo lepega slavnostnega odprtja na Ljubljanskem gradu, vendar lahko glede na izražena mnenja udeležencev le pohvalim spremljevalne prireditve.« 5. »Vzdušje v skupini je bilo zelo prijetno, študentje so se med sabo dobro razumeli. /.../ Študentje so poročali, da so bile tudi popoldanske konverzacije in predavanja zelo zanimiva in koristna.« 6. »Lepo je bilo vsako jutro ob prihodu na fakulteto videti nasmejane obraze sodelavcev in asistentov in biti del tega res prijetnega seminarskega vzdušja. /.../ Vidi se, da ima Seminar za sabo dolga leta izkušenj in tradicije, saj je vse potekalo brezhibno.« 7. »Razporeditev udeležencev v skupine je bila dobro premišljena, /.../ prehodi niso bili potrebni (tudi udeleženci glede tega niso izrazili nobenih želja).« 8. »Tudi brezhibno tehnično opremljena učilnica in skoraj 24-urna pomoč asistentov oz. celotne ekipe, ki je pomagala pri tiskanju in fotokopiranju didaktičnih materialov, je prispevala k temu, da je bilo naše učenje in poučevanje pestrejšje in zanimivejše.« 9. »Tudi študentje so svojo izkušnjo na Seminarju opisovali v glavnem v superlativih (kot običajno je bila na prvem mestu sobotna ekskurzija, sledi pa izlet na Bled in srčki pri Lectarju).« 10. »Delovni pogoji so bili odlični, kot predavatelj sem se lahko posvečal predvsem delu v skupini, vse drugo je bilo urejeno. Verjamem, da so se podobno počutili tudi udeleženci, saj kakšnih javnih pripomb ali kritik nisem slišal. Le glede vremena oziroma visoke temperature, na kar pa žal nismo imeli vpliva (krasno bi seveda bilo, če bi bile učilnice klimatizirane).«

Lektorji poročajo o bolj ali manj homogenih skupinah z vidika starostnih razlik, izobrazbe in/ali osebnih interesov ter v nekaterih primerih o nekoliko bolj hetero-



genih skupinah z vidika jezikovnega (pred)znanja in maternih jezikov (slovanski, germanski, romanski, ugrofinski in drugi jeziki). Težave so lektorji uspešno odpravljali sproti, prenekatera razlika med udeleženci pa jim je služila tudi kot osnova za delo v skupini, kar priča o prilagodljivosti in dobri usposobljenosti lektorjev, ki so poučevali na Seminarju: 1. »Razlike v predznanju sem reševala tako, da sem pri delu v skupinah ali parih včasih povezala višje in nižje skupaj, drugič pa ne, tako da so sicer lahko pomagali drug drugemu, ampak tudi pokazali svojo (višjo) raven.« 2. »Mislim, da je ta starostna razlika dobro vplivala na dinamiko v skupini in je bila prav dobrodošla, saj je v našo konverzacijo prinesla nekoliko drugačna mnenja in izkušnje, zanimanja ali nezanimanja ter tudi odličen smisel za humor.« 3. »Poučeval sem študente različnih študijskih smeri, njihovo znanje slovenščine je bilo precej heterogeno, vendar je lektorat s pomočjo notranje diferenciacije kljub temu potekal brez težav.« 4. »Vzdušje je bilo zelo prijetno, študentje so bili aktivni, zgovorni in visoko motivirani za raznoliko delo.« 5. »Razlike v znanju so bile razmeroma velike, saj je bila za štiri udeleženke slovenščina materni jezik. Kljub temu je delo potekalo nemoteno, ker so bile vse udeleženke izjemno disciplinirane, motivirane in pripravljene učiti se druga od druge.« 6. »Skupina je bila narodno, starostno in interesno pestro obarvana, vendar so razlike predvsem združevale, saj jim je bila skupna želja po učenju in spoznavanju slovenskega jezika, kulture in zgodovine. Tako je bilo lažje premagati razlike, med udeleženci pa so se krepili tudi odnosi.«

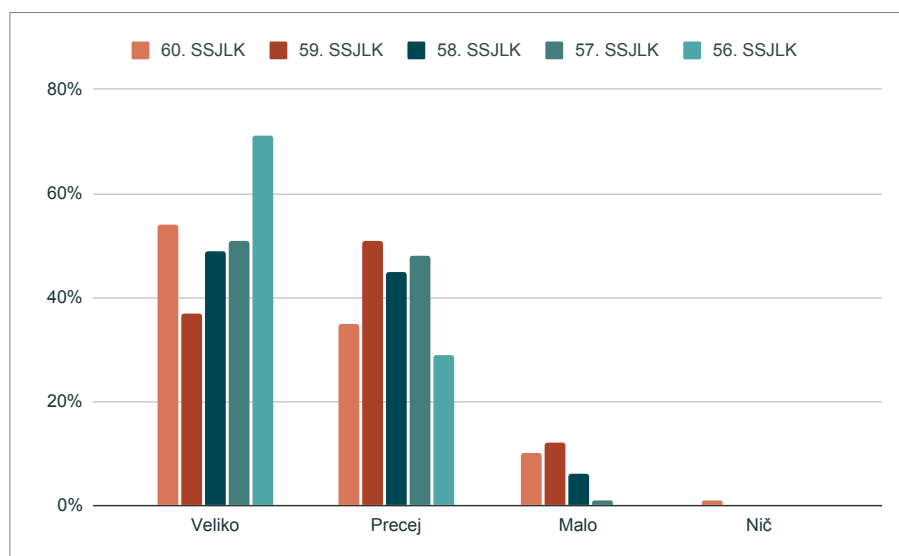
V prihodnje bomo poskušali odpraviti tudi nekaj pomanjkljivosti, ki jih opažajo lektorji (npr. ogled knjižnične razstave, vročina v nekaterih predavalnicah, prenaporen program na strokovnih ekskurzijah), dobre prakse pa obdržati oz. še nadgraditi: 1. »Po mojem mnenju skupina, s katero sem delala, ni prav dobro izkoristila obiska sicer odlične knjižnične razstave. Verjetno bi bilo smiselno, da obisk razstave ne bi bil sestavni del pouka, temveč ena od dodatnih spremljevalnih aktivnosti.« 2. »Učilnice na fakulteti so žal poleti prevroče, saj ni klimatskih naprav, prezračevanje pa ne ohladi prostora na delovno temperaturo. Pritožbe so bile glasne in jasne ter se z njimi tudi sam strinjam.« 3. »Udeleženci so v glavnem hvalili spremljevalni program, predlagali so le, da bi lahko ekskurziji imeli manj naporen program.« 4. »Če že lahko napišem (popolnoma postransko) pripombo, bi v prihodnje v odmoru za lektorsko malico predlagala več (drobno narezanega) sadja – tako se to v službenih oblačilih in okolju bistveno lažje konzumira.« 5. »Dve uri smo lektorat izvajali v kavarni, kjer so slušatelji preverili svoje znanje (naročanje, spraševanje, pogovor o preteklih dneh) v slovenščini tudi v praksi. Taka vrsta poučevanja se je tudi v prejšnjih letih izkazala za zelo dobro, saj so tako pridobili več samozavesti pri uporabi slovenščine in konverzaciji.« 6. »Dobro se mi zdi, da poleg pisnih testov pred Seminarjem izvedemo še Zoom srečanje s študenti – je naporno, ampak se je izkazalo za učinkovito.« 7. »Menim, da bi bilo za Seminar težko pripraviti učbenik za kratke intenzivne tečaje, saj se je vedno dobro vsaj malce prilagoditi skupini, ki pa ni vedno homogena, enakih zanimanj ipd.« 8. »Pisni test predzadnji dan je bil tako kot lani na Seminarju izveden skupinsko, tako da so udeleženci vseh skupin hkrati pisali besedilo po enotnih navodilih (na voljo so imeli nekaj naslovov). /.../ Besedila bodo vključena tudi v korpus KOST.«

10 Poudarki iz anket udeležencev Seminarja

Še enkrat velja poudariti, da so bili tudi udeleženci navdušeni nad organizacijo in izvedbo letošnjega Seminarja. V anketah so pohvalili lektorje, predavatelje in izvajalce konverzacij, izvajalca fonetičnih vaj, temo Seminarja, spremljevalni program, organizatorje ter nasploh celotno organizacijo prireditve in vzdušje na Seminarju; nekoliko manj so bili zadovoljni z ogledom plesno-glasbene predstave ter vodenim ogledom Ljubljane in razstave v Slovenskem etnografskem muzeju (Graf in tabele 2–5), prav tako si želijo, da bi Seminar trajal dlje časa in da bi (tudi izpopolnjevalci) imeli več fonetičnih vaj ter popoldanskih konverzacij. Več jih je postavilo neprecenljivo izkušnjo, da so dva tedna lahko govorili (samo) slovensko z udeleženci z vsega sveta in slovenskimi strokovnjaki za jezik, književnost in druge

družboslovno-humanistične teme: 1. »Všeč mi je bilo, da smo se vedno pogovarjali v slovenščini in da smo imeli možnost poslušati predavanja v slovenščini. Lektorske vaje so tudi bile zelo dobre in veliko novega sem se naučila.« 2. »Zelo sem hvaležna lektorici. Inspirirala me je, da se naslednje leto spet udeležim Seminarja.« 3. »V tako kratkem času so organizatorji in učitelji pokazali in povedali veliko novega. Zabavni izleti in večeri, ki se jih bomo še dolgo spominjali.« 4. »Všeč mi je bilo, da se lahko spoznam z novimi ljudmi, ki se tudi učijo slovenščino, jaz pa se lahko z vsemi pogovarjam v slovenščini in lahko izboljšam predvsem svoje govorjenje.« 5. »Mislim, da so fonetične vaje zelo pomembne, in zdi se mi, da bi bilo dobro, če bi imeli na Seminarju več fonetičnih vaj.« 6. »Predstava mi ni bila všeč, ker ne maram modernih predstav in nisem razumel zgodbe.« 7. »Po moje bi bilo bolje, če bi Seminar trajal dlje, na primer tri tedne.« 8. »Popoldanske konverzijske vaje naj bodo tudi za izpopolnjevalne skupine.«

Pri samooceni izboljšanja znanja je z *veliko* svoj napredek ocenilo 54 % (lani 37 %) udeležencev, s *precej* 35 % (lani 51 %), z *malo* 10 % (lani 12 %) in z *nič* 1 % (lani nihče; Graf in tabela 6).



	60. SSJLK	59. SSJLK	58. SSJLK	57. SSJLK	56. SSJLK
Veliko	54 %	37 %	49 %	51 %	71 %
Precej	35 %	51 %	45 %	48 %	29 %
Malo	10 %	12 %	6 %	1 %	
Nič	1 %				

Graf in tabela 6: Samoocena udeležencev glede napredka v znanju slovenščine

11 Sklep

Za kakovostno sodelovanje se zahvaljujemo lektorjem, predavateljem, udeležencem in vodji mednarodne konference, asistentom, izvajalcem študentske konverzacije in spremljevalnega programa, članom programskega odbora, tehnični urednici seminarских publikacij, sodelavkam Knjižnice Oddelka za slovenistiko in Oddelka za slavistiko ter nasploh vsem, ki so kakorkoli sodelovali pri pripravi in izvedbi letošnjega Seminarja. Velika zahvala gre tudi financerjem, ki so nam omogočili, da tudi letos kakovostno pripravimo in izvedemo to edinstveno mednarodno strokovno prireditev.

Simpozij Obdobja

doc. dr. Saška Štumberger, doc. dr. Damjan Huber

1 Vsebinska zasnova in tematika simpozija

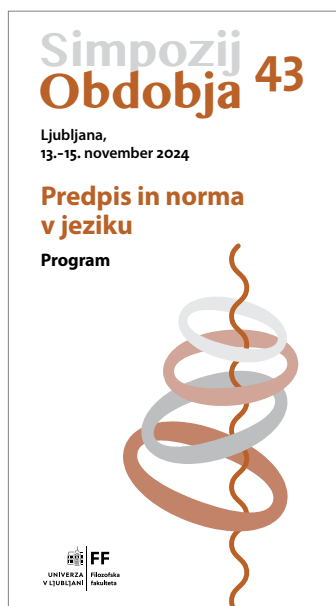
Osrednja tema 43. mednarodnega simpozija Obdobja je bila *Predpis in norma v jeziku* (13.–15. 11. 2024). Tematski sklopi so bili oblikovani tako, da so zajeli štiri področja: pravopis in pravorečje, slovar in slovnico, poučevanje ter jezikovno svetovanje in poseganje v besedila. Odziv strokovne javnosti je bil pričakovano velik. Prijavljenih je bilo 70 naslovov, dokončno pa je bilo sprejetih 48 prispevkov. V člankih so zajeti vsi tematski sklopi, pri čemer je, zanimivo, veliko prispevkov, v katerih so predstavljeni izzivi pri normiranju terminologije različnih strokovnih področij. Pravopisno-pravorečni sklop je zajel predstavitev priročnikov, spreminjanje predpisa, digitalizacijo, pravopis kot zrcalo družbenih sprememb in obravnavo dvojnic. Prispevki v tem sklopu so se dotaknili tudi prenove pravopisnih pravil, ki je bila v slovenskem jezikoslovju vedno povezana tudi s strokovnimi razpravami o predpisovanju knjižnojezikovne rabe. Takšno reprezentativno pestrost izkazuje tudi monografska publikacija, ki sta jo tehnično uredila Matej Klemen in Mateja Lutar. V monografiji je 48 prispevkov, ki so urejeni po abecednem redu priimkov avtorjev. Program simpozija (referate) so udeleženci ocenili z oceno 3,73 (povsod je najvišja možna ocena 4), nadgradnjo vsebine med razpravo 3,55. Splošni vtis simpozija je dosegel oceno 3,88.

2 Organizacijsko poročilo o izdelavi monografije in programa ter izvedbi simpozija

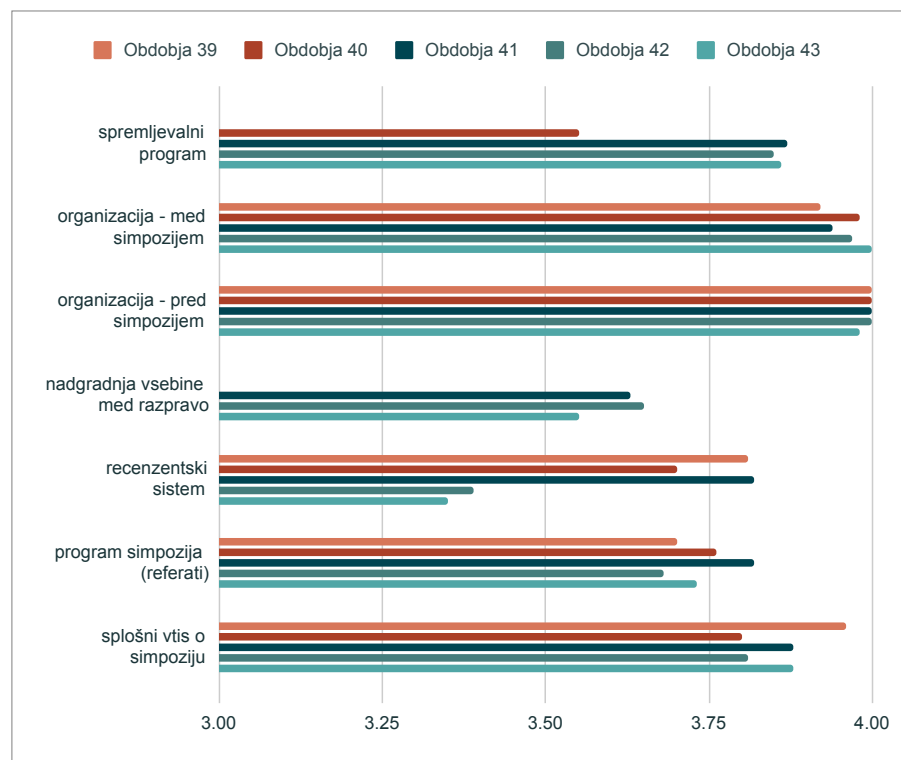
Spomladi 2023 je stekel postopek izbire predsednika naslednjega simpozija. Tema je bila nato potrjena na seji Oddelka za slovenistiko. Poleti je bil izbran programski odbor, ki je bil nato potrjen, sledilo je uradno vabilo k sodelovanju na simpoziju. Glavnino izvlečkov prijavljenih prispevkov smo prejeli in pregledali ter avtorje o morebitnih priporočilih obvestili spomladi 2024, nato pa so imeli do maja čas, da so napisali prispevke, ki jih je zatem natančno recenziral programski odbor. Uredniško delo je ob intenzivni komunikaciji med urednikom, tehnično urednico in urednikom ter avtorji prispevkov nato potekalo vse do začetka novembra.

Na tridnevnem simpoziju je bilo predstavljenih 44 prispevkov (od objavljenih 48). Prispevke je pripravilo 64 avtorjev iz 7 držav – Avstrije, Češke, Francije, Hrvaške, Italije, Litve in Slovenije. Avtorji so zaposleni na ljubljanski, koprski in novogoriški univerzi, na ZRC SAZU, Pedagoški visoki šoli v Celovcu, nekaj avtorjev pa je tudi iz prakse, ki se s predpisom in normo ukvarjajo kot gimnazijski učitelji in lektorji.

Simpozij je organiziral Damjan Huber, pri izvedbi je sodelovala tudi Brigita Zahi- rovič. Člani programskega odbora so bili: Maria Bidovec Sinković (Univerza Ori- entale v Neaplju, Filozofska fakulteta, Italija), Helena Dobrovoljc in Mateja Jemec Tomazin (obe ZRC SAZU, Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša), Lara Godec Soršak (Univerza v Ljubljani, Pedagoška fakulteta), Nataša Hribar (Univerza v Ce- lovcu, Inštitut za slavistiko, Avstrija), Elizabeta Jenko (Univerza na Dunaju, Inštitut za slavistiko, Avstrija), Simona Kranjc, Nataša Pirih Svetina, Mojca Smolej, Marko Stabej, Saška Štumberger, Hotimir Tivadar in Andreja Žele (vsi Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta), Tina Lengar Verovnik (Univerza v Ljubljani, Fakulteta za druž- bene vede; ZRC SAZU, Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša), Jana Volk (Uni- verza na Primorskem, Fakulteta za humanistične študije) ter Melita Zemljak Jontes (Univerza v Mariboru, Filozofska fakulteta). Vsi člani programskega odbora so pri monografiji sodelovali tudi kot recenzenti, dodatni recenzenti pa so bili Ina Ferbe- žar, Damjan Huber, Mihaela Knez in Matej Šekli (vsi Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta). Recenzentski sistem je bil ocenjen z oceno 3,35, med 7 komentarji sta 2 kritična, 3 pohvale in 2 predloga, da bi se člani programskega odbora pred recen- ziranjem srečali (lahko po Zoomu). Mogoče bi tako dosegli bolj poenotene ocene.



Simpozij program je potekal v Zbornični dvorani Univerze v Ljubljani. Na otvoritveni prireditvi, ki jo je moderirala predsednica simpozija Saška Štumberger, so zbrane nagovorili dekanja Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani Mojca Schlamberger Brezar, predstojnik Oddelka za slovenistiko Hotimir Tivadar in predstojnik Centra za slovenščino kot drugi in tuji jezik Marko Stabej. Med pozdravnimi nagovori je nastopal Študentski pevski zbor Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani z naslednjimi pesmimi: Lojze Lebič: Ta drum'lca je zvomlana, Felix Mendelssohn-Bartholdy: Ruhethal, Lajos Bárdos: Dana-dana in George Gershwin: Somebody loves me. Glasbeni nastop pevskega zbora je prejel povprečno oceno 3,70.



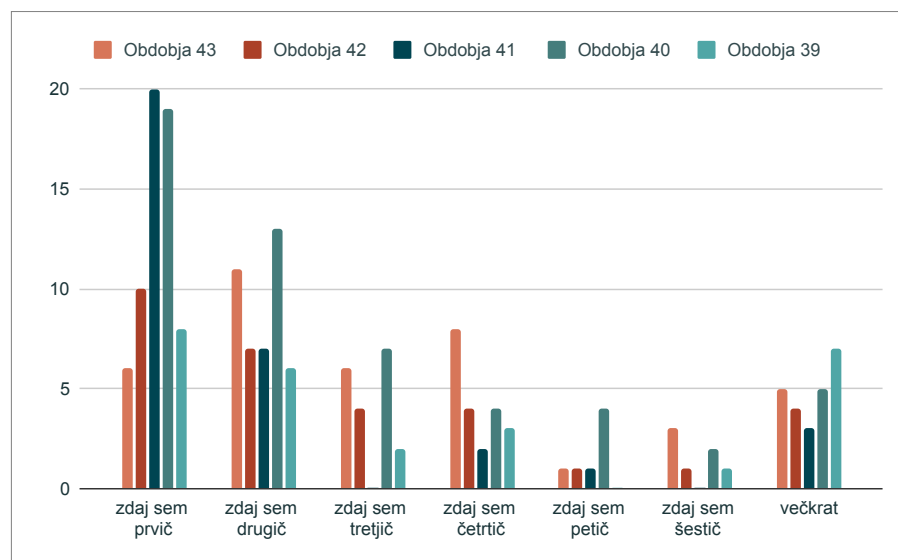
	Obdobja 39	Obdobja 40	Obdobja 41	Obdobja 42	Obdobja 43
spremljevalni program		3,55	3,87	3,85	3,86
organizacija - med simpozijem	3,92	3,98	3,94	3,97	4
organizacija - pred simpozijem	4	4	4	4	3,98
nadgradnja vsebine med razpravo			3,63	3,65	3,55
recenzentski sistem	3,81	3,7	3,82	3,39	3,35
program simpozija (referati)	3,7	3,76	3,82	3,68	3,73
splošni vtis o simpoziju	3,96	3,8	3,88	3,81	3,88

Graf in tabela 1: Kako bi ocenili simpozij Obdobja?

Simpozij je bil razdeljen na 12 sklopov po naslednjih tematskih sklopih: prvi dan so bili obravnavani jezikovni priročniki, kodifikacijski procesi, zvrstnost in prevzemanje iz tujih jezikov; drugi dan smo obravnavali vsebine o govornem jeziku, lektori-ranju in poučevanju; v petek pa smo zaključili s terminološkim normiranjem, jezi-kovnim svetovanjem in pripravo besedil za objavo. V zvezi z oblikovanjem sklopov na simpoziju je bilo pohvaljeno, da so bili referati »povezani v smiselne sklope«.

Posamezne sklope so vodili Helena Dobrovoljc, Lara Godec Soršak, Mateja Jemec Tomazin, Simona Kranjc, Tina Lengar Verovnik, Nataša Pirih Svetina, Mojca Smolej, Marko Stabej in Saška Štumberger. Predavanja in diskusije so potekali večinoma v slovenščini (dve predstavitvi in del diskusije pa so potekali v hrvaščini). Simpozij je letos potekal v eni sekciji, zato so lahko zainteresirani ujeli vse nastope. Na predavanjih je bilo od 26 do 65 poslušalcev, v povprečju 41. Med poslušalci so bili predvsem referentke in referenti, bilo pa je tudi precej ostalih poslušalcev, predvsem študentov in lektorjev v medijih. Skupaj lahko rečemo, da je simpozij v treh dneh obiskalo približno 130 različnih oseb. Vsi predavatelji so se natančno držali časovnih omejitev, tako da je bilo dovolj časa za razpravo. To je 100-odstotno potrdila tudi anketa.

V okviru spremljevalnega programa smo prvi dan organizirali skupno večerjo v gostilni Vodnikov hram, drugi večer pa koncert Gala in Severe Gjuriin. V anketi je večerja prejela oceno 3,93, koncert pa 3,77.



	Obdobja 43 (40 odgovorov)	Obdobja 42 (31 odgovorov)	Obdobja 41 (33 odgovorov)	Obdobja 40 (54 odgovorov)	Obdobja 39 (27 odgovorov)
zdaj sem prvič	6	10	20	19	8
zdaj sem drugič	11	7	7	13	6
zdaj sem tretjič	6	4	0	7	2
zdaj sem četrtič	8	4	2	4	3
zdaj sem petič	1	1	1	4	0
zdaj sem šestič	3	1	0	2	1
večkrat	5	4	3	5	7

Graf in tabela 2: Kolikokrat ste že bili na simpoziju Obdobja?

3 Financiranje

Simpozij je bil v letu 2024 financiran predvsem iz sredstev Ministrstva za visoko šolstvo, znanost in inovacije RS, in sicer po Uredbi o financiranju visokošolskih zavodov, članic Univerz, ter iz kotizacij referentk in referentov.

4 Simpozijški arhiv

Celoten zbornik na 431 straneh je že od začetka simpozija dostopen kot tiskana monografija, [v elektronski obliki](#) pa je ob preostalem gradivu prosto dostopen tudi v [simpozijškem arhivu](#) na spletni strani Centra za slovenščino kot drugi in tuji jezik; zainteresirana javnost lahko v formatu pdf naloži in prebira tako celotno knjigo kot posamezne prispevke.

Tečaji slovenščine

Jana Kete Matičič, lekt. Tjaša Alič

1 Tečaji slovenščine za odrasle

V letu 2024 smo izvedli 27 tečajev slovenščine za odrasle, torej večino razpisanih tečajev. Zaradi prenizkega števila prijav smo odpovedali le Pripravo na izpit na višji ravni v januarju in Pripravo na izpit na osnovni ravni v oktobru. Tečaje smo izvajali tako v učilnicah v Ljubljani kot tudi na spletu preko platforme Zoom.

Zimska šola (ž, s in pop)													
Tečaj za zaposlene na UL (s)													
Spomladanska šola (ž)													
Slovenščina za študente (ž)													
Prip VR (s)													
Prip OR (s)													
Popoldanski tečaj (s)													
Poletna šola (ž, s in pop)													
Okusimo slovenščino (s)													
Jutranji tečaj (ž in s)													
Jesenska šola (ž)													
Intenzivni tečaj (s)													
Erasmus+ (ž)													
Individualni tečaj													
	jan.	feb.	mar.	april	maj	jun.	jul.	avg.	sept.	okt.	nov.	dec.	jan.
	2024												2025

Tabela 1: Razpored tečajev leta 2024

ž = v živo

s = na spletu

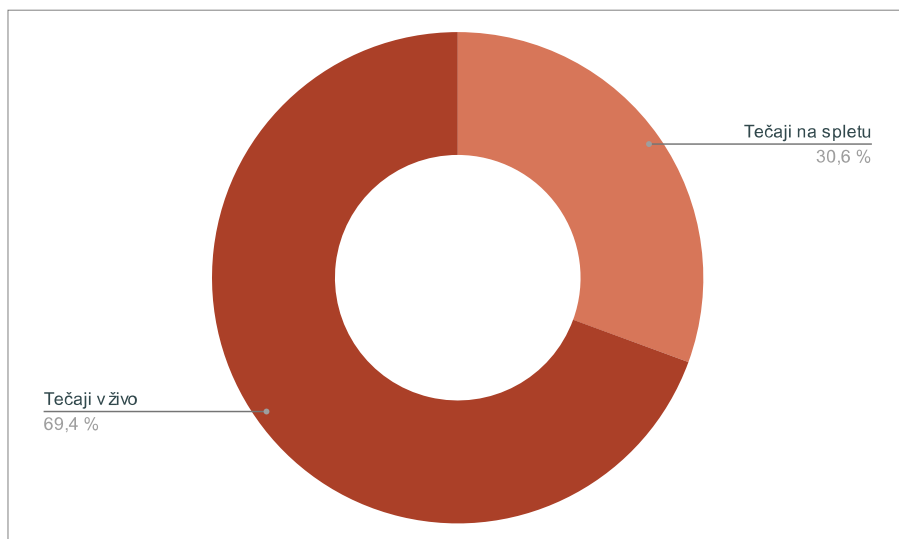
Prip VR = Priprava na izpit iz slovenščine na višji ravni

Prip OR = Priprava na izpit na osnovni ravni

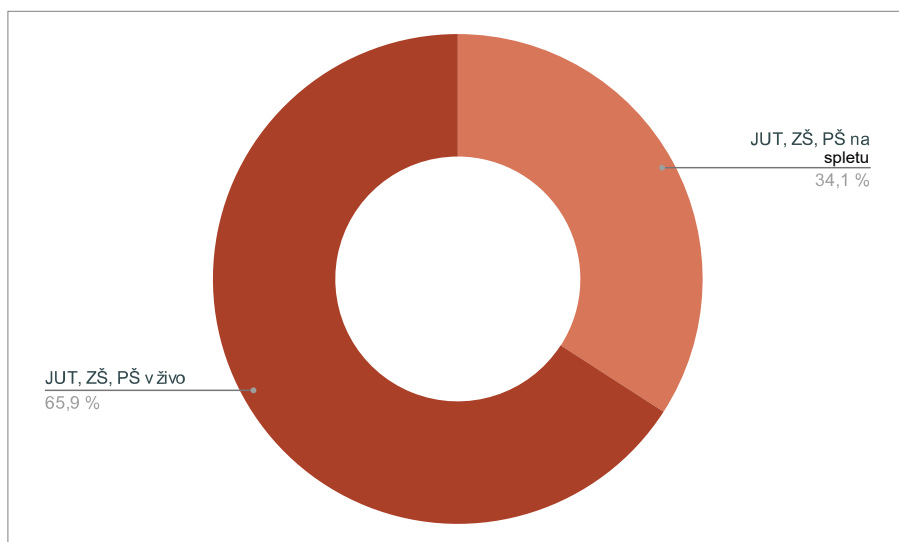
Popoldanski tečaj = popoldanski tečaj na Zimski ali Poletni šoli

Erasmus+ = Intenzivni tečaj slovenščine za študente Erasmus+

V primerjavi z letom 2023 smo imeli v letu 2024 še večji delež udeležencev na tečajih v živo (69 %, lani 54 %) kot tistih na spletu (31 %, lani 46 %; gl. Graf 1). Pri tečajih, ki jih organiziramo tako v živo kot na spletu (Jutranji tečaj, Zimska in Poletna šola), pa v primerjavi z lanskim letom ni bistvene razlike (v živo 66 %, lani 61 %, gl. Graf 2). Še vedno se spletnih tečajev udeležuje približno tretjina udeležencev, tečajev v živo pa dve tretjini. Kot kaže, se je trend obiskovanja tečajev na spletu nekoliko umiril, še vedno pa se veliko število študentov udeležuje Popoldanskega tečaja na spletu, ki ni zanimiv samo za tečajnike iz Slovenije ali Evrope, ampak tudi za tiste iz bolj oddaljenih držav (npr. Severne in Južne Amerike).



Graf 1: Primerjava udeležbe na tečajih v živo in na spletu



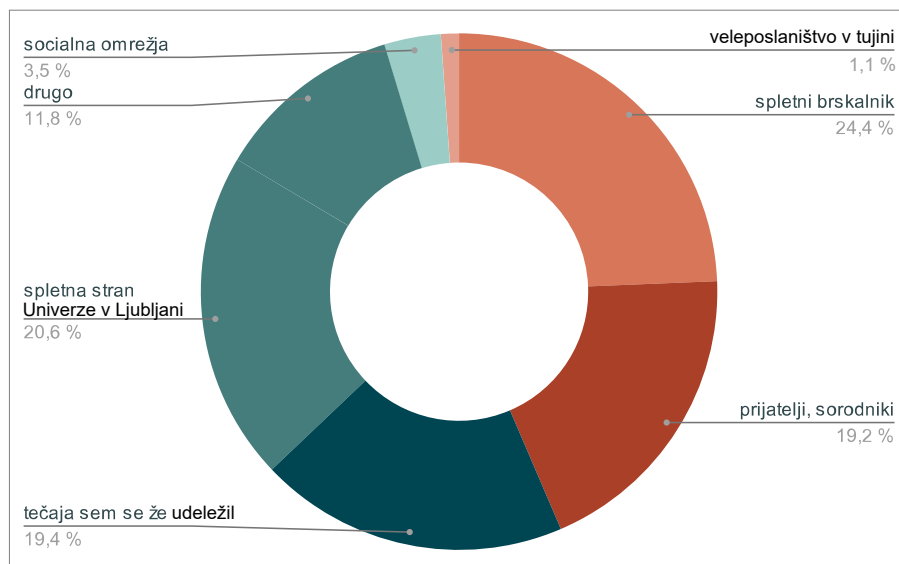
JUT = Jutranji tečaj

ZŠ = Zimska šola

PŠ = Poletna šola

Graf 2: Primerjava udeležbe na tečajih v živo in na spletu, ki jih ponujamo v obeh izvedbah

Tudi letos nas je zanimalo, kje udeleženci najdejo informacijo o ponudbi naših tečajev. 24 % udeležencev je napisalo, da so informacije o naših tečajih našli na spletnem brskalniku, 21 % na spletnih straneh Univerze v Ljubljani, 19 % udeležencev je navedlo, da so se tečaja že udeležili, in 19 % vprašanih je odgovorilo, da je informacijo o tečajih prejelo preko prijateljev ali sorodnikov. Še vedno zelo nizek odstotek študentov, zgolj 4 %, za tečaje izve preko socialnih omrežij. Primerjava s podatki iz leta 2023 nam kaže, da narašča število udeležencev, ki se s Centrovimi tečaji seznani z iskanjem po internetu, približno enako pa ostaja število zadovoljnih tečajnikov, ki se vračajo, in takih, ki so se odločili za tečaj na podlagi priporočila. Pri tem je treba poudariti, da vlagamo zelo malo finančnih sredstev v promocijo na spletu ali socialnih omrežjih. Če bi imeli za tovrstno promocijo namenjen del proračuna, bi bila verjetno številka udeležencev, ki bi izvedeli za tečaje preko spleta ali socialnih omrežij, precej višja. Žal pa trenutno nimamo dovolj finančnih sredstev, da bi se lotili take vrste oglaševanja.



Graf 3: Kje so udeleženci dobili informacije o tečaju (vsi tečaji v letu 2024)

Za namene promocije tečajev in Centra za slovenščino nasploh smo se marca v Cankarjevem domu udeležili Kulturnega bazarja, ki ga vsako leto organizira Ministrstvo za kulturo. Postavili smo stojnico, na kateri smo predstavljali učbenike in ostala gradiva Centra za slovenščino, obiskovalce pa seznanjali tudi z vsemi našimi dejavnostmi in ponudbo tečajev. Za razliko od leta 2023 smo si v letu 2024 prostor in stojnico delili z Univerzo v Ljubljani. Na stojnici smo imeli veliko promocijskega materiala, obiskovalci pa so lahko preizkusili tudi naše didaktične igre in spletne tečaje za samostojno učenje. Z obiskom smo bili več kot zadovoljni.

V oktobru smo se skupaj z Izpitnim centrom vpisali v register zunanjih izvajalcev aktivnosti v programu aktivne politike zaposlovanja Zavoda za zaposlovanje Republike Slovenije. Prijavili smo izvedbo tečajev preko spleta na vstopni, osnovni in višji ravni ter ravni odličnosti v obsegu 180 ur. Trenutno še čakamo na poziv Zavoda, da pošljemo svojo ponudbo tečajev.

Jeseni 2024 smo se lotili tudi delne prenove spletne strani Tečajev, ki smo jo nekoliko izčistili in dodali malo večji poudarek podstrani Štipendije, da lahko kandidati lažje najdejo informacije o finančni pomoči, ki jo nudimo za zamejce in potomce slovenskih zdomcev in izseljencev.

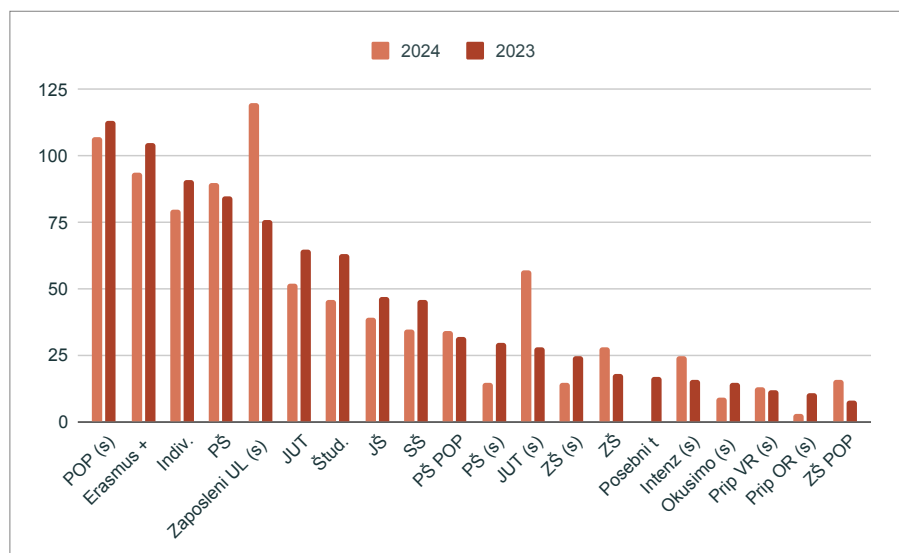
Zaradi finančnih razlogov in pomanjkanja lektorice in lektorjev smo preoblikovali Jesensko in Spomladansko šolo slovenskega jezika, tako da smo zmanjšali število ur tečaja in spremenili urnik. Pouk zdaj poteka od ponedeljka do četrтка od 9.00 do 11.45 (prej od 9.00 do 12.30), vsak drugi petek pa imamo ali spremljevalni program ali ure konverzacije. Na ta način smo lahko ure lažje razporedili med stalno zaposlene lektorice, ki zdaj med semestrom poučujejo tako na Jesenski in Spomladanski šoli kot tudi na Tečaju slovenščine za zaposlene na Univerzi v Ljubljani preko spleta. Urnik smo tako spremenili tudi pri Tečaju slovenščine za zaposlene na Univerzi v Ljubljani, ki zdaj poteka ob sredah popoldne in petkih dopoldne, prej pa je potekal ob ponedeljkih in sredah popoldne.

2 Udeleženci

Skupno število udeleženk in udeležencev v letu 2024 je bilo 878. Največ jih je obiskovalo Tečaj slovenščine za Zaposlene na UL (120), Popoldanski tečaj na spletu (107), Intenzivni tečaj slovenščine za študente Erasmus+ (94), Poletno šolo v Ljubljani (90) in Individualni pouk (80).

V primerjavi z letom 2023, ko smo imeli na tečajih 903 udeležence, se je v letu 2024 število udeležencev zmanjšalo za 25. Več udeležencev kot leto prej smo imeli na Poletni šoli v Ljubljani, na Jutranjem tečaju na spletu, Tečaju za zaposlene

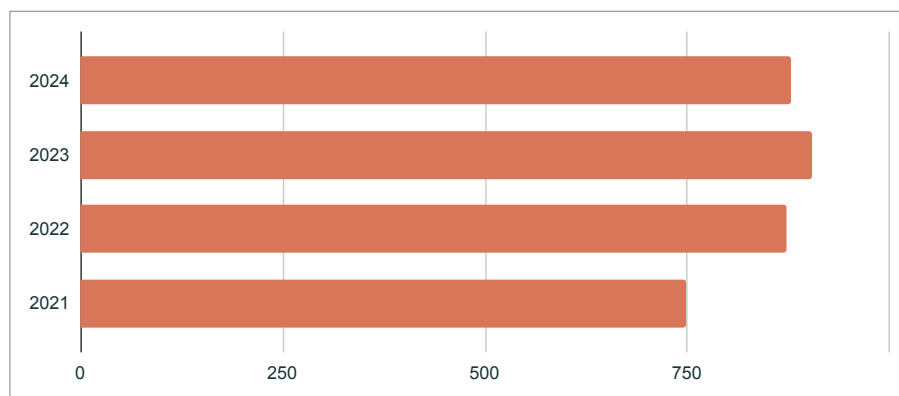
na UL, na izbirnih popoldanskih tečajih na Zimski in Poletni šoli, na Zimski šoli v Ljubljani, Intenzivnem tečaju na spletu in na tečaju Priprava na izpit na višji ravni na spletu. Manj vpisanih pa je bilo na Popoldanskem tečaju na spletu, tečaju za izmenjavne študente Erasmus +, Individualnih tečajih, Jutranjem tečaju v Ljubljani, Tečaju za študente UL, Jesenski šoli, Spomladanski šoli, Poletni šoli na spletu, Zimski šoli na spletu, tečaju Okusimo slovenščino in Pripravi na izpit na osnovni ravni. V letu 2024 nismo organizirali nobenega dodatnega tečaja za posebne skupine.



Graf 4: Število udeležencev po posameznih tečajih 2023 in 2024

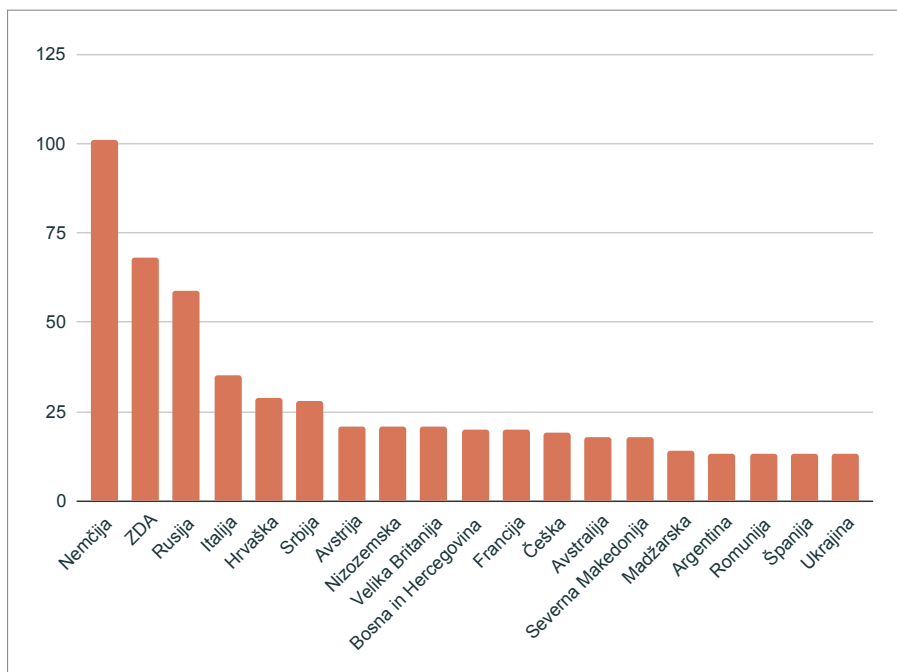
s = na spletu
 Zaposleni UL = Tečaj za zaposlene na Univerzi v Ljubljani
 POP = Popoldanski tečaj
 Erasmus+ = Intenzivni tečaj slovenščine za študente Erasmus+
 PŠ = Poletna šola
 Indiv. = Individualni pouk
 JUT = Jutranji tečaj
 Štud = Slovenščina za študente
 JŠ = Jesenska šola

SŠ = Spomladanska šola
 PŠ POP = Izbirni popoldanski tečaj na Poletni šoli
 ZŠ = Zimska šola
 Intenz = Intenzivni tečaj
 ZŠ POP = Izbirni popoldanski tečaj na Zimski šoli
 Prip VR = Priprava na izpit iz slovenščine na višji ravni
 Okusimo = Okusimo slovenščino
 Prip OR = Priprava na izpit iz slovenščine na osnovni ravni
 Posebni t = Posebni tečaj

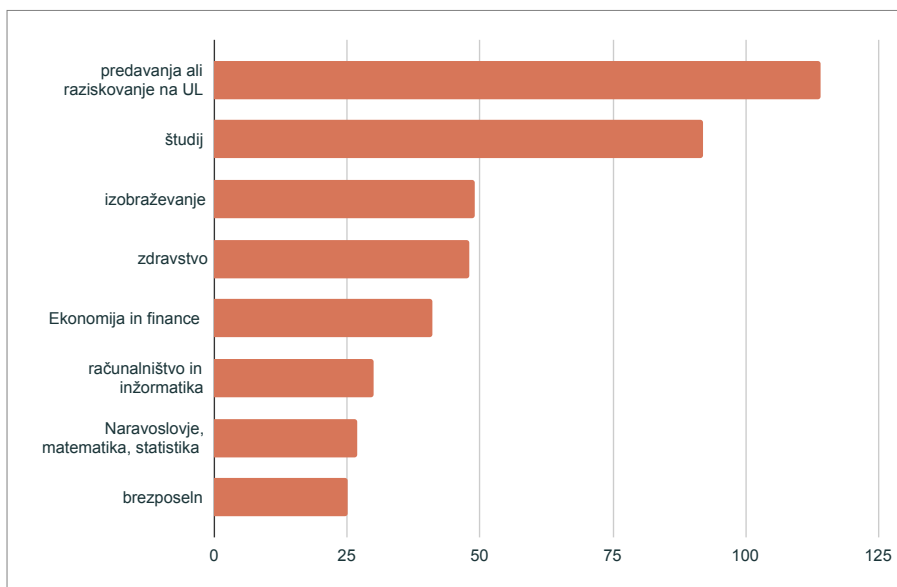


Graf 5: Primerjava skupnega števila udeležencev v preteklih štirih letih

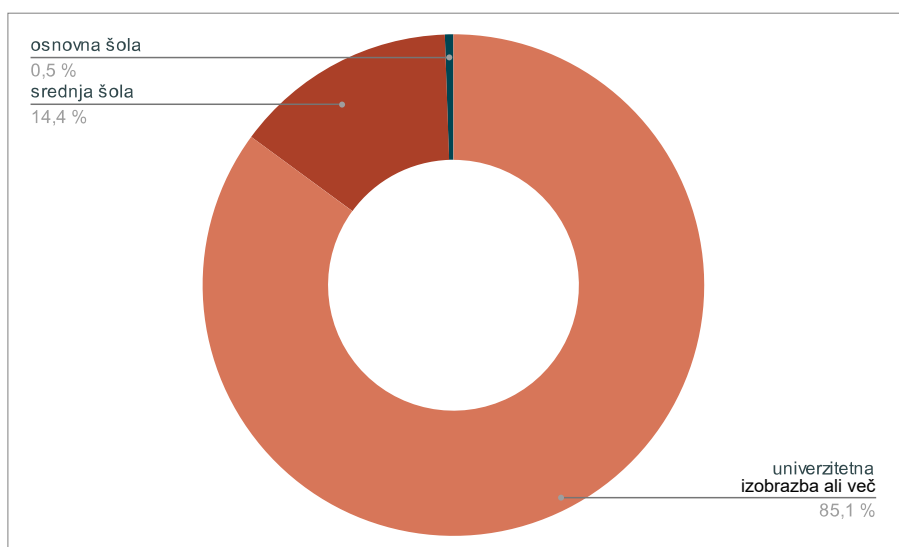
Na rednih tečajih za odrasle smo imeli udeležence iz 79 različnih držav, največ jih je bilo iz Nemčije (101), ZDA (68), Rusije (59), Italije (35) in Hrvaške (29). Največ udeležencev je zaposlenih na Univerzi v Ljubljani, kjer predavajo ali delajo kot raziskovalci (17 %), študentov (14 %), in takih, ki delajo na področju izobraževanja ter zdravstva in socialne varnosti (8 %). 85 % udeležencev ima univerzitetno ali višjo izobrazbo, 14 % ima končano srednjo šolo in le 1 % vprašanih ima zaključeno osnovno šolo.



Graf 6: Država rojstva udeležencev



Graf 7: Področje dela



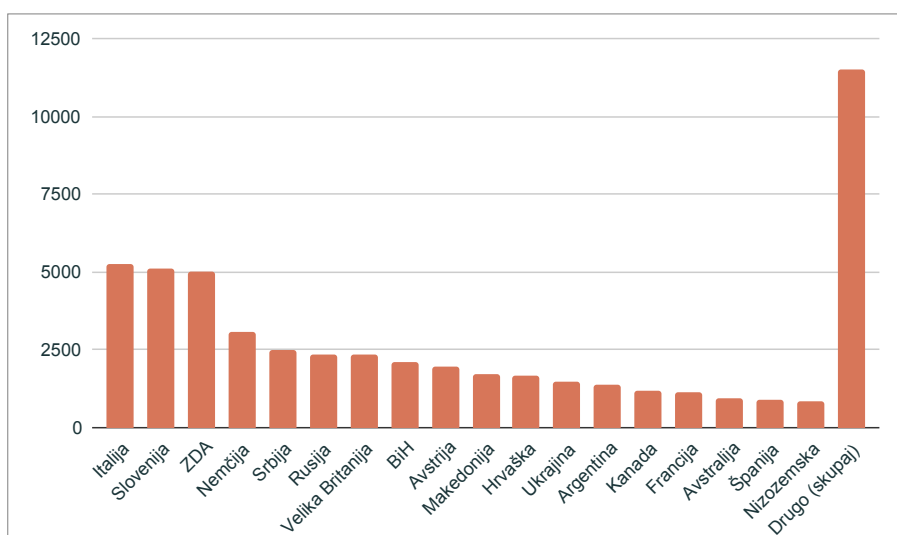
Graf 8: Stopnja izobrazbe

3 E-tečaj: Slovene Learning Online

3.1 Uporabniki

Slonline (Slovene Learning Online, www.slonline.si) je brezplačni spletni tečaj za samostojno učenje slovenščine kot tujega jezika, s pomočjo katerega se uporabniki učijo osnovno besedišče, sporazumevalne vzorce ter izbrane slovnične vsebine, do njega pa lahko dostopajo preko računalnikov, mobilnih telefonov ali tablic.

Do konca leta 2024 je imel spletni tečaj 52.441 registriranih uporabnikov iz 197 držav. Število uporabnikov se je v enem letu povečalo za 7.721, mesečno pa je bilo v letnem povprečju aktivnih okoli 4.000 uporabnikov. Največ uporabnikov (Graf 9) je bilo iz Italije, Slovenije, ZDA, Nemčije, Srbije, Rusije, Velike Britanije, Bosne in Hercegovine, Avstrije, Makedonije, Hrvaške, Ukrajine in Argentine. Največ novih je bilo iz Italije (+793), Slovenije (+827), ZDA (+774), Nemčije (+576) in Srbije (+406).



Graf 9: Države uporabnikov e-tečaja

3.2 Vsebina

Avtorska ekipa (Tjaša Alič, Tanja Jerman, dr. Damjana Kern Andoljšek, Matej Klemen, dr. Mihaela Knez, Helena Šter) je v letu 2024 nadaljevala s pripravo vsebine za naslednji del, tj. *Slovene Learning Online 4* (SLO 4). SLO 4 bo, tako kot SLO 3, slovnični modul, v katerem se bodo uporabniki lahko učili dvojino in množino za sedanjik, preteklik in prihodnjik glagola, dvojino in množino vseh sklonov za pridevnik in samostalnik ter nabor zaimkov in predlogov.

Na razpisu *Javni razpis za izbiro ponudnikov za izvedbo projektov na podlagi nacionalnega programa za jezikovno politiko v letih 2024–2025*, ki ga je objavilo Ministrstvo za kulturo, smo pridobili financiranje za projekt *Nadgradnja spletnega tečaja Slonline – mobilno in spletno učenje slovenščine za priseljence*. V okviru tega projekta razvijamo aplikacijo *Slonline* za mobilne telefone, ki bo močno izboljšala uporabniško izkušnjo, ter tečaj prevajamo v že osmi tuji jezik – albanski jezik. Pripravljamo tudi interaktivni učbenik za učenje slovenščine za odrasle priseljence s poudarkom na vsakodnevni situacijah ter spoznavanju slovenske družbe in kulture, ki se bo vsebinsko navezoval na spletni tečaj *Slonline*. Pri projektu sodelujejo Tjaša Alič, dr. Mateja Eniko, dr. Ina Ferbežar, dr. Damjana Kern Andoljšek, Matej Klemen in dr. Mihaela Knez. (za več gl. pogl. [Projekti](#))

3.3 Vzdrževanje

Vzdrževanje obstoječih modulov in baze uporabnic in uporabnikov pomeni ohranjanje funkcionalnosti spletnega portala na način, ki omogoča njegovo nemoteno delovanje. Vzdrževanje obsega zlasti tehnično vzdrževanje vsebine spletnega portala in izdelanih nalog, ki je potrebno za nemoteno delovanje vsebine (npr. popraviljanje kode ob nadgradnji brskalnika ipd.), in varnostno vzdrževanje, ki je namenjeno preprečevanju morebitnih neželenih vdorov, ter nadgrajevanje verzij. Za tehnično in varnostno vzdrževanje ter za najem strežnika imamo podpisano pogodbo s podjetjem DigiEd d. o. o., vsebinske napake javljamo v projektni management izvajalca, nujne napake (izpad serverja) po telefonu ali e-pošti. Zagotavljanje strežnika vključuje tudi izdelavo štirih varnostnih offline kopij na leto in redno obnavljanje SSL brezplačnih certifikatov.

3.4 Podpora uporabnikom

Projekt zahteva vsakodnevno podporo uporabnikom. Večinoma imajo uporabniki še vedno največ težav pri registraciji in aktivaciji uporabniškega računa, različne tehnične težave, javijo morebitne vsebinske pomisleke, pohvale ipd. Redno urejamo bazo uporabnikov in skrbimo za promocijo projekta (informativne brošure, družbena omrežja, predstavitve na sejmih, izobraževanjih, konferencah ...).

3.5 Financiranje

Razvoj in vzdrževanje spletnega tečaja sta mogoča predvsem zaradi finančnih sredstev, ki nam jih Univerza v Ljubljani namenja v okviru sredstev RSF, zato upamo in si želimo, da bo financiranje omogočeno tudi v naslednjih letih.

4 Projekti KOST, KIP

S sodelovanjem pri projektu KOST (Korpus slovenščine kot tujega jezika), ki ga v okviru Leta+ vodi dr. Mojca Stritar Kučuk, smo nadaljevali tudi v letu 2024. Na tečajih smo zbirali besedila, ki so jih pisali udeleženci, lektorice pa so bile povabljene tudi k sodelovanju pri analizi napak v besedilih.

Skupaj s programom Slovenščina na tujih univerzah smo se spet prijavili na Projekt KIP (Kombinirani intenzivni program Erasmus +). Na razpisu smo bili uspešni, prejeli smo financiranje v znesku 6.000 EUR, program pa bomo izvedli marca 2025. Namen projekta je udeležence seznaniti s slovenskimi literarnimi festivali in jim širiti obzorja na področju slovenske književnosti in kulture. Prve tri tedne bodo udeleženci pisali seminarske naloge na temo literarnih festivalov in poslušali predavanja preko spleta. Zadnji teden pa se bodo srečali v živo v Sloveniji, kjer bodo lahko na predavanjih, delavnicah in ekskurzijah izmenjevali svoje poglede na slovensko literaturo in kulturo.

5 Kadri

Leta 2024 je v okviru programa Tečaji slovenščine učilo in tudi drugače sodelovalo 42 učiteljic in učiteljev, od tega 31 profesorice, 1 profesor, 9 študentk in 1 študent. Na programu so bile zaposlene 4 lektorice (Tanja Jerman, Katja Murn, Melita Vešner in Gita Vuga). Ostali sodelujoči so stalni honorarni sodelavci Centra za slovenščino. Ob koncu večine tečajev smo izvedli anonimno anketo, v kateri so udeleženci ocenili način dela učiteljice in učinkovitost tečaja. Povprečna ocena je bila 4,73 (na lestvici od 1 do 5).

Brigita Zahirovič, ki je zaposlena na mestu samostojne strokovne sodelavke, se je novembra vrnila s porodniškega dopusta, v ekipi pa do junija 2025 ostaja Erika

Kum. S porodniškega dopusta se je vrnila tudi lektorica Katja Murn. Konec leta je v pokoj odšla lektorica Gita Vuga, na njeno delovno mesto smo zaposlili Petro Pučnik.

Tjaša Alič	Neža Kelc	Polona Majdič	Tina Raj (študentka)
Ivona Andres (študentka)	Jana Kete Matičič	Andreja Markovič	Oleksandra Rizanova (študentka)
Irena Androjna	Urša Kosmač (študentka)	Ula Matek	Mojca Šošarko
Anja Antloga	Maja Kovač	Tjaž Mihelič (študent)	Jana Šter
Klara Batič	Katja Krajnc	Katja Murn	Jana Vaupotič
Anja Corel	Jera Krečič	Nina Oražem	Melita Vešner
Ana Dacar (študentka)	Katja Križnik Jeraj	Amadeja Pipan	Magda Volk
Maja Đević Prah	Erika Kum	Melita Plešnik	Gita Vuga
Urh Ferlež	Neža Lavrenčak (študentka)	Lara Podergajs (študentka)	Brigita Zahirovič
Natalija Furman Pogladič	Lara Lazar	Monika Podlogar (študentka)	
Tanja Jerman	Lea Lešek (študentka)	Petra Pučnik	

Tabela 2: Sodelavci Tečajev slovenščine 2024

6 Brezplačna udeležba na tečajih za posameznike

V letu 2024 smo brezplačno udeležbo na tečajih slovenščine omogočili študentu s Kitajske, ki je potreboval tečaj na višji stopnji, ker bo na Kitajskem zaposlen kot predavatelj v okviru lektorata za slovenski jezik. Brezplačno udeležbo na Poletni šoli pa smo omogočili tudi udeleženci iz Palestine, ki je po izobrazbi socialna delavka in si želi v Sloveniji kot prostovoljka delati z brezdomci.

7 Financiranje programa

Intenzivni tečaj slovenščine za študente Erasmus+ sofinancira Evropska komisija, in sicer 110 EUR na udeleženca. Tečaj za zaposlene na Univerzi v Ljubljani preko projekta internacionalizacije sofinancira Univerza v Ljubljani, za izvedbo 10 skupin je odobrila sredstva v višini 35.000 EUR. Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport v sodelovanju s CMEPIUS-om in Inštitutom za narodnostna vprašanja (INV) ter Urad za Slovence v zamejstvu in po svetu podeljujeta štipendije za kritje šolnin zamejcem in potomcem slovenskih zdomcev in izseljencev za Zimsko, Spomladansko, Poletno in Jesensko šolo ter za Jutranji in Popoldanski tečaj na spletu. V letu 2024 so bile podeljene 3 štipendije za Zimsko šolo (MIZŠ: 1.500 EUR), 4 za Spomladansko (MIZŠ: 6.220 EUR), 39 za Poletno šolo v živo in na spletu (MIZŠ – bilateralni sporazumi: 3.960 EUR, MIZŠ: 5.940 EUR, Urad: 12.834 EUR), 5 za Jesensko šolo (INV: 7.775 EUR) ter 24 štipendij za Jutranji in Popoldanski tečaj na spletu (Urad: 21.390 EUR). Dve štipendiji iz Štipendijskega sklada Jane Zemljarič Miklavčič (1.320 EUR) za dvotedensko Poletno šolo v Ljubljani smo namenili iz svojih tržnih sredstev.

8 Izzivi v letu 2025

Načrt za leto 2024 je zajemal tudi spremembo lokacije učilnic za poučevanje na tečajih v živo. Kljub temu da smo bili julija tik pred podpisom pogodbe za selitev na novo lokacijo v BTC, pa žal zaradi težave v komunikaciji z najemodajalci selitve nismo izvedli. Tako smo bili primorani še za eno leto podpisati pogodbo o uporabi prostorov s Pionirskim domom. Žal pa je tudi ta rešitev zgolj začasna, saj bodo Pionirski dom v kratkem začeli prenavljati in tam ne bomo več mogli izvajati pouka. Upamo, da bomo lahko začeli tečaje obsežneje izvajati tudi v prostorih Filozofske fakultete, o čemer se bomo dogovarjali z njenim vodstvom.

Program Tečaji slovenščine za odrasle je zaradi velikega števila zaposlenih (trenutno imamo zaposlene 4 lektorice in 3 strokovne sodelavke) že nekaj let v finančni stiski. Po izračunih nam na programu za normalno delovanje in morebiten razvoj primanjkuje letno med 50.000 EUR in 100.000 EUR, v letu 2025 pa nas zaradi dviga plač in honorarjev čakajo verjetno še večji finančni izzivi. Brez dodatne finančne pomoči bo primanjkljaj težko zapolniti zgolj s prihodki na trgu.

Slovenščina za otroke in mladostnike

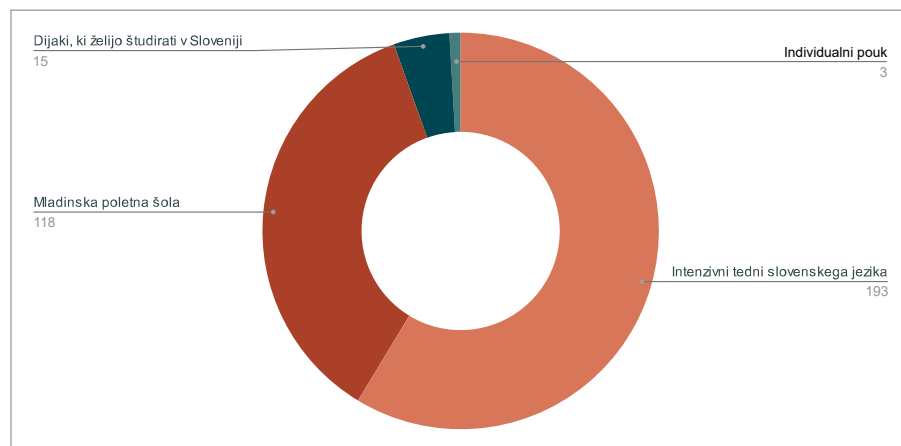
dr. Mihaela Knez, dr. Damjana Kern Andoljšek

1 Uvod

Leto 2024 je bilo za program Slovenščina za otroke in mladostnike (SOM) vsebinsko dinamično in uspešno. Dejavnosti smo bili tako na področju izvajanja tečajev, usposabljanja učiteljev kot na znanstveno-raziskovalnem področju. Tesno smo bili vpeti v izvedbo novega projekta Naslon, pripravo četrtega modula spletnega tečaja Slonline in druge dejavnosti Centra za slovenščino. Za nadaljevanje dela pri Slovarju za govorce slovenščine kot drugega jezika smo za nedoločen čas zaposlili dr. Evo Pori. V letu 2023 je svoje delo opravljala v okviru projekta Nadgradnja učnega gradiva Čas za slovenščino, ki ga je sofinanciralo Ministrstvo za kulturo. Njena zaposlitev nam je omogočila, da se delo na novem slovarskem priročniku ni ustavilo, hkrati pa smo s tem tudi kadrovsko okrepili program, saj se vsebinsko področje širi in je za njegov razvoj in izvajanje dejavnosti pomembno imeti stalne in strokovno močne sodelavce. V letu 2024 nas je prizadela izguba večjega deleža proračunskega sofinanciranja dejavnosti programa SOM. Leto je bilo zato ponovno zaznamovano tudi z nenehnim prizadevanjem za ustrezno finančno podporo dejavnostim programa.

2 Tečaji

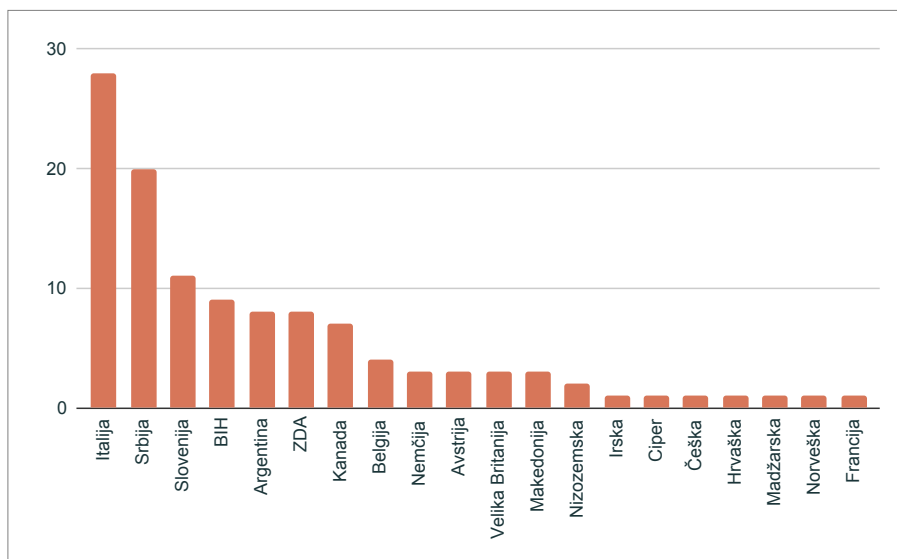
V letu 2024 se je v tečaje programa SOM vključilo 329 otrok in mladostnikov. Največji delež tečajnikov predstavljajo udeleženci intenzivnih tednov slovenskega jezika (193 udeležencev), drugo večjo skupino pa udeleženci Mladinske poletne šole slovenščine (118 udeležencev). Spomladanskega in jesenskega dela tečaja za dijake, ki želijo študirati v Sloveniji, se je udeležilo 15 udeležencev, v individualni pouk pa so bili vključeni trije udeleženci.



Graf 1: Število udeležencev otrok in mladostnikov v tečajih SOM v letu 2024

2.1 Mladinska poletna šola slovenščine

19. Mladinska poletna šola (MPŠ) je v letu 2024 potekala pod geslom *Z mano, s tabo, s slovenščino*. Udeležilo se je 118 mladostnikov iz 20 držav: Italije, Srbije, Slovenije, Bosne in Hercegovine, Argentine, ZDA, Kanade, Belgije, Nemčije, Avstrije, Velike Britanije, Makedonije, Nizozemske, Irske, Cipra, Češke, Hrvaške, Madžarske, Norveške in Francije.



Graf 2: Udeleženci MPŠ po državah

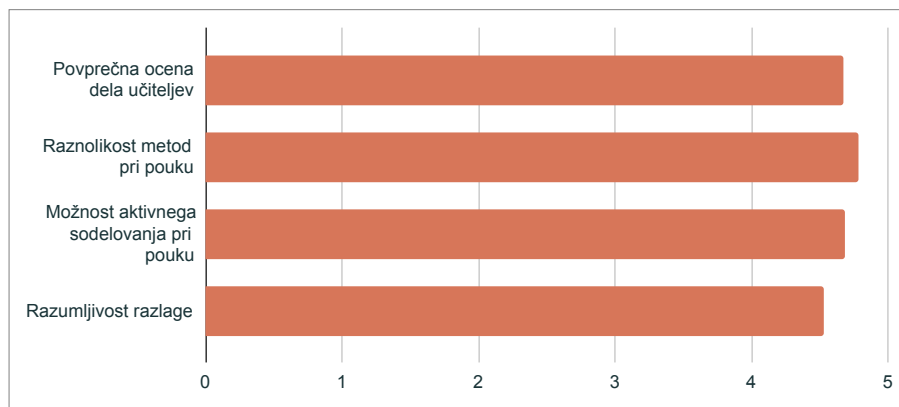
Največ udeležencev je prišlo iz Italije (28). To so predvsem dijaki tržaških in goriških šol ter učenci in dijaki iz Benečije, štirje pa so letos prišli tudi iz Kanalske doline, česar smo bili še posebej veseli. Precej številčni so bili tudi učenci in dijaki iz Srbije (20), tretjo najmočnejšo skupino so predstavljali udeleženci z bivališčem v Sloveniji (11), 9 jih je bilo iz Bosne in Hercegovine, 8 dijakov je prišlo iz Argentine kot maturantska skupina RAST, 8 iz ZDA, 7 iz Kanade (letos so se MPŠ udeležili le kot posamezniki), 4 iz Belgije, po 3 iz Nemčije, Avstrije, Velike Britanije (od tega en Venezuelec s slovenskimi koreninami, preseljen v Veliko Britanijo) in Makedonije, 2 iz Nizozemske (otroka imata sicer ruske korenine), posamezniki pa še iz Irske, Češke, Hrvaške, Madžarske, Norveške, Francije in s Cipra. Udeleženci iz Slovenije predstavljajo otroke s slovenskimi koreninami, ki so se preselili v domovino (2 iz ZDA, 4 iz Argentine, 2 iz Venezuele), ali pa otroke priseljence (udeleženec iz Finske in udeleženki iz Ukrajine in s Tajvana). Število izvornih držav je tako v resnici še nekoliko višje – 22.

Pouk je potekal v 11 skupinah, tako kot v preteklih letih pa smo v popoldanskem in večernem času za udeležence pripravili spremljevalni program, v okviru katerega so spoznavali kulturne in naravne znamenitosti prestolnice in Slovenije ter slovensko stvarnost. Tako smo zanje organizirali ogled Ljubljane (ogled mestnega jedra in posameznih znamenitosti, kot sta narodna galerija in mestni muzej), izlet na Šmarno goro, ogled ljubljanskega živalskega vrta, celodnevni izlet na Gorenjsko (pohod na planino Uskovnica, obisk Bleda) ter Notranjsko in Primorsko (ogled Postojnske jame in Pirana), športne dejavnosti (kopanje v termah Snovik in na kopališču Kodeljevo, športno popoldne, pohod na Rožnik) in dejavnosti za medsebojno spoznavanje (spoznavni in zaključni večer, ustvarjalne delavnice, večer domačih nalog), ki jih je zanje pripravila asistentska oz. študentska ekipa MPŠ. Vsebinsko bogate in pestre so bile tudi kulturne dejavnosti (ogled gledališke predstave *Zdrava pamet* Nika Škrleca, koncert glasbene skupine Sozvočja Slovenije, argentinski večer maturantov skupine RAST, ogled slovenskega filma *Pot v raj*). V okviru popoldanskega programa smo z zainteresiranimi udeleženci (teh je bilo več kot 30) obiskali tudi Univerzo v Ljubljani, kjer so jim predstavili študij in vpisni postopek na UL.

Tudi tokrat je bil za udeležence pripravljen vodnik z opisom spremljevalnih dejavnosti in jezikovnimi nalogami, ki so se navezovala nanje, ob koncu pa je nastal še časopis *Poletnik*, v katerem so udeleženci objavili prispevke, ki so nastali pri pouku slovenščine.



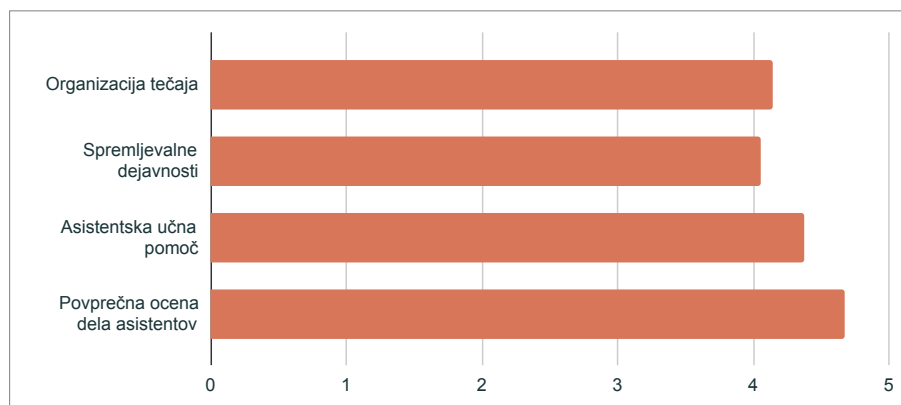
Odzivi udeležencev so bili večinoma zelo pozitivni. Iz evalvacijskega vprašalnika, ki so ga izpolnili ob zaključku tečaja, je razvidno, da so bili s poukom, asistentsko pomočjo, organizacijo in izvedbo tečaja večinoma zadovoljni – povprečna ocena lektorjev je bila 4,67, asistentske ekipe 4,52, organizacije tečaja 4,14, ocena dodatnih dejavnosti pa je v povprečju znašala 4,05 (najvišja možna ocena je bila v vseh primerih 5). Visoko so ocenili kakovost pouka, in sicer raznolikost učnih metod, ki so jih učitelji uporabljali pri pouku (4,78), možnost aktivnega sodelovanja pri pouku (4,64), razumljivost razlage (4,53), zelo dobro so ocenili tudi asistentsko učno pomoč (4,37), ki smo ji letos posvečali precej pozornosti. Za udeležence, pri katerih se je pokazalo, da nekoliko težje sledijo drugim sošolcem v skupini, smo v popoldanskem in večernem času organizirali dodatno pomoč študentov slovenistike, dvakrat pa so asistenti pripravili tudi večer domačih nalog in tečajnikom priskočili na pomoč pri samostojnem delu.



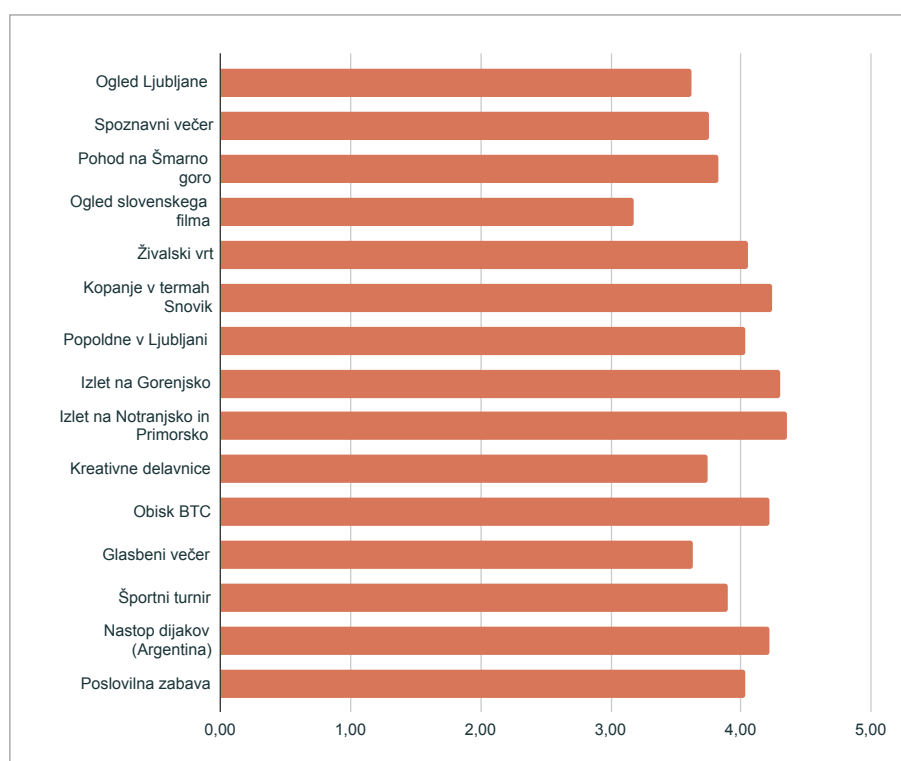
Graf 3: Ocena pouka

Med spremljevalnimi dejavnostmi so udeleženci najbolj ocenili izlete in nastop dijakov iz Argentine, zelo lepo so se odzvali tudi na predstavo *Zdrava pamet* (v evalvacijskem vprašalniku smo jo žal pomotoma izpustili, so pa o njej navdušeno pisali v *Poletniku*), najmanj pa so bili zadovoljni z ogledom filma. Organizatorici šole želiva, da bi popoldanski in večerni čas napolnili s čim bolj kakovostnimi vsebinami, kar je še zlasti pri vključevanju sociokulturnih vsebin (ogledi v kulturnih institucijah, izvedba delavnic oz. glasbenih in gledaliških dogodkov) zaradi visokih stroškov vedno težje izvedljivo. Izkušnje kažejo, da se udeležencev dobri izvajalci

zelo dotaknejo in so pripravljeni, če je izvedba kakovostna, sprejemati tudi nekoliko zahtevnejše vsebine, kar se nama zdi zelo dragoceno in tudi je eden od ciljev tega tečaja.

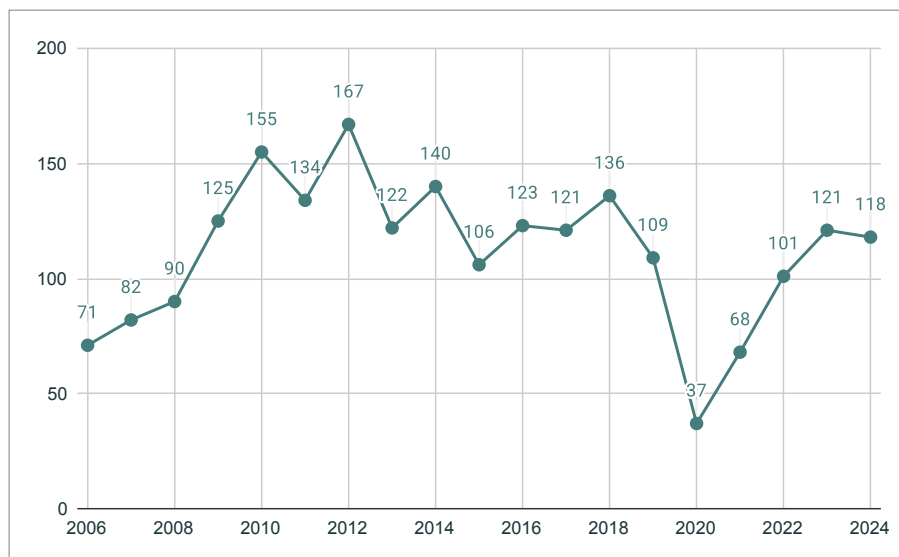


Graf 4: Ocena organizacije in asistentskega dela



Graf 5: Ocena spremljevalnih dejavnosti

Zanimanje za učenje slovenščine na MPŠ je bilo tudi letos precejšnje, kar je razveseljivo. Ob vedno večji druginji (narasli so tako stroški dela kot materialni stroški izvedbe, zaradi česar smo finančno komaj izpeljali zastavljeni program) pa smo se tako kot lani soočili tudi s pomanjkanjem kadra (tečaj poteka že v času dopustov, poučevanje v MPŠ pa predstavlja učiteljem poseben izziv, saj morajo večinoma samostojno in pogosto na novo pripraviti učno gradivo za svojo skupino), zato smo morali prijave na MPŠ predčasno zapreti.



Graf 6: Gibanje števila udeležencev MPŠ

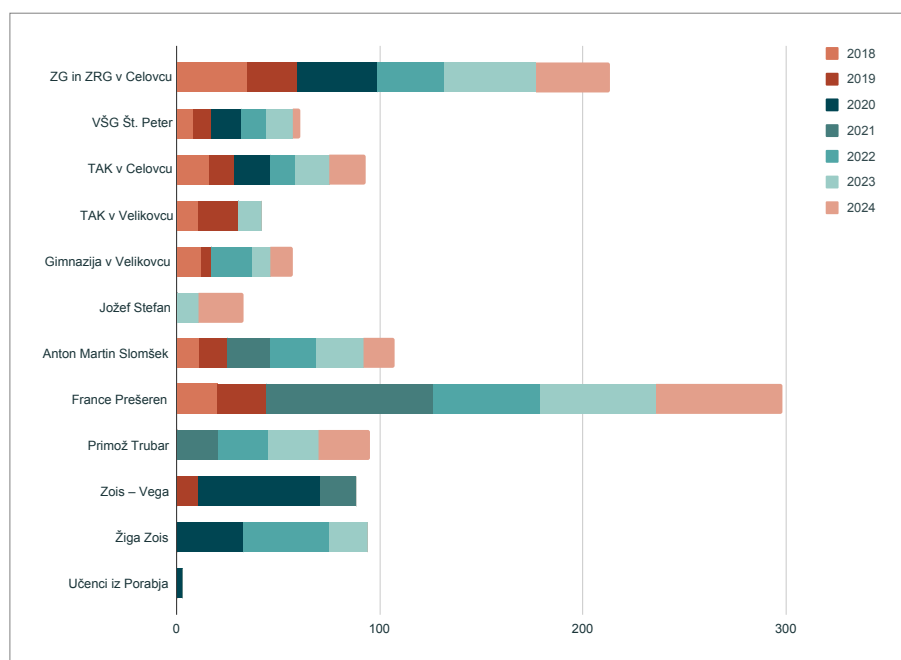
Pouk smo izvedli s pomočjo zaposlenih sodelavcev Centra za slovenščino (Tjaša Alič, dr. Matejo Eniko, Tino Jugović, Zvonko Kajba, Matejem Klemenom, dr. Mihaelo Knez in dr. Evo Pori) in honorarnih učiteljev (Ivono Andres, Anjo Corel, Uršo Kosmač, Anjo Košir, Jero Krečič, Nežo Lavrenčak). Kot asistenti so pri izvedbi sodelovali: Ana Banovec, Brita Bautin, Maša Maruša Bregar, Meta Brkopec, Anja Finžgar Šuštar, Eva Grandovec, Tamara Klepec, Jošt Knez, Jaka Komloš, Lenart Kovačič, Roman Kralj, Lara Marn, Nina Mažgon Müller, Mihaela Modic, Tina Raj, Jasna Reščič in Nina Zorman. Mladinska poletna šola predstavlja tudi idealno priložnost, da se študenti slovenistike, ki sicer na tej prireditvi opravljajo asistentsko delo, začnejo seznanjati tudi s poučevanjem. Tako smo v letošnjo lektorsko ekipo, ko je bilo treba zagotoviti nadomeščanje učiteljice, vključili asistentki Anjo Finžgar Šuštar in Nino Zorman, nekdanja asistentka Neža Lavrenčak pa je pouk s svojo skupino izpeljala v celotnem obsegu.

2.2 Tečaji za dijake iz zamejstva

V letu 2024 se je intenzivnega tedna slovenščine udeležilo 193 dijakov iz 8 različnih zamejskih šol. Tečaji so potekali v naslednjih terminih:

- od 22. do 26. januarja 2024 za dijake DIZ Jožef Stefan v Trstu (22 dijakov);
- od 29. januarja do 2. februarja 2024 za dijake Zvezne gimnazije in Zvezne realne gimnazije za Slovence v Celovcu (36 dijakov);
- od 5. do 9. februarja 2024 intenzivni teden za dijake Liceja France Prešeren (30 dijakov, tečaj izveden v Ljubljani);
- od 5. do 9. februarja 2024 intenzivni teden za dijake Višje šole za gospodarske poklice v Šentjakobu v Rožu (4 dijaki) in Dvojezične trgovske akademije v Celovcu (18 dijakov);
- od 16. do 20. septembra 2024 intenzivni teden za dijake Liceja Anton Martin Slomšek (15 dijakov) in za dijake Liceja Primož Trubar v Gorici (25 dijakov);
- od 23. do 27. septembra 2024 intenzivni teden za dijake gimnazije v Velikovcu (11 dijakov);
- 2. in 3. decembra 2024 kratki intenzivni tečaj za dijake Liceja France Prešeren (32 dijakov, tečaj izveden v Trstu).

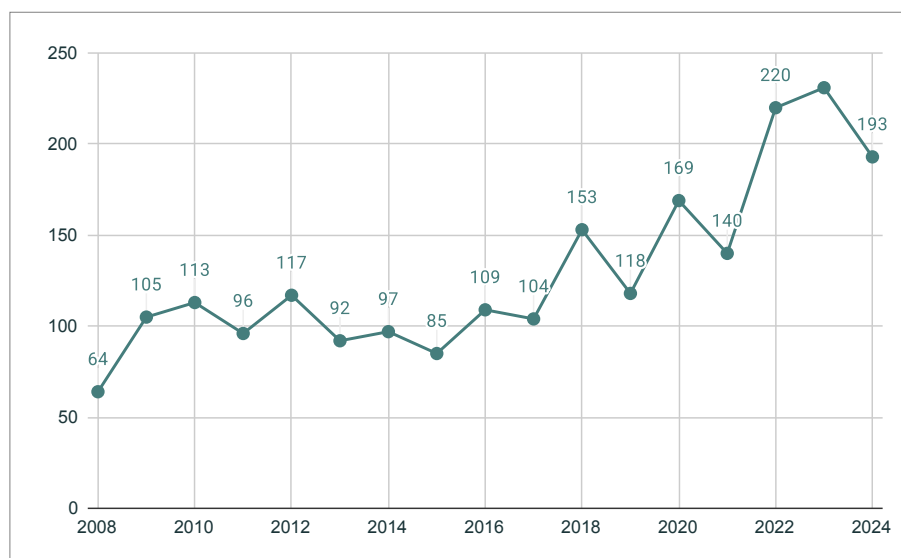
V nasprotju s prejšnjim letom letos tečaja nismo izvedli za trgovsko akademijo v Velikovcu (zaradi premajhnega interesa dijakov, ki jim je slovenščina le izbirni predmet) in za Tehniški zavod Žiga Zois v Trstu. Slednji se je na nas z željo po tečaju obrnil šele sredi novembra, zato ga zaradi prostorskih pa tudi kadrovskih omejitev do konca leta 2024, kot je želela šola, žal nismo mogli izpeljati.



Graf 7: Udeleženci tečajev za učence in dijake v zamejstvu v obdobju od 2018 do 2024

ZG in ZRG v Celovcu – Zvezna gimnazija in Zvezna realna gimnazija za Slovence, Celovec
 VŠG Št. Peter – Višja šola za gospodarske poklice Št. Peter, Šentjakob v Rožu
 TAK v Celovcu – Dvojezična trgovska akademija, Celovec
 TAK v Velikovcu – Zvezna trgovska akademija, Velikovec
 Gimnazija v Velikovcu – Gimnazija Alpe Jadran, Velikovec

Jožef Stefan – Državni izobraževalni zavod Jožef Stefan, Trst
 Anton Martin Slomšek – Humanistični in družbeno-ekonomski licej Anton Martin Slomšek, Trst
 France Prešeren – Državni znanstveni licej France Prešeren, Trst
 Primož Trubar – Klasični licej Primož Trubar, Gorica
 Zois – Vega – TZ Žiga Zois in Jurij Vega, Gorica
 Žiga Zois – Državni tehniški zavod Žiga Zois, Trst



Graf 8: Število udeležencev tečajev za učence in dijake v zamejstvu v obdobju od 2008 do 2024

Od zaposlenih sodelavcev Centra za slovenščino so pri izvedbi pouka sodelovali Tina Jugović, dr. Damjana Kern Andoljšek, dr. Mihaela Knez, dr. Eva Pori, Erika Kum in dr. Mojca Nidorfer, kot zunanje sodelavke pa Irena Androjna, Anja Corel, Maja Đević Prah, Urša Kosmač, Jera Krečič in Magda Vovk. Za gimnazijce iz ZG in ZRG za Slovence v Celovcu smo ob tečaju organizirali še dodatna predavanja. Prof. dr. Alojzija Zupan Sosič je dijakom predstavila sodobni slovenski roman, doc. dr. Tina Lengar Verovnik pisanje komentarja, eno od besedilnih vrst, s katero se dijaki srečajo pri maturitetnem pisanju, dr. Eva Pori pa jim je predstavila E-jezikovne vire.

Z izjemo kratkega intenzivnega tečaja za dijake Liceja France Prešeren (tečaj je potekal na matični šoli, denar za izvedbo pa je zagotovila šola) je izvedbo tečajev sofinanciralo Ministrstvo za vzgojo in izobraževanje (MVI), ki je pokrilo stroške pouka, stroške bivanja pa so plačali dijaki sami. Ker so finančna sredstva omejena, se teh tednov udeležujejo zlasti dijaki, pri katerih je opazen večji jezikovni primanjkljaj. V zaključni evalvaciji so matični učitelji izpostavili, da bi šole želele to možnost ponuditi tudi boljšim učencem, saj si ti tečaj prav tako želijo. Ker ostanejo v šoli, se pogosto počutijo prikrajšane. Ena od šol je omenila možnost, da bi se zaradi lažje organizacije pouka tečaj namesto v Ljubljani raje izvedel na matičnih šolah. Ta možnost je izvedljiva, saj tovrstne izkušnje že imamo, ima pa izvedba tečaja v Ljubljani ob jezikovnih še številne druge pozitivne učinke, ki jih ne gre zanemariti: dijaki v drugem okolju lažje sprejmejo drugo dinamiko poučevanja in se povsem posvetijo učenju slovenščine, med bivanjem v Ljubljani spoznavajo slovensko stvarnost in drugo standardno (oz. med spoznavanjem Ljubljane tudi nestandardno) obliko slovenščine ter drugače osmislijo svoje šolanje v slovenščini oz. učenje slovenščine. Večinoma se tudi kot skupina ob skupnih doživetjih med seboj tesneje povežejo. Glavna ovira za vključevanje vseh dijakov v tako obliko učenja slovenščine je zlasti pomanjkanje denarja, zato si bomo v prihodnosti skupaj s šolami prizadevali za pridobitev dodatnih finančnih sredstev v okviru regionalnih in evropskih projektov, ki podpirajo čezmejna sodelovanja.

2.3 Tečaji za dijake, ki želijo študirati v Sloveniji

V letu 2024 je bilo v spomladanski in jesenski tečaj za dijake, ki želijo študirati v Sloveniji, skupaj vključenih 15 udeležencev. V spomladanskem delu je pouk potekal v dveh skupinah – začetniški z dvema udeležencema in nadaljevalni s štirimi udeleženkami. Trije tečajniki so že živeli v Sloveniji in so bili vključeni v slovenske šole (vsi s slovenskimi koreninami – dva iz ZDA, eden iz Argentine), trije udeleženci pa so živeli v tujini (Švedska, Srbija, Argentina). Pet udeležencev je bilo štipendistov Urada Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu, eden pa je bil samoplačnik. Tečaj sta izvedli honorarni sodelavki Jera Krečič in Katarina Žagar.

Jesenski del tečaja je obiskovalo 9 udeležencev v treh skupinah (začetni, nadaljevalni in izpopolnjevalni). Dva udeleženca sta tečaj obiskovala že v spomladanskem obdobju (oba iz ZDA, a že vključena v slovenske šole), poleg njiju pa se je vanj vključilo še sedem novih tečajnikov. Trije udeleženci so bili iz Srbije, drugi pa iz Avstrije, Hrvaške, Madžarke in Francije (slednji trije so se šolali v Sloveniji). Sedem udeležencev je bilo štipendistov, dva pa samoplačnika. Tečaj so izvedle Urša Kosmač, Nina Zorman in Katarina Žagar – vse zunanje sodelavke Centra za slovenščino. Vsi tečajniki so bili za učenje zelo motivirani. Visoka motivacija udeležencev in delo v maloštevilnih skupinah omogočata hitro napredovanje v znanju slovenščine, kar tovrstni tečajniki tudi nujno potrebujejo. Analiza udeležencev kaže, da se za ta tečaj v veliki meri odločajo učenci in dijaki, ki že živijo v Sloveniji, iz tujine pa se vanj vključujejo zlasti posamezniki s slovenskim poreklom, ki jim uspe pridobiti štipendijo Urada Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu, medtem ko se dijaki, ki nimajo slovenskih korenin, za tečaj sicer zanimajo, se nanj tudi prijavijo, se ga pa zaradi finančnih omejitev dejansko udeležijo le redki.

3 Projekti

V letu 2025 smo na programu SOM sodelovali pri treh projektih. V okviru projekta Naslon, ki ga sofinancira Ministrstvo za kulturo, sta dr. Damjana Kern Andoljšek in dr. Mihaela Knez sodelovali pri pripravi učnega gradiva za jezikovno vključevanje priseljencev in raziskavi o njihovih jezikovnih potrebah, v sklopu projekta Podvig, ki ga sicer vodi Center za jezikovne vire in tehnologije in obsega več dejavnosti, pa smo vodili nadgradnjo Slovarja za govorce slovenščine kot drugega in tujega jezika (Slogost). Pri slovarju so bile dopolnjene multimedijske informacije, pregledani in usklajeni so bili indikatorji, opravljen je bil pregled gesel, ki jim je bila pripisana oznaka A1, pregledani in dopolnjeni so bili geselski članki in manjkajoči prevodi. Nadgradnjo slovarja je vodila dr. Eva Pori. Projekt je prav tako sofinanciran s strani Ministrstva za kulturo. Sodelovali smo tudi pri mednarodnem projektu SKLA – Innovation and Optimization of Educative Tools and Resources in The Field of Slovak Language education Beyond The Territory of Slovakia (Erasmus+; 2022–2025), v okviru katerega je dr. Mihaela Knez sodelavcem projekta predstavila delovanje programa Slovenščina za otroke in mladostnike.

Smiselno je izpostaviti, da so finančna sredstva vseh navedenih razvojnih projektov zelo skopa oz. jih v letu 2024 skoraj ni bilo, zato je bilo treba stroške dela pokriti iz drugih dejavnosti SOM.

4 Izobraževanje

Tudi v letu 2024 smo bili na področju usposabljanja zelo dejavni. V okviru rednih seminarjev, ki jih organizira Zavod Republike Slovenije za šolstvo (ZRSŠ), je Center za slovenščino usposabljal učitelje, ki poučujejo dopolnilni pouk slovenskega jezika in kulture v zdomstvu, učitelje slovenščine, ki delujejo v prekomorskih državah, kot predavatelji pa smo sodelovali tudi na Jesenskem seminarju za pedagoške delavce slovenskih šol v Italiji:

- 3. 1. smo za poučevanje slovenščine v vrtcu in osnovni šoli v Kanalski dolini usposabljali učiteljico Nataša Zonik. 6-urno usposabljanje je izvedla dr. Mihaela Knez.
- 23. 1. sta dr. Mihaela Knez (Metode poučevanja slovenščine kot drugega in tujega jezika) in dr. Damjana Kern Andoljšek (Motivacija za učenje jezika) v okviru seminarja ZRSŠ izvedli celodnevno usposabljanje za učitelje slovenščine iz prekomorskih držav (več kot 20 učiteljev).
- Februarja in marca so potekale priprave za nove učitelje dopolnilnega pouka slovenskega jezika in kulture. Za Lidijo Vučajnk (nova učiteljica dopolnilnega pouka v Bregani) in Tadejo Cerovšek (nova učiteljica dopolnilnega pouka na daljavo za udeležence iz Francije) smo priprave izvedli 22. in 29. 2. (za obe učiteljici skupaj 6 šolskih ur), za Niko Bregar (začenja s poukom na Dunaju) in Tatjano Bajlo (učiteljica na novo vzpostavljenega pouka v Zadru) pa 26. 3. (za obe učiteljici 4 šolske ure). Usposabljanje je izvedla dr. Mihaela Knez.
- 4. 4. smo sodelovali na letnem seminarju učiteljev dopolnilnega pouka slovenskega jezika in kulture ZRSŠ (32 učiteljic in učiteljev). Dr. Mihaela Knez je za učitelje pripravila 4-urno predavanje in delavnico z naslovom Poučevanje slovenščine kot drugega jezika: kako popestriti pouk.
- 4. 9. je dr. Damjana Kern Andoljšek s predavanjem Motivacija za učenje jezika sodelovala na 59. seminarju za vzgojitelje, učitelje in profesorje slovenskih oz. dvojezičnih šol v Italiji. Predavanje je potekalo dve šolski uri po Zoomu, udeležilo pa se ga je več kot 200 učiteljev.
- 4. 10. smo v okviru usposabljanja ZRSŠ, namenjenega ravnateljem v ljudskih šolah na avstrijskem Koroškem, izvedli 2-urno predavanje z delavnico, v katerem smo ravnateljem predstavili pomen zgodnjega učenja slovenščine za otroke v dvojezičnih ljudskih šolah in jim predstavili nekaj sporazumevalnih vzorcev v slovenščini (dr. Mihaela Knez).

Ob seminarjih, ki smo jih izvajali v okviru ZRSŠ, smo bili intenzivno vključeni tudi v usposabljanje drugih učiteljev (gl. poročilo programa [Izobraževanje](#)).

5 Pomoč MVI in drugim institucijam

Ob izobraževalni dejavnosti smo sodelavcem ZRSŠ in MVI, ki vodijo dejavnosti na zamejskem in zdomskem oz. izseljenskem področju, nudili pomoč pri njihovem delu, še posebej pri izvajanju eksperimentalnega projekta uvajanja trojezičnega šolstva v Kanalski dolini. S tem v zvezi je bilo opravljenih več delovnih sestankov: 6. junija z generalnim konzulom RS v Trstu, 1. oktobra s predstavnikoma slovenskega šolstva v Italiji Elisabetto Kovic in Igorjem Giacominiem, 17. oktobra pa z ravnateljico Večstopenjskega zavoda Ingeborg Bachmann na Trbižu Doris Siega, učiteljicami slovenščine, predstavnikoma ZRSŠ in MVI, Laro Pižent in Romanom Grudnom, ter s predstavnikoma Urada za slovenske šole pri Deželnem šolskem uradu za Furlanijo - Julijsko krajino Elisabetto Kovic in Igorjem Giacominiem.

Tudi v letu 2024 smo pripravili in vodili razpis za zaposlitev jezikovnih asistentov za slovenščino na avstrijskem Koroškem. Gre za razpis avstrijskega Zveznega ministrstva za izobraževanje, znanost in raziskave, ki na podlagi bilateralnega dogovora med slovenskim in avstrijskim ministrstvom, pristojnim za šolstvo, omogoča šest jezikovno-asistentskih delovnih mest. Ti asistenti delujejo na osmih srednjih šolah na avstrijskem Koroškem: ZG/ZRG za Slovence, Dvojezična trgovska akademija, Višja šola za gospodarske poklice Št. Peter, Šola za socialne poklice Caritas, HAK International, Višja šola za elementarno pedagogiko, Gimnazija Alpe-Jadran Velikovec in Zvezna trgovska akademija in Zvezna trgovska šola Velikovec.

V letu 2024 je bil razpis odprt za vseh šest delovnih mest, saj sta se obe kandidatki, ki sta službovali na Koroškem v šolskem letu 2023/24, odločili, da ne bosta ponovno kandidirali. Zaradi ponavljajočih se težav pri iskanju kandidatov smo letos razširili pogoje za prijavo in omogočili, da se poleg študentov slovenistike in/ali nemcistike na razpis lahko prijavijo tudi drugi študenti pedagoških smeri. Kot že v preteklih letih je bilo tudi v letu 2024 treba razpisni postopek večkrat ponoviti, saj zanimanja za delovna mesta ni bilo oz. je bilo zelo omejeno. Do začetka šolskega leta sta bili izbrani samo dve kandidatki (prva za službo na ZG/ZRG za Slovence, druga za Dvojezično trgovsko akademijo), ponovljeni razpis v mesecu novembru je prinesel še enega kandidata, ki pa bo zaradi osebnih okoliščin z delom začel šele februarja 2025, in sicer na Višji šoli za gospodarske poklice Št. Peter.

Pomanjkanje kandidatov je del širše problematike pomanjkanja učiteljskega kadra tako v Sloveniji kot tudi v Avstriji. Dolgotrajni postopki iskanja jezikovnih asistentov odpirajo vprašanja, kako pritegniti in obdržati asistentski kader, ki bo lahko kakovostno pomagal pri pouku slovenščine na Koroškem in zagotavljal kontinuiteto asistentske pomoči na izbranih šolah.

Pomembna novost v letu 2024 je bila pobuda z avstrijske strani, da se po skoraj dvajsetih letih začne uresničevati bilateralna narava razpisa za jezikovne asistente. Na podlagi dolgoletnih izkušenj pri delu z jezikovnimi asistenti, ki so iz Slovenije napoteni v Avstrijo, smo Ministrstvu za vzgojo in izobraževanje pomagali pri pripravi pravnih podlag za zaposlitev prvega avstrijskega asistenta za nemščino v Sloveniji. Ta pomemben korak v jezikovnem sodelovanju med državama se bo realiziral v letu 2025.

Sodelovali smo v Komisiji Nagradnega natečaja Urada Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu za diplomske, magistrske in doktorske naloge s področja Slovencev v zamejstvu in Slovencev po svetu. Dr. Damjana Kern Andoljšek je članica tričlanske komisije za podeljevanje nagrad s področja Slovencev v zamejstvu.

22. 10. je na MVI potekal sestanek v zvezi s predlogom pravilnika, ki ureja preizkus znanja slovenščine kot učnega jezika s poudarkom na uskladitvi obsega znanj, ki ga mora imeti posamezni strokovni delavec. Na Centru za slovenščino smo na prošnjo MVI v letu 2023 pripravili predlog in ga na tem sestanku tudi uskladili. Pri pripravi predloga so sodelovali dr. Ina Ferbežar, dr. Simona Kranjc, dr. Marko Stabej in dr. Mihaela Knez.

6 Sodelovanje na strokovnih in znanstvenih srečanjih ter konferencah

Tako kot v preteklih letih je dr. Mihaela Knez sodelovala v Komisiji za dopolnilni pouk slovenskega jezika in kulture.

6. februarja je dr. Mihaela Knez na povabilo Zavoda za izobraževanje SUPRA s svojim prispevkom nastopila na strokovnem posvetu vzgojiteljic in vzgojiteljev, ki je potekal v Ljubljani na temo Vsak otrok je individuum – spodbudno učno okolje za vse. Udeležencem je predstavila problematiko jezikovnega vključevanja otrok priseljencev v vrte.

23. maja je ob predstavitvi raziskave in javne razprave o rabi, znanju in učenju slovenščine v Kanalski dolini, ki je potekala ob obeležitvi 50-letnice Slovenskega raziskovalnega inštituta SLORI, vodila okroglo mizo s tamkajšnjimi učiteljicami slovenščine.

Dvakrat smo rezultate projektov, izvedenih v okviru programa SOM, predstavili tudi v Lingvističnem krožku. Dr. Mihaela Knez in dr. Ina Ferbežar sta 25. 3. izvedli predavanje Predstavitev izsledkov nacionalne evalvacijske študije Evalvacija modelov učenja in poučevanja slovenščine kot drugega jezika, 20. 5. pa so dr. Mihaela Knez, dr. Damjana Kern Andoljšek, Matej Klemen in dr. Eva Pori nastopili s predavanjem Predstavitev interaktivnega učnega gradiva za začetno učenje slovenščine iČas, učnega gradiva Čas za slovenščino 1 za mladostnike s slepoto in Slovarja za govorce slovenščine kot drugega in tujega jezika (Slogost). Tako so predstavili številne rezultate projekta Nadgradnja učnega gradiva Čas za slovenščino, ki ga je v letu 2023 sofinanciralo Ministrstvo RS za kulturo.

11. 9. se je dr. Mihaela Knez na povabilo Instituta za migracije in narodnosti iz Zagreba in Inštituta za slovensko izseljenstvo in migracije ZRC SAZU kot govorka udeležila mednarodne okrogle mize z naslovom Attracting, integrating and retaining returnees, second and further generation Croatian and Slovenian families and migrants into school communities, 11. 10. pa je s svojim prispevkom *Vključevanje južnoslovanskih govorcev v slovenske šole* nastopila na znanstveni konferenci v Katovicah (10.–12. 10.).

16. 10. smo sodelovali tudi na Mednarodnem dnevu slovarjev, ki ga vsako leto organizira ZRC SAZU. Sodelavka programa dr. Eva Pori je predstavila slovar Slogost, s svojim prispevkom Govor kot osrednje kompozicijsko in dramaturško sredstvo: primer Milerjeve uprizoritve Susn pa je sodelovala tudi na Simpoziju Obdobja (13.–15. 11.).

7 Sklep

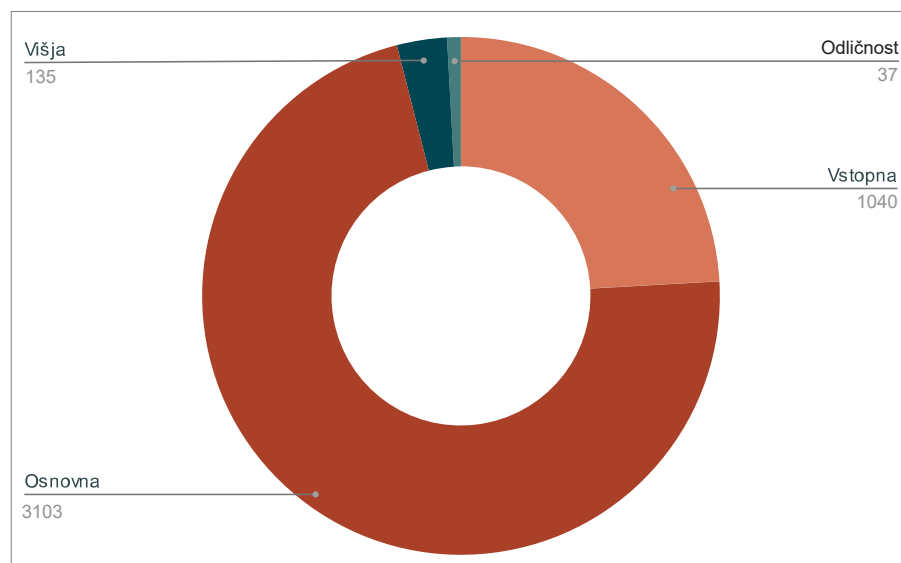
Pregled dejavnosti v okviru programa SOM kaže na obseg in raznolikost potreb, s katerimi se na Centru za slovenščino srečujemo na področju izobraževanja otrok in mladostnikov. Kljub vsej vsebinski raznorodnosti in zahtevnosti (delo z različno starostnimi otroki in njihovimi starši iz zelo raznolikih okolij, delo z različnimi profili učiteljev, problematika izseljenstva, zamejstva, priseljenstva, pedagoško in razvojno-raziskovalno delo) smo uspeli uspešno izpeljati različna usposabljanja in tečaje, sodelovati pri novih razvojnih projektih ter svoje znanje in izkušnje prenašati tako med znanstveno-strokovno publiko kot v širšo šolsko prakso. Vse to prizadevno in z velikim premislekom počnemo že vrsto let. Kljub skrbnemu upravljanju s sredstvi in omejevanju razvojnih dejavnosti, ki bi terjale dodatne finančne vire, smo leto zaključili z negativnim finančnim izidom. To opozarja na nujnost zagotavljanja stabilnega financiranja, ki bi omogočilo nemoteno delovanje programa, ohranitev kakovostne izvedbe tečajev in usposabljanj za učitelje ter nadaljnji razvoj strokovnega in znanstveno-raziskovalnega dela.

Izpitni center

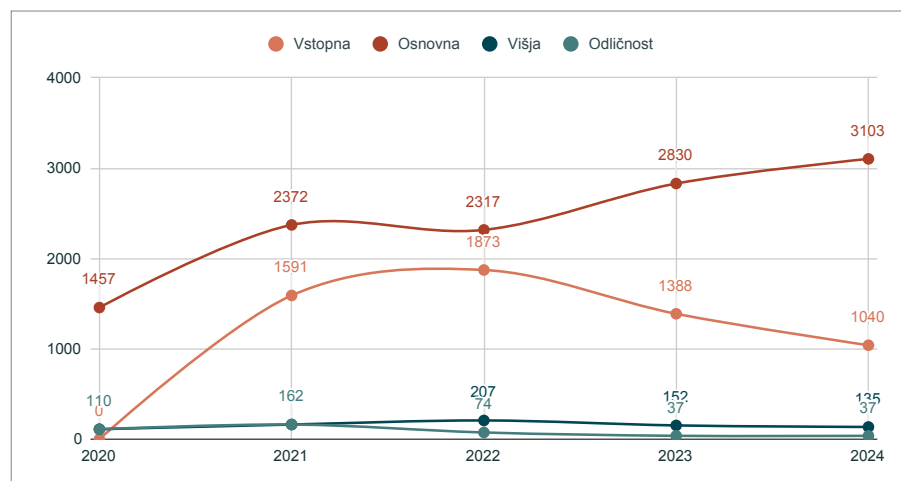
dr. Ina Ferbežar, Neža Kočevar

1 Kandidatke in kandidati

V letu 2024 je bilo v okviru programa Izpitni center (IC) izvedenih skupaj 4409 izpitov iz znanja slovenščine na vseh ravneh, njihovo skupno število se v primerjavi z zadnjima dvema letoma razlikuje le malo (leta 2023 se je izpitov udeležilo 45 oseb več).¹ Grafa 1 in 2 prikazujeta število izpitov po ravneh² in trende zadnjih pet let.



Graf 1: Število izpitov po ravneh



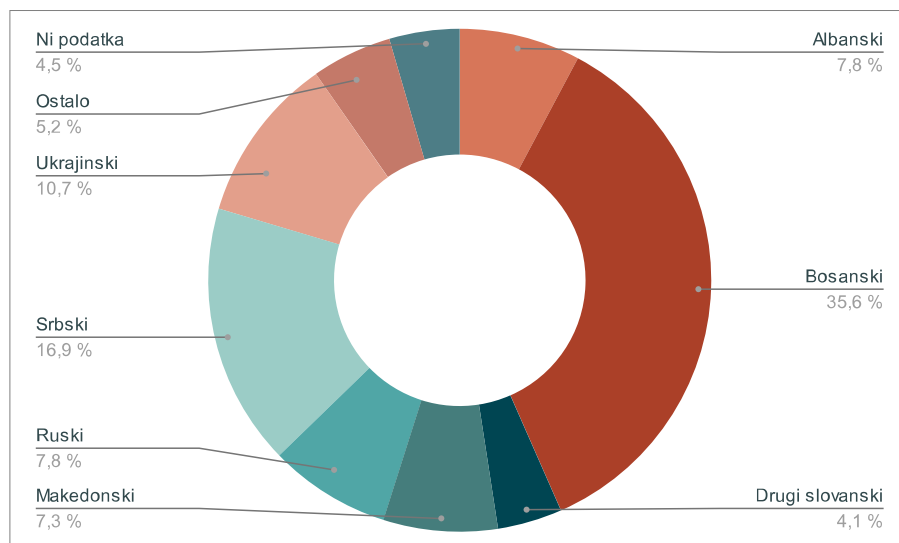
Graf 2: Število izpitov iz znanja slovenščine – trend 2020–2024

¹ Število izvedenih izpitov se nekoliko razlikuje od števila kandidatke in kandidatov, ki se izpita dejansko udeležijo. Leta 2024 k izpitu ni pristopilo 94 oseb, so pa izpit plačale. V nadaljnjo statistiko jih ne štejemo.

² Pri vstopni in osnovni ravni so všteti tudi izpiti iz govornega sporazumevanja, ki jih opravljajo kandidatke in kandidati s pomanjkljivo izobrazbo (končanih manj kot šest let šolanja), ki imajo pravico do opravljanja samo ustnega izpita. Teh je bilo leta 2024 na vstopni 13 (leta 2023 33, leta 2022 125) in 9 na osnovni ravni.

Število izpitov na osnovni ravni se v zadnjih letih povečuje zaradi spremenjene zakonodaje: z novembrom 2024 je v veljavo stopilo določilo Zakona o tujcih (Ur. l. RS 115/23), ki po novem kot pogoj za pridobitev dovoljenja za stalno prebivanje določa raven znanja slovenščine na ravni A2 (52. člen). Število izpitov na vstopni ravni je od leta 2022 močno upadlo. Domnevamo, da je glavni razlog manjše število aktivnih iskalk in iskalcev zaposlitve, prijavljenih na zavodih za zaposlovanje (od teh zakon namreč zahteva znanje slovenščine na vstopni ravni, če želijo ostati vpisani v register).³ Prav tako iz leta v leto upada število udeleženi na višji ravni in ravni odličnosti, razloge smo navajali že v poročilih prejšnjih let.

Med udeleženi na izpiti prevladujejo govork in govorci katerega od slovenščini sorodnih jezikov, ki prihajajo iz nekdanje skupne države. Njihove deleže prikazuje Graf 3.



Graf 3: Udeleženi glede na prvi jezik – vse ravni

Kar zadeva prve jezike, ki jih ob prijavi k izpitu navajajo kandidatke in kandidati, so se leta 2024 manjše razlike v deležih pokazale po ravneh: poleg prevladujoče bosanščine (26 %) je bil na vstopni ravni tudi znaten delež govork in govorcev ukrajinščine (16 %) in albanščine (15 %), na osnovni ravni pa so udeleženi kot svoj prvi jezik poleg bosanščine (40 %) v visokem deležu navedli še srbsčino (18 %), deleži govork in govorcev drugih jezikov obsegajo le po nekaj %. Srbščino so kot svoj prvi jezik največkrat navedli tudi udeleženi na višji ravni (27 %), 20 % jih je navedlo bosanščino. Na ravni odličnosti je bilo med skupaj 37 udeleženi največ hrvaško (22 % ali 8 oseb), srbsko (19 % ali 7 oseb) in makedonsko govorečih (16 % ali 6 oseb).

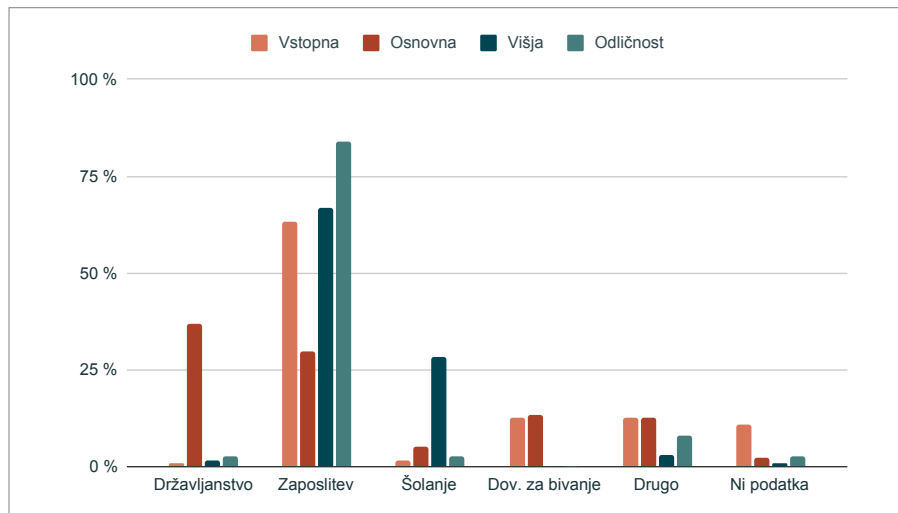
Izpitov se na vseh ravneh udeležuje več žensk kot moških, izrazito več žensk je bilo na vstopni in obeh višjih ravneh (od 70 % do 84 %), na osnovni ravni je bilo razmerje med spoloma nekoliko bolj uravnoteženo (62 % žensk).

Razlogi za opravljanje izpita se, kot je razvidno iz Grafa 4, razlikujejo glede na raven izpita, pri čemer so zaposlitev kot razlog navajali tako aktivni iskalke in iskalci zaposlitve, ki so bili doslej prevladujoča izpitna populacija na vstopni ravni, kot tisti, ki so sicer zaposleni, iščejo pa delo na drugih, ustreznějšíh delovnih mestih (vse ravni).⁴ Zaradi spremenjene zakonodaje (gl. zgoraj) smo pri navedbi razlogov ob prijavi na izpit uvedli novo kategorijo, in sicer dovoljenje za bivanje. Za te namene

³ Večina (74 %) udeleženi na izpitu na vstopni ravni ima status brezposelne osebe.

⁴ Npr. na višji ravni, kjer udeleženke pogosto navajajo, da kot medicinske sestre opravljajo delo negovalk (npr. v DSO-jih), iščejo pa delo, primerno svoji izobrazbi.

je izpit na osnovni ravni opravljalo dobrih 13 % oseb, slabih 13 % pa tudi na vstopni ravni. Če je v skladu z veljavno zakonodajo jasno, da je osnovna raven znanja slovenščine pogoj za pridobitev dovoljenja za stalno prebivanje, pa za vstopno raven to ni povsem jasno. Domnevamo pa, da se kandidatke in kandidati, ki so izbrali to kategorijo, izpita na vstopni ravni udeležujejo za potrebe združevanja z družino (47. člen Zakona o tujcih).⁵



Graf 4: Razlogi za udeležbo na izpitu – vse ravni

V zvezi z razlogi za opravljanje izpita kaže poudariti, da zgornji podatki niso povsem zanesljivi. Najprej zato, ker prihaja do nejasnosti pri informiranju; kot kažejo izkušnje, to velja tako za tiste, ki informirajo (zaradi nepoznavanja informacij in/ali njihovega nenatančnega posredovanja), kot za tiste, ki informacije prejemajo (nerazumevanje informacij zaradi jezikovnih primanjkljajev). Poleg tega kandidatke in kandidati pogosto ne ločijo vize od dovoljenja za prebivanje, poimenovanje viza se velikokrat uporablja kot splošni izraz za vsako dovoljenje.

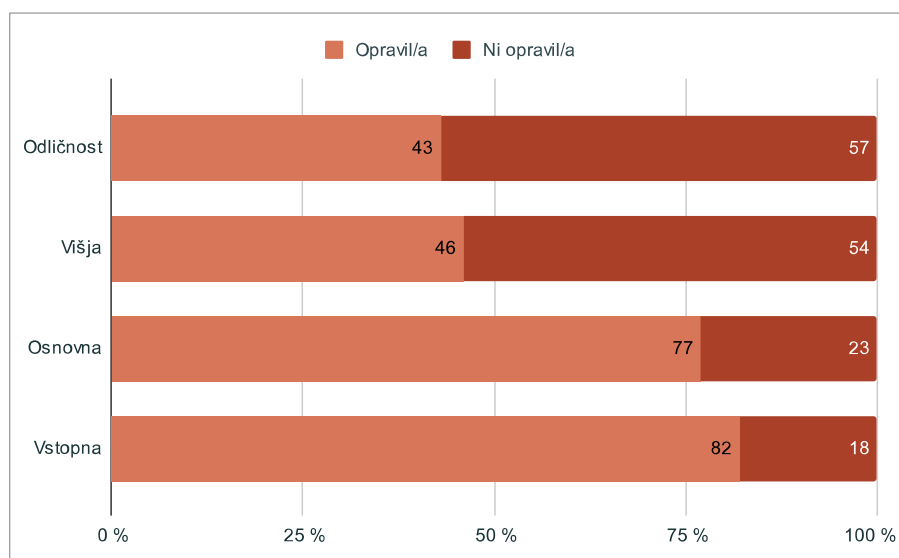
1.1 Izvajanje izpitov

Kot že vsa leta poprej so tudi v letu 2024 večino izpitov izvedli zunanji izvajalci – skupaj dobrih 92 % (95 % na vstopni in 97 % na osnovni ravni), in sicer na štirih rednih rokih in na devetih dodatnih rokih (1 izvedba na vstopni in 8 na osnovni ravni). Zaradi povečanih potreb smo v letu 2024 odprli še en izredni rok na osnovni ravni, ki ga je izpeljala večina zunanjih izvajalcev – zaradi organizacijskih razlogov je bil prestavljen na začetek januarja 2025. IC še vedno edini izvaja izpite na obeh višjih ravneh (za vsako so trije roki), izvajanje izpitov na vstopni in osnovni ravni v IC pa smo že drugo leto zapored omejili na dva roka. Tako smo v letu 2024 lahko več časa namenili spremljanju novih testatork in testatorjev (gl. pogl. [2.2 Spremljanje izvajalcev](#)). V vsoti izpitov IC so všteti tudi individualni izpiti – teh je bilo v letu 2024 11 (3 na osnovni ravni, po 4 pa na višji in ravni odličnosti).

1.2 Uspešnost

Splošna uspešnost na izpitih v letu 2024 je bila z 82 % na vstopni ravni v primerjavi s prejšnjimi leti najvišja (80-odstotna leta 2023, 68-odstotna leta 2022) in se tako približuje zaželeni vrednosti – zaradi posebne ranljivosti ciljne populacije smo to postavili na 85 %. V primerjavi z letom 2023 je bila uspešnost za odstotno točko višja tudi na osnovni ravni, precej pa se je znižala na višji ravni: za kar 8 odstotnih točk (s 54 % leta 2023 na 46 % leta 2024). Na ravni odličnosti so kandidatke in kandidati v povprečju dosegli približno enak uspeh kot zadnjih nekaj let.

⁵ Kot navaja 47. člen Zakona o tujcih (Ur. l. RS 115/23), se lahko osebe, ki želijo v Sloveniji podaljšati dovoljenje za bivanje zaradi združitve z družino, udeležijo ali neformalnega preizkusa na t. i. preživetveni ravni ali izpita na (najmanj) vstopni ravni po SEJU; vendar pa prvi – za razliko od drugega – ne omogoča pridobitve javnoveljavnega potrdila o znanju slovenščine, ki bi bilo uporabno tudi za kak drug namen.



Graf 5: Uspešnost na izpiti po ravneh v letu 2024

Še vedno velja, da imajo kandidatke in kandidati na splošno manj težav pri receptivnih delih (predvsem zaradi bližine jezikov in zato, ker so podtesti sestavljeni izključno iz nalog objektivnega tipa, ki le izjemoma zahtevajo pisanje besednih odgovorov), več pa pri produktivnih delih. Predvsem pri pisanju na višji ravni opazimo, da kandidatke in kandidati ne dosegajo minimalnih standardov niti pri jezikovni pravilnosti niti pri koherenci in razvijanju teme, velik izziv jim npr. predstavlja pisno argumentiranje. Enako velja za raven odličnosti: negativno ocenjeno pisanje je najpogostejši razlog za neuspeh (v 57 % primerov). Format izpita na ravni odličnosti je specifičen, pisni del je kombinacija branja in pisanja, pri čemer naloga zahteva povzemanje besedil kot tudi komentiranje v besedilih obravnavane problematike. Čeprav se zdi tak tip naloge zelo avtentičen, pa mu večina kandidat in kandidatov ni kos – in to ne le zaradi jezikovnih primanjkljajev, ampak tudi zaradi primanjkljajev pri drugih zmožnostih in strategijah znotraj sporazumevalne, ki jih s to nalogo preverjamo (npr. posredovalne in pragmatične). Pisanje je veščina, ki zahteva praktične izkušnje, zato upravičeno domnevamo, da kandidatke in kandidati teh nimajo niti v svojem prvem jeziku, vsaj ne, kar zadeva pisanje argumentativnih besedil. Pisanje velja tudi za sporazumevalno spretnost, ki se v druge jezike najbolj prenaša iz prvega jezika oz. tistega, v katerem je bila oseba opismenjena.

V Centru za slovenščino že nekaj časa razmišljamo o posebnih tečajih, ki bi se osredotočali na pisanje v slovenščini. Pilotiranje 20-urnega tečaja pisanja za študente leta 2023 ni prineslo zelenih izidov. Tovrstni tečaj zahteva veliko samostojnega dela, za to pa udeleženi niso bili najbolj motivirani in so se posledično nehali udeleževati tudi kontaktnih ur (gl. [Letno poročilo 2023](#), str. 43). Morda bi kazalo pripraviti krajše, delavniške oblike v okviru priprave na izpit, je pa res, da pisanje zahteva posebno motivacijo (ne zgolj povezano z udeležbo na izpitu), pa tudi čas in energijo. Poleg tega so pričakovanja udeleženi glede vloge učitelja pri tem pogosto nekoliko nerealna.

1.3 Pritožbe

V letu 2024 je pritožna komisija v obravnavo dobila skupaj 31 pritožb na vseh ravneh. Večina se jih je nanašala na rezultate na izpitu. Kot velja za vsa pretekla leta, so bile pritožbe večinoma neutemeljene. Čeprav se pritožna komisija, če je le mogoče, odloča za ponovno ocenjevanje (to velja predvsem za pisne produkcije, pri katerih so nizke ocene pogosto razlog za pritožbe), pa so pritožbe običajno zavržene, kar kaže na razmeroma veliko skladnost ocenjevalcev in s tem zanesljivost ocenjevanja.

2 Drugo delo

2.1 Organizacija

Uspešno je bila nadgrajena podatkovna baza Snipi 2, ki zelo olajšuje organizacijo, saj omogoča boljše povezovanje z zunanjimi izvajalci in drugimi deležniki. Po novem (od oktobra 2024) do baze lahko dostopajo tudi na upravnih enotah (sicer v omejenem obsegu: zgolj do podatka, ali je oseba izpit opravila ali ne). Doslej je imel tak dostop le Zavod RS za zaposlovanje. Ureditev dostopnosti za UE je bila financirana izključno iz sredstev IC.

2.2 Spremljanje izvajalcev

Spremljanje zunanjih izvajalcev je bilo lani zelo intenzivno, in sicer so strokovne sodelavke opravile skupaj kar 18 obiskov. Glavni razlog je bil veliko število novih testatorke in testatorjev na vstopni in osnovni ravni. Ena od obveznosti, ki jo morajo opraviti, preden začnejo samostojno izvajati izpite, je namreč izvedba izpita ob spremljanju sodelavk IC. To običajno poteka na katerem od izpitnih rokov Centra za slovenščino. Ker pa smo na obeh nižjih ravneh zmanjšali število izpitnih rokov na dva na leto in ker je bilo novih testatorke in testatorjev zelo veliko, smo uvedli novost: spremljanje ob prvi izvedbi izpita na posameznikovi »domači« ustanovi. Takšno spremljanje je bilo dobro sprejeto, je pa zahtevno in v času izpitnih rokov terja dobro organizacijo zaposlenih v IC.

Že drugo leto je potekalo tudi sistematično spremljanje organizatorjev, za izbrane testatorke in testatorje pa se izvajajo standardizacijski seminarji (umerjanje) pred izpitnim rokom oz. pred ocenjevanjem pisnih produkcij. Glej tudi v nadaljevanju ([2.3 Izobraževanje](#)).

2.3 Izobraževanje

Priprava na izpit

V IC zaznavamo veliko potrebo po gradivih za pripravo na izpit. Zato je bila razvita kratka delavnica za kandidatke in kandidate za izpit na vstopni ravni, ki so prepoznani kot posebej ranljiva skupina. Delavnica se izvaja pred aktualnim izpitnim rokom na daljavo in obsega predstavitev izpita, naloge v njem in strategije za njihovo reševanje, udeleženi pa imajo možnost tudi kaj vprašati. Delavnica poteka v slovenščini (ob pomoči drugih jezikov). Kandidatke in kandidati tovrstno izobraževanje pozdravljajo, med drugim tudi zato, ker je zanje brezplačno. V letu 2024 je bila izvedena prva delavnica (9 udeleženi).

Tovrstna ponudba sodi v širši sklop aktivnosti, povezanih s skrbjo za kandidatke in kandidate, ki se prijavljajo na izpit in se želijo nanj ustrezno pripraviti. Opisana delavnica pomeni prvi korak. V prihodnje načrtujemo objavo že porabljenega izpitnega gradiva – z razlagami glede načinov reševanja posameznih nalog in pričakovanj na izpitu, predvsem pri pisanju in govorjenju –, ki bo kandidatkam in kandidatom, pa tudi njihovim učiteljem in učiteljicam, v pomoč pri pripravi na izpit. Skoraj v celoti je že pripravljeno gradivo za pripravo na izpit na vstopni ravni, v načrtu pa je izdelava takega gradiva tudi za osnovno raven, v kasnejši fazi tudi za obe višji ravni.⁶ Razmišljamo tudi o pripravi kratkih videoposnetkov s predstavitvijo posameznih delov izpitov.

Izobraževanja za testatorke in testatorje

V okviru programa IC smo v letu 2024 izvedli tale izobraževanja:

- uvodno usposabljanje za nove testatorke in testatorje na vstopni in osnovni ravni (januar; 36 udeleženi),
- redni seminar za testatorke in testatorje na izpitih na vseh ravneh na temo identifikacije kandidatke in kandidata (v sodelovanju s Policijo) (maj; 112 udeleženi),
- za organizatorje izpitov (februar in november; 48 udeleženi),

⁶ Tu naj poudarimo, da se gradivo za pripravo črpa iz banke izpitnih nalog. Zaradi majhnega števila udeleženi na izpitih na višji ravni in ravni odličnosti se izpitno gradivo za ta dva izpita ne spreminja tako pogosto, kot to velja za obe nižji ravni, banka nalog, iz katerih se sestavlja izpit za vsakokratni izpitni rok, je na teh dveh ravneh zato bistveno manj obsežna.

- umerjanje za ocenjevanje pisanja (izbrane institucije; marec, september, november).⁷

Ob navedenih sta bili na temo jezikovnega testiranja izvedeni še dve izobraževanji za učiteljice in učitelje, ki se v Sloveniji izobražujejo v okviru Osimskih sporazumov, in sicer o razumevanju in razumljivosti besedil in o jezikovnih preizkusih.

Predstavitve

Poleg izobraževanj v zvezi z jezikovnim testiranjem so strokovne delavke sodelovale še pri nekaterih drugih predstavitev, in sicer pri predstavitvi Evalvacije modelov učenja in poučevanja slovenščine kot drugega jezika v okviru Lingvističnega krožka na FF UL, predstavile so orodja Sveta Evrope za jezikovno pomoč migrantom in beguncem (gl. pogl. [3.3 Mednarodno sodelovanje](#)), širši strokovni javnosti je bil predstavljen posodobljeni program Začetna integracija priseljencev. Na simpoziju Obdobja je bil predstavljen prispevek o vlogi jezikovne pravilnosti in opravljenosti na izpitih iz znanja slovenščine (gl. pogl. [Bibliografija](#)).

Glej tudi poročilo programa Izobraževanje.

Izobraževanje sodelavk IC

Izobraževanj so se udeleževale tudi sodelavke IC, in sicer:

- o uporabi UI pri jezikovnem testiranju (ALTE),
- o pretvarjanju izpitov iz papirne v digitalno obliko (ALTE).

Prvi seminar, ki je potekal v dveh delih, se ni izkazal za zelo uporabnega. Področje je zelo novo in tudi velike institucije še niso zares preučile možnosti, ki jih odpira. Glede pretvorbe naših izpitov v digitalno obliko pa je bil sklep, da ta ni smiselna. Branje besedil v digitalni obliki je zelo specifično, zato je treba izpite za tako obliko zasnovati drugače že ob začetku. Prav tako institucije, ki izvajajo izpite tudi v digitalni obliki, vse bolj izpostavljajo vprašanja varnosti in ob tem tehničnih pogojev, ki jim kandidatke in kandidati za izpite iz znanja slovenščine najbrž niti ne bi mogli zadostiti (uporaba dveh kamer ...). V IC vseeno razmišljamo, da bi v prihodnje na izpitu na višji ravni vsaj podtest Pisanje »preselili« na računalnik (kot to velja za raven odličnosti).⁸

Poleg navedenih seminarjev smo se udeležile tudi nekaterih krajših izobraževanj na daljavo, ki jih za svoje člane brezplačno ponujata Alte in Ealta: predstavitve orodij za jezikovno pomoč migrantom v okviru Sveta Evrope in seminarja o testiranju dediščinskih jezikov v okviru Alteja.

Obe sodelavki IC, odgovorni za organizacijsko delo v IC, se redno udeležujeta tudi enotedenskih usposabljanj v okviru programa Erasmus. Lani sta se udeležili treh: v Munstru in Wroclavu o uporabi umetne inteligence (UI) pri delu v pisarni ter v Brnu o čustveni inteligenci.

Tovrstna izobraževanja prinašajo nove ideje za delo IC ali pa vsaj potrjujejo, ali smo v svojih dejavnostih na pravi poti in v koraku s časom, zato bomo s takšno prakso nadaljevali.

Sodelavke IC so sodelovale tudi pri projektih Jezik pri delu (financira MVI), KOST in Naslon (financira MK) (gl. poročilo programa [Projekti](#)). Na tem mestu kaže izpostaviti obsežno raziskavo sporazumevalnih praks in potreb, opravljeno v okviru Naslona, ki je prva tovrstna pri nas, njeni rezultati pa so dragocena informacija

⁷ Standardizacija oz. umerjanje ocenjevalcev tik pred izpitnim rokom (za ocenjevanje govornih produkcij) oz. tik pred ocenjevanjem pisnih produkcij je za testatorke in testatorje na višji ravni in ravni odličnosti obvezen. Prav tako je obvezen za tiste, ki na osnovni ravni dajejo drugo, centralno oceno za pisanje. Po novem je tako umerjanje obvezno tudi za izbrane testatorke in testatorje, ki jih vsakič znova v IC izberemo bodisi po naključju, po potrebi (novi ocenjevalci) bodisi glede na opažanja pri spremljanju.

⁸ V času pred korono je bil ta podtest na nekaj izpitnih rokih že izveden z računalniki FF. Vendar pa smo zaradi težav z izvedbo (veliko število kandidatov, tehnične težave) to prakso začasno morali opustiti. Ker se je udeležba na tem izpitu močno skrčila, bi to dopuščala tudi infrastruktura FF.

2.4 Projekti

tudi za IC, saj bodo v pomoč pri pripravi za kandidatke in kandidate še bolj avtentičnega izpitnega gradiva.

Omeniti velja tudi sodelovanje sodelavk pri razvoju didaktike književnosti pri pouku slovenščine kot drugega in tujega jezika (gl. poročilo programa [Izobraževanje](#)), intenzivnih promocijskih dejavnostih Centra za slovenščino ter pri tematski številki revije [Slovenščina 2.0](#), ki smo jo zasnovali v Centru za slovenščino, posvečena pa je migrantstvu ter z njim povezanim jezikovno politiko in jezikovno integracijo (gl. pogl. [Bibliografija](#)).

Javno naročilo UOIM

Urad za oskrbo in integracijo migrantov (UOIM) je marca 2024 objavil vabilo k oddaji ponudb za javno naročilo za izvajanje tečajev slovenščine in izpitov na preživetveni ravni in izpitov iz znanja slovenščine po javnoveljavnem programu Slovenščina kot drugi in tuji jezik. UOIM je s tem naročilom začel uresničevati določbe leta 2023 sprejete novele Zakona o tujcih (Ur. l. RS 115/2023)⁹ in Uredbe o zagotavljanju pomoči pri vključevanju tujcev, ki niso državljani EU (Ur. l. RS 27/2024).

Javno naročilo je bil resen preizkus obstoječega sistema preverjanja in potrjevanja znanja slovenščine kot drugega in tujega jezika. S skupno oddajo ponudbe (Center za slovenščino in 21 zunanjih izvajalcev izpitov) za izvajanje izpitov iz znanja slovenščine na vstopni in osnovni ravni, ki je bila tudi edina, smo dokazali, da je obstoječi sistem dobro zastavljen in da je naša mreža izvajalcev tesno spletena. Ker ponudbe za izpite na obeh višjih ravneh ni oddal nihče, je UOIM vabilo ponovil (s prošnjo, naj se Center za slovenščino nanj odzove). Za ta del je Center za slovenščino nato oddal samostojno ponudbo (k sodelovanju smo povabili tudi druge izvajalce, a so povabilo vsi zavrnil) in bil kot edini ponudnik tudi izbran.

Za del javnega naročila, ki se je nanašal na neformalne tečaje slovenščine in preizkuse na preživetveni ravni za potrebe združevanja z družino, Center za slovenščino ni oddal ponudbe – kljub dejstvu, da smo pripravili smernice za njihovo izvajanje (gl. Letno poročilo [Centra za slovenščino 2023](#)). So se pa na ta del vabila odzvali nekateri naši konzorcijski partnerji – žal neuspešno. Kot je običajno, je bilo namreč glavno merilo za izbor izvajalcev ekonomsko najugodnejša ponudba (najnižja cena), ki jo je v tem primeru brez poprejšnjih referenc postavila jezikovna šola Didaktum. V zvezi s to problematiko smo se v IC tudi [javno odzvali](#) (gl. pogl. [Bibliografija](#)).

Javno naročilo postavlja zelo ostre in mestoma tudi nerealne pogoje za izvajanje izpitov. Med drugim zahteva precej administrativnih opravil, katerih namen ni jasen (niti ni bil pojasnjen), so pa za vse izvajalce izpitov zamudna in pomenijo nepotrebno podvajanje (npr. večkratno vnašanje istih podatkov v posebne tabele in aplikacije). Ker projekt še ni niti na polovici – pogodba je podpisana do junija 2026 –, upamo, da bo v nadaljevanju vsaj nekatere zadeve mogoče poenostaviti.

V letu 2024 so bili v okviru javnega naročila izvedeni skupaj 804 izpiti: 57 na vstopni ravni (od 1000 predvidenih), 745 na osnovni (od 1500 predvidenih) ter po eden na višji ravni in ravni odličnosti (od predvidenih 200 na višji ravni in 50 na ravni odličnosti).

Izpit iz znanja slovenščine za potrebe študija na UL

Izpit za potrebe študija, razvit leta 2023 na pobudo UL za namene vpisa v tiste študijske programe, ki kot pogoj določajo znanje slovenščine, smo spomladi 2024 pilotirali s študentkami in študenti Leta plus, v sodelovanju s programom STU pa tudi na univerzah v Sarajevu in Beogradu (skupaj 41 oseb). Pilotiranje, ki je vključevalo tudi povratno informacijo testiranih o izpitu, je pokazalo, da je format pisnega

⁹ Ta med drugim polnoletnim državljanom in državljanom tretjih držav, ki se v Sloveniji združujejo s svojo družino in po enem letu bivanja tu želijo podaljšati dovoljenje za prebivanje, nalaga obvezen neformalni preizkus znanja slovenščine na t. i. preživetveni ravni ali izpit vsaj na vstopni ravni po SEJU (47. člen). Za pridobitev dovoljenja za stalno prebivanje je pa kot eden od pogojev določeno znanje slovenščine na ravni A2 (52. člen). Glej tudi zgoraj.

dela izpita ustrezen (kratek progresivni izpit na ravneh B1 in B2 SEJA; integrirani format, ki povezuje branje in pisanje ter poslušanje in pisanje; splošne aktualne teme), študentom se je zdel zanimiv in so ga po poročanju sodelujočih lektorice in lektorjev radi reševali. Za ustrezno analizo testa bomo potrebovali več podatkov, pa tudi izvedbo ustnega dela (pogoj za pristop k temu delu bi bil uspešno opravljen pisni del izpita). Nadaljnji koraki so povezani z odločitvijo UL, saj projekt ni javno financiran in ga IC ne bo razvijal naprej, če se izpit ne bo tudi uporabljal.

Po novem Medicinska fakulteta UL za svoje bodoče študente iz tujine zahteva potrdilo o znanju slovenščine na ravni B2 SEJA, ki ga je izdala katera od članic združenja ALTE, to pa je za slovenščino samo Center za slovenščino kot drugi in tuji jezik.¹⁰

Umeščanje izpitov na lestvice SEJA

Umeščanje izpita na višji ravni na lestvice SEJA, s katerim smo v IC začeli jeseni 2023, je zaradi drugih obveznosti potekalo nekoliko počasneje kot pričakovano. Skupina strokovnjakov Centra za slovenščino in zunanjih sodelavcev je umestila izbrane govorne in pisne produkcije. Umestitve so pokazale precej razhajanj pri umeščanju govornih produkcij, v letu 2025 je zato v načrtu srečanje, na katerem se bodo »problematične« produkcije še enkrat ocenile in bomo znotraj skupine skušali doseči konsenz glede mejne vrednosti za oba produktivna dela izpita. V IC bomo nadaljevali tudi z zbiranjem podatkov na pisnem delu, da bomo lahko opravili ustrezno statistično analizo in postavili mejne vrednosti tudi za branje in poslušanje.

3 Druge zadeve

3.1 Vpis v razvid izvajalcev programov pri ZRSZ

Jeseni 2024 smo Tečaji za odrasle in IC oddali skupno prijavo za vpis v razvid izvajalcev programov, ki jih financira Zavod RS za zaposlovanje (ZRSZ). Gre predvsem za izvajanje tečajev in izpitov iz znanja slovenščine na višjih ravneh, ki jih druge izobraževalne institucije, ki so v razvidu ZRSZ, nimajo v svoji ponudbi.

Zavod za zaposlovanje že od leta 2020 iskalkam in iskalcem zaposlitve financira prvo opravljanje izpita na vstopni in osnovni ravni: lani je bilo tako v tem okviru izvedenih skupaj 779 izpitov (636 na vstopni in 143 na osnovni ravni).

3.2 Svet IC

Večini članic in članov Sveta IC se je s koncem septembra 2024 štiriletni mandat iztekel. Vse institucije, katerih interese v Svetu IC zastopajo njeni članice in člani, so za svoje predstavnike predlagale podaljšanje članstva, tako da se je njegova sestava le malo spremenila: prišlo je do menjave predstojnika Oddelka za slovenistiko (Simono Kranjc je zamenjal Hotimir Tivadar) in predstavnika zunanjih izvajalcev (predstavnico ZLUS je zamenjal predstavnik ZISS), ki se v Svetu IC izmenjujeta na dve leti.

3.3 Mednarodno sodelovanje

Sodelavke IC smo se na daljavo udeležile rednega srečanja združenja Alte v Istanbulu, spomladi in poleti tudi sestankov Stalnega strokovnega odbora. Delo v Stalnem strokovnem odboru prinaša zelo dragocene izkušnje, saj med drugim obsega tudi ocenjevanje poročil, ki nastanejo v postopkih zunanje evalvacije izpitov; ta (sicer tajna) poročila omogočajo vpogled v sisteme preverjanja in ocenjevanja jezikovnega znanja sorodnih institucij v drugih državah ter iz preizkušenih dobrih praks prinašajo ideje za izboljšave tudi pri nas.

V okviru posebne Altejeve delovne skupine LAMI (*Language and Migration*) smo bile sodelavke IC povabljene tudi k redakciji Orodij za jezikovno pomoč migrantom, ki so jih razvili sodelavke in sodelavci projekta LIAM (*Language Integration of Adult Migrants*) pri Svetu Evrope. Orodja so javno dostopna na [spletnih straneh](#) Sveta Evrope. V okviru iste delovne skupine sodelujemo tudi v projektu o jezikovnih zahtevah za potrebe dela.

¹⁰ Dikcija tega določila je nejasna, interpretirati jo je mogoče na dva načina: lahko se nanaša na izpit, ki ima Altejev znak kakovosti, ali pa na ustanovo, ki je članica tega združenja.

Vsakršno takšno sodelovanje je zelo dragoceno, prinaša zanimiva spoznanja in nove ideje. A hkrati zahteva čas in energijo, pri čemer nima nikakršnih finančnih učinkov, saj je prostovoljno. Zato ga omejujemo na tiste dejavnosti, ki so lahko uporabne tudi za razvoj naših programov. Projekti, kot smo jih poznali v preteklosti (npr. Testiranje v poljščini in slovenščini v okviru nekdanjih programov Evropske komisije Lingua 2), se namreč v okviru Alteja ne izvajajo več.

Glej tudi poglavje [2.3 Izobraževanje](#).

4 Sklep, načrti

Marsikaterih dejavnosti, izvedenih v okviru programa IC v letu 2024, nismo zares načrtovali, povezane so bile z nepredvidenim dogajanjem na področju priseljen-ske jezikovne politike in s povečanimi potrebami po izpitih ter so zato zahtevale *ad hoc* odzivanje. Večje število novih testatork in testatorjev je npr. terjalo budno spremljanje ob njihovem začetnem delu, različni aktualni projekti Centra za slovenščino pa bolj ali manj intenzivno sodelovanje sodelavk IC; javno naročilo UOIM je zahtevalo pripravo ponudbe in usklajevanje med konzorcijskimi partnerji itn. Zato so nekatere dejavnosti IC, čeprav zasnovane že pred časom, ostale nekoliko na stranskem tiru, na primer umeščanje izpitov na ravni SEJA, objava gradiva za pripravo na izpit, banka nalog.

Čeprav so vse opisane dejavnosti povezane s kakovostjo naših storitev in so v dobro kandidatk in kandidatov, pa bodo ti v letu 2025 v posebnem fokusu: za začetek bomo med kandidatkami in kandidati na vseh ravneh opravili anketo o izpitu. Z njo želimo pridobiti podatke o tem, ali izpitne naloge vsaj približno odlikavajo jezikovna opravila, ki jih izvajajo tudi sicer, ter o posledicah, ki jih ima (ne)opravljen izpit za ljudi.

Gradivo za pripravo na izpit s konkretnimi usmeritvami za reševanje posameznih nalog in že odrabljenimi testi je za vstopno raven že pripravljeno in čaka na objavo: dodatne usmeritve se oblikujejo tudi za učitelje, ki kandidatke in kandidate pripravljajo na izpit. Po tem zgledu bo pripravljeno tudi gradivo za osnovno raven. V načrtu je izobraževanje za učitelje, ki delujejo zunaj mreže izvajalcev in kandidatke in kandidate pripravljajo na izpite na višjih ravneh.

Družbene in jezikovnopolitične spremembe ter razvoj stroke zahtevajo tudi posodobitev programa Slovenščina kot drugi in drugi jezik; ta bo vključevala tako dopolnitev ocenjevalnih lestvic z opisniki iz Dodatka k SEJU kot tudi druge posodobitve, morda tudi spremembo formata izpita na višji ravni (podoben integrirani format kot na ravni odličnosti oz. zamenjava z izpitom, ki je bil razvit za namene študija, le da bi bil namenjen širši ciljni publiki).

Zanimiv se zdi tudi razmislek o preverjanju in certificiranju slovenščine kot dediščinskega jezika, ponoviti bi morali raziskavo o jezikovnih zahtevah (zadnja je bila izvedena leta 2012), pereče je tudi vprašanje izvajanja neformalnih tečajev slovenščine in preizkusov na preživetveni ravni za potrebe združevanja z družino. Kot avtorji smernic za te tečaje in preizkuse si želimo vedeti, kako se izvajajo in kako učinkoviti so.

Posebno pozornost bo treba posvetiti umetni inteligenci kot orodju, ki je lahko v pomoč ne le pri organizaciji dela v pisarni, za kar se že uporablja, ampak tudi pri pripravi izpitnega gradiva. Gre za nove izzive, ki vplivajo na celotno področje slovenščine kot drugega in tujega jezika in zato zahtevajo širši razmislek.

Izobraževanje učiteljev slovenščine kot drugega in tujega jezika

lekt. Matej Klemen

V okviru programa Izobraževanje smo v letu 2024 uspešno izvedli številne seminarje in usposabljanja: daljše in krajše seminarje za učitelje slovenščine kot drugega in tujega jezika, seminarje za učitelje iz slovenskih šol in vrtcev v Italiji ter usposabljanja za učitelje na avstrijskem Koroškem. Prav tako smo organizirali predstavitve in usposabljanja za uporabo novih učnih gradiv. Izobraževali smo tudi testatorje in organizatorje izpitov iz znanja slovenščine ter predavali na seminarjih za učitelje v zamejstvu in izseljenstvu in druge učitelje, ki poučujejo slovenščino kot drugi in tuji jezik v sistemu VIZ (več o tem v poročilu programa [Slovenščina za otroke in mladostnike](#)).

Z različnimi seminarji, usposabljanji in strokovnimi srečanji, ki smo jih organizirali v okviru različnih programov Centra za slovenščino kot drugi in tuji jezik (Izobraževanje, Slovenščina za otroke in mladostnike, Izpitni center, Slovenščina na tujih univerzah) ali pri njih sodelovali, smo omogočili nadgradnjo znanj in izmenjavo izkušenj več kot 770 udeležencem iz Slovenije in tujine. Pri tem smo posebno pozornost namenili aplikativnim vsebinam, ki so udeležencem omogočile konkretno izboljšanje pedagoških praks.

1 Usposabljanja za zaposlene na Centru za slovenščino in za izvajalce programov Centra

Izvedli smo tri tradicionalna izobraževalna srečanja: avgustovsko in decembrsko srečanje, ki so se ju večinoma udeležili sodelavci Centra za slovenščino in lektorji slovenščine na univerzah zunaj Slovenije, in junijsko izobraževanje, ki je v večji meri pritegnilo tudi druge zainteresirane.

Junijsko izobraževanje je potekalo 26. in 27. junija 2024. Udeležilo se ga je 66 udeležencev prvi dan in 60 udeležencev drugi dan, velika večina oba dneva, okoli 40 % je bilo zunanjih udeležencev.

Program je zajemal tako teoretične kot praktične vidike poučevanja slovenščine kot neprvega jezika. Prvi dan je dr. Irina Lešnik Jeras (PEF UP) predavala o gledališki pedagogiki, nato pa je izvedla tudi delavnico o gledaliških tehnikah za poučevanje jezika. Dr. Mihaela Knez (Center za slovenščino) je predstavila ideje za govorne dejavnosti v razredu, dr. Iztok Kosem (FF UL) pa nove vire in orodja za slovenski jezik, ki so jih razvili na Centru za jezikovne vire in tehnologije Univerze v Ljubljani.

Drugi dan je dr. Marjana Šifrar Kalan (FF UL) predstavila vpliv večjezičnosti na poznavanje besedišča, nato pa je dr. Ana Pavlič (Gimnazija Bežigrad, Ljubljana) predavala o anksioznosti pri ustnem izražanju v tujem jeziku. Sledila je predstavitev novih gradiv in projektov. Gradiva učnega kompleta *Slovenščina 1+* so predstavile dr. Mojca Stritar Kučuk, Staša Pisek in Helena Šter (vse FF UL), dr. Ina Ferbežar (Center za slovenščino) je predstavila novo zbirko orodij Sveta Evrope za jezikovno pomoč migrantom in beguncem, Tjaša Alič in dr. Mateja Eniko (obe Center za slovenščino) sta predstavili projekt Naslon: Nadgradnja spletnega tečaja Slonline – mobilno in spletno učenje slovenščine za priseljence, Tjaša Lorbek in dr. Jasmina Šuler Galos (obe Center za slovenščino) sta predstavili stopenjsko berilo *Bela kača s kronico, Zlata ptica, Železni prstan*, Selma Skenderović pa študentsko revijo *V prihodniku bo vse bolje*.

Udeleženci so seminar ocenili izjemno pozitivno: vsebini so namenili povprečno oceno 4,6 (od možnih 5), organizaciji pa povprečno oceno 4,9. Pohvalili so dobro pripravljenost predavateljev in strokovnost predstavitev. Posebej so izpostavili

pomen aplikativnih vsebin in delavnic, kjer so lahko pridobili konkretne ideje za poučevanje. Med najvišje ocenjenimi vsebinami sta bili s povprečno oceno 4,9 delavnica dr. Mihaele Knez in predstavitev učnega kompleta *Slovenščina 1+*. Udeleženci so v evalvacijskem vprašalniku predlagali tudi nekaj izboljšav, predvsem še več aplikativnih vsebin ter več časa za mreženje in interakcijo med udeleženci.

Avgustovsko srečanje, ki je namenjeno predvsem lektorjem programa Slovenščina na tujih univerzah (STU), je potekalo od 26. do 28. avgusta 2024, udeležilo pa se ga je 38 udeležencev. Poleg sestankov sodelavcev programa STU in strokovne ekskurzije v Velenje, ki je bila drugi dan srečanja, je program obsegal več predavanj in predstavitev, ki so jih pripravili lektorji STU. Dr. Pavel Ocepek je nastopil s predavanjem in delavnico *Seks naš vsakdanji: analiza seksualnosti v dramskem besedilu jerebika, štrudelj, ples pa še kaj Simone Semenič*, Vesna Bukovec in Petra Seitzl s prispevkom *Mlajše generacije – kako jih privabiti na študij slovenščine?*, mag. Barbara Hanuš je predstavila knjigo *Križkraž, Slovenijo spoznaš*, dr. Saša Vojtech Poklač slovensko številko revije *Verzia*, dr. Jasmina Šuler Galos pa knjigo *Starcie narracji, Studia o słoweńskiej pamięci zbiorowej* (Spopad pripovedi: Študije slovenskega kolektivnega spomina), ki jo je uredila skupaj z Marto Cmiel-Bazant in Joanno Bilińsko-Brynk. Dr. Eva Boštjančič (FF UL) je v predavanju *Kako poskrbeti zase* razmišljala o psiholoških obremenitvah, stresu in izgorelosti na delovnem mestu ter kako se jim izogniti in jih obvladati.

Decembrsko srečanje je potekalo 23. decembra 2024 in se ga je udeležilo 47 udeležencev (28 lektorjev STU, 3 zunanji sodelavci STU, 15 zaposlenih na Centru za slovenščino, 1 zunanji udeleženec). Dr. Mateja Pezdirc Bartol (FF UL) je nastopila s predavanjem *Razvojni premiki v sodobni slovenski dramatik*, dr. Mojca Stritar Kučuk (FF UL) je v prispevku *Od okostja do koščic – delo s korpusom KOST 2.0* predstavila novosti tega pomembnega vira za slovenščino kot neprvi jezik, nekatere druge jezikovnotehnološke novosti (mdr. novosti v slovarju SLOGOST) je predstavila dr. Eva Pori (CSDTI). Dr. Mojca Nidorfer (CSDTI) pa je povzela ugotovitve svoje raziskave o motivaciji za učenje oz. študij slovenščine na univerzah po svetu. Del srečanja je bil namenjen tudi sestankom programa STU (za avgustovsko in decembrsko srečanje gl. tudi poročilo programa Slovenščina na tujih univerzah).

V letu 2024 smo pripravili tudi dve interni izobraževanji za zaposlene na Centru za slovenščino: 15. februarja 2024 smo na Centru za slovenščino gostili Saro Trošt (URI Soča), ki je predavala o govorno-jezikovnem razvoju otrok, 9. maja 2024 pa Tjašo Šoltes (FRI UL), ki nam je predstavila govorne tehnologije za sintezo in razpoznavo govora.

2 Začetno in nadaljevalno usposabljanje za poučevanje slovenščine kot tujega jezika

Začetno usposabljanje za poučevanje slovenščine kot tujega jezika omogoča pridobitev osnovnih znanj in spoznavanje različnih pristopov za poučevanje slovenščine kot neprvega jezika, nadaljevalno pa njihovo poglobitev.

Nadaljevalno usposabljanje smo izvedli 8., 15. in 16. marca 2024, začetno pa 22., 29. in 30. novembra 2024. Pri izvedbi smo sodelovali zaposleni na Centru za slovenščino (Tanja Jerman, Matej Klemen, dr. Mihaela Knez) in dr. Namita Subiotto (FF UL). Začetnega usposabljanja se je udeležilo 24 oseb, nadaljevalnega pa 19. Približno tretjino udeležencev so predstavljale učiteljice, ki poučujejo na osnovnih in srednjih šolah. Udeleženci so vsebino in organizacijo ocenili kot izjemno kakovostno. Povprečna ocena vsebine je bila 4,6 na začetnem in 4,8 na nadaljevalnem usposabljanju, organizacijo pa so udeleženci obkrajat ocenili s povprečno oceno 4,6. Posebej so izpostavili strokovnost in pripravljenost predavateljev, kakovost učnih gradiv ter prikaz primerov iz prakse. Slednjih bi si želeli še več.

3 Seminar za slovenske učitelje iz Italije, štipendiste po Osimskih sporazumih

Skupina osmih štipendistov, ki so se v akademskem letu 2023/24 izpopolnjevali v jeziku in stroki, je z delom začela novembra 2023, zaključila pa aprila 2024. Seminar smo na Centru za slovenščino organizirali po ustaljeni formi, ki so jo udeleženci seminarja v prejšnjih letih ocenili kot primerno. Pripravili smo deset srečanj:

v dopoldanskem delu so udeleženci poslušali predavanja in sodelovali v različnih delavnicah, v popoldanskem delu pa spoznavali kulturne institucije v Ljubljani. V spremljevalnem programu smo udeležencem predstavili predvsem tiste institucije, ki bi bile zanje zanimive z vidika načrtovanja morebitnih prihodnjih ekskurzij in kulturnih dnevorov, deloma pa so popoldanske vsebine nadgrajevale dopoldanske seminarje.

Pri pripravi programa smo skušali slediti željam in potrebam, ki so jih udeleženci izrazili v prošnjah za podelitev štipendije oz. smo jih razbrali iz njih. V letu 2023 smo izvedli štiri izobraževalna srečanja na teme interferenc, jezikovnih virov in orodij, dela z učenci s težavami pri branju in pisanju ter kulturnih vsebin pri poučevanju. V spomladanskem delu seminarja leta 2024 pa smo se v šestih srečanjih posvetili delu z različnimi umetnostnimi in neumetnostnimi besedili ter oblikovanju in vodenju pouka.

V evalvacijskem vprašalniku so udeleženci seminar ocenili kot zelo dober oz. s povprečno oceno 4,9. Posamezna predavanja oz. delavnice so ocenili s povprečnimi ocenami od 4,6 do 5,0. Posebej so izpostavili kakovost oz. strokovnost predavateljev in njihovo dostopnost. Organizacijo so ocenili kot zelo dobro (ocena 5,0). Med prednostmi tovrstnega seminarja na Centru za slovenščino so udeleženci v več odgovorih navedli, da povezuje učitelje in prinaša raznolike izobraževalne vsebine. Na podlagi odzivov udeležencev in odgovorov na evalvacijski vprašalnik lahko sklenemo, da je bil seminar uspešen in da je dosegel svoj namen.

Skupina osmih štipendistk, ki se v jeziku in stroki izpopolnjujejo v akademskem letu 2024/2025, je z delom začela novembra 2024, nadaljuje pa v letu 2025. V letu 2024 so bila tri srečanja posvečena bolj jezikovnim vsebinam, eno pa didaktičnim igram pri poučevanju jezika.

Izobraževalni del obeh seminarjev smo v letu 2024 izvedli zaposleni na Centru za slovenščino (dr. Mateja Eniko, dr. Ina Ferbežar, dr. Damjana Kern Andoljšek, Matej Klemen, dr. Mihaela Knez) ter dr. Hotimir Tivadar (FF UL) in dr. Meta Lah (FF UL).

4 Seminarji za testatorje in organizatorje izpitov

Za testatorje, ki sodelujejo pri izpitih iz znanja slovenščine, sta bila izvedena dva seminarja: uvodno usposabljanje za izvajalce izpitov na vstopni in osnovni ravni (25. in 27. januarja 2024, deloma na daljavo; skupaj 36 udeleženi) in seminar o identificiranju kandidatov v sodelovanju s Policijo (18. maja 2024; 112 udeleženi). Prav tako sta bila dva seminarja izvedena za organizatorje izpitov, ki pri zunanjih izvajalcih skrbijo za izvajanje izpitov na vstopni in osnovni ravni (13. februarja in 5. novembra 2024; skupaj 48 udeleženi). Poleg tega tik pred izpitnimi roki organiziramo redne delavnice za umerjanje testatorjev: lani so bile izvedene tri take delavnice (marca, septembra in novembra), vse na daljavo, udeležili so se je samo posebej povabljeni testatorji.

5 Drugi seminarji in dejavnosti

Novembra 2023 smo začeli z drugo izvedbo seminarja **Korak za korakom: slovenščina kot drugi jezik v ljudskih šolah**, ki se je nadaljevala v leto 2024. Seminar je organizirala Pedagoška visoka šola v Celovcu, izvajali pa smo ga sodelavci Centra za slovenščino. Obiskovalo ga je 10 ljudskošolskih učiteljic. Za november 2024 je bila načrtovana nova izvedba seminarja, ki pa je bila zaradi premajhnega zanimanja odpovedana.

Sodelavci Centra za slovenščino smo pripravili tudi tri **predstavitve v Lingvističnem krožku Filozofske fakultete**: 11. marca 2024 so Matej Klemen, Magda Lojk in Mateja Lutar predstavili stopenjska berila za slovenščino in metodologijo njihove priprave (5 udeležencev), 25. marca 2024 sta dr. Ina Ferbežar in dr. Mihaela Knez predstavili izsledke nacionalne evalvacijske študije Evalvacija modelov učenja in poučevanja slovenščine kot drugega jezika (4 udeleženci), 20. maja 2024 so Matej Klemen, dr. Mihaela Knez, Mateja Lutar, Tjaša Alič, dr. Damjana Kern Andoljšek, dr. Eva Pori in dr. Mateja Eniko predstavitev rezultate projekta Nadgradnja učnega gradiva *Čas za slovenščino 1* v digitalnem okolju in prilagoditev gradiva za pouk slepih in slabovidnih mladostnikov (3 udeleženci).

Matej Klemen je 26. marca 2024 v sklopu izobraževanj, ki jih pripravlja založba **Rokus Klett**, stopenjska berila predstavil tudi 53 učiteljem poklicnih šol.

Dr. Mateja Eniko, dr. Ina Ferbežar in Matej Klemen so v sklopu **Programa temeljnega usposabljanja učiteljev in učiteljic za izvajanje programa Začetna integracija priseljencev (ZIP)** (16 udeležencev), ki ga je organiziral Andragoški center Slovenije, 19. in 20. novembra 2024 predstavili prenovljeni priročnik ZIP in izvedli delavnice o poučevanju slovenščine kot neprvega jezika.

Na konferenci **Panorama badań i studiów slawistycznych 21 wieku/Panorama of 21st Century Slavic Research and Studies**, ki je 10. in 11. oktobra 2024 potekala na Univerzi v Katovicah, sta Tina Jugović in Matej Klemen v prispevku *Profil učiteljev slovenščine kot tujega jezika na univerzah po svetu* predstavila rezultate raziskave o znanjih in kompetencah učiteljev slovenščine kot tujega jezika, ki poučujejo na univerzah zunaj Slovenije.

Za poročila o izobraževanjih učiteljev dopolnilnega pouka slovenskega jezika in kulture v tujini, učiteljev iz zamejstva gl. poročilo programa [Slovenščina za otroke in mladostnike](#).

6 Sklep

Na programu Izobraževanje tudi v sodelovanju z drugimi programi Centra za slovenščino zagotavljamo temeljna usposabljanja za poučevanje slovenščine kot neprvega jezika, po drugi strani pa tudi seminarje, s katerimi se odzivamo na aktualne izzive poučevanja, kot so mdr. orodja umetne inteligence, drugačne generacije učencev in študentov, priseljenih iz kulturno-jezikovno oddaljenih okolij. Evalvacije udeležencev so pokazale visoko zadovoljstvo z vsebinami, izvedbo in organizacijo seminarjev, kar potrjuje kakovost našega dela. Med najboljše ocenjenimi so bile predstavitve novih učnih gradiv in delavnice s praktičnimi dejavnostmi.

V prihodnje bomo še naprej nadgrajevali programe usposabljanj, da bomo čim bolj sledili potrebam učiteljev slovenščine kot neprvega jezika: razširiti želimo program obeh temeljnih usposabljanj in ju nadgraditi z možnostjo opazovanja pedagoške prakse ter povečati ponudbo krajših, bolj specifično usmerjenih izobraževanj.

Založniška dejavnost

mag. Mateja Lutar

1 Uvod

Založniška dejavnost je bila v letu 2024 v obliki sodelovanja in pomoči vpeta v različne Centreve programe: nekoliko intenzivneje ob pripravi na jubilejni Seminar slovenskega jezika, literature in kulture in urejanju večavtorske monografije Simpozija Obdobja, podporno pa pri pripravi spremljevalnih tiskovin za poletne prireditve programov Tečajji slovenščine za odrasle in Slovenščina za otroke in mladostnike (vodniki po programu, plakati, časopis *Poletnik*, promocijski zvezek).

2 Učbeniki in drugo gradivo za učenje slovenščine kot drugega in tujega jezika

V letu 2024 smo ponatisnili 13 različnih gradiv, in sicer učbenike (8) *Slovenska beseda v živo 1b* (učbenik in delovni zvezek), *Gremo naprej*, *Naprej pa v slovenščini*, *Pot do izpita iz slovenščine*, *Mozaik slovenščine* in celotno serijo učnih gradiv *Slovenščina 1+* (*Slovnične tabele in vaje*, *Besedila 1.1* in *Besedila 1.2*), stopenjski berili (2) *Desetnica*, *Povodni mož*, *Lepa Vida* in *Kralj Matjaž*, *Erazem Predjamski* ter jezikovni različici *Žepne slovenščine* (2) za angleščino in nemščino.

Knjižna zbirka stopenjskih beril *Slovenščina po korakih*, za katero skrbijo uredniki Matej Klemen, Magda Lojk in Mateja Lutar, je dobila novo knjižico z naslovom *Bela kača s kronico*, *Zlata ptica*, *Železni prstan* (56 strani, 700 izvodov). Tri slovenske ljudske pravljice so priredile Vesna Bukovec, Tjaša Lorbek in Jasmina Šuler Galos, pri tem pa so se naslonile na *Slovenske ljudske pripovedi* Kristine Brenkove. Berilo ima standardno zasnovo (uvod, besedilo in dejavnosti z nalogami po branju), uvrščeno pa je na stopnjo 3, kar pomeni, da je berilo primerno za bralce z jezikovnim znanjem slovenščine najmanj na stopnji A2+. Oblikovno realizacijo je izvedel Luka Kravanja, ilustracije je narisala Lea Vučko. [Audio posnetek](#) zgodbe v interpretaciji Blaža Šefa je brezplačno dostopen na [spletni strani Centra](#).

Uspešni smo bili pri pridobivanju sredstev na internem založniškem razpisu Znanstvene založbe Filozofske fakultete, ki je finančno podprla izid berila. Poskrbeli smo tudi za posnetke vseh do zdaj izdanih beril, pri snemanju manjkajočih posnetkov sta sodelovala Blaž Šef in Maja Kunšič, posnetki pa so brezplačno dostopni na spletni strani Centra. V prihodnje si želimo, da bi nam uspelo zbirko letno dopolniti s po enim novim berilom, kar je odvisno najprej od interesa za prirejanje že obstoječih ali novih sodelujočih skupin in posameznikov, kadrovske obremenitve urednikov in nenazadnje tudi od finančnih sredstev.



Prenova učbeniškega gradiva *Slovenska beseda v živo 2* se nadaljuje: avtorice so po recenzentskih pripombah uskladile in dopolnile prvi del učbeniškega gradiva *Slovenska beseda v živo 2a*. Nato smo oblikovali delovno skupino za umeščanje glede na lestvice Sejo. V njej so sodelovali Ina Ferbežar, Damjana Kern Andoljšek, Tanja Jerman, Mateja Eniko, Katja Krajnc in Mateja Lutar. Pred umeščanjem sta Ina Ferbežar in Mateja Lutar določili, po kateri lestvici naj se umešča posamezna naloga, kar predvsem dodatno poenoti usklajenost članov delovne skupine. Pri umeščanju smo bili pozorni na različne stvari in smo pri posameznih nalogah komentirali ter predlagali ponovni premislek (npr. bolj natančno formuliranje navodil, število neznanih besed v določenem besedilu, več možnih rešitev posamezne naloge ipd.). Povprečna skupna uvrstitev *Slovenske besede v živo 2a* je bila B1. Gradivo smo vrnili avtoricam v dopolnitev, prav tako morajo s končno vsebino uskladiti še delovni zvezek, nato pa bomo začeli z uredniškim delom. Učbeniški komplet smo ponovno prijavili na učbeniški razpis Znanstvene založbe Filozofske fakultete. V letu 2025 pričakujemo drugi del učnega gradiva, *Slovenska beseda v živo 2b*, umeščanja pa se bomo lotili hkrati z recenziranjem, da bi prihranili čas in dvojne korekture za avtorje.

Poleg prenove učbeniškega gradiva *Slovenska beseda v živo 2* v uredništvu v letu 2025 pričakujemo eno do dve stopenjski berili (šaljive zgodbe in Petra Klepca), učno gradivo za delo z literarnimi besedili (1. del: poezija) z usmeritvami za učitelja in nadaljevanje učnega gradiva za študente Leta plus (Slovenščina 2+). Na spletni strani Centra smo objavili učbenik in slovar *Jezik v turizmu*, ki sta nastala v okviru projekta LINT (Language in Tourism, 2009) in predstavljata model in gradivo za učenje štirih slovanskih jezikov: bolgarščine, češčine, slovaščine in slovenščine na treh stopnjah jezikovnega znanja.

3 Seminar slovenskega jezika, literature in kulture

Začetek 60. seminarja slovenskega jezika, literature in kulture je najprej naznanil plakat, uvedla pa ga je 3. konferenca Slovenščina na tujih univerzah. 16 avtorjev je prispevalo 13 prispevkov, v katerih so zapisali svoje poglede in izkušnje na temo *Podoba v prevajanju*. Udeležence Seminarja je ob vstopu na Filozofsko fakulteto nagovorila pregledna razstava, tradicionalno pa so ob začetku Seminarja prejeli Vodnik po programu in monografijo. Jubilejni Seminar je dobil tudi osveženo likovno podobo, ki jo je oblikovala Metka Žerovnik.

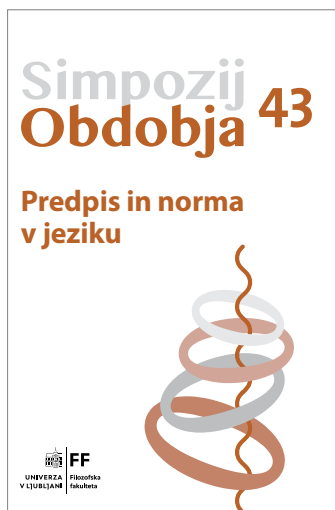


Večavtorsko monografijo 60. seminarja z naslovom *Podoba v slovenskem jeziku, literaturi in kulturi* (252 strani, 480 izvodov) je uredila Jerca Vogel. V njej so objavljena predavanja, ki so tematsko razvrščena v sklope literatura (3), jezik (2) in kultura (2), zaključuje pa jih sklop Parada mladih (4). Osrednje vodilo razmišljanj o podobi v slovenskem jeziku, literaturi in kulturi je misel, kako s podobami v kontekstu različnih družbenih situacij in praks izražamo celovitost svoje izkušnje in razumevanje sveta ter kako oziroma koliko je mogoče to razumevanje prenesti v druga okolja, je v uvodni besedi zapisala urednica. V seminarski publikaciji so za predavanji objavljeni prispevki s konference *Podoba v prevajanju*. Na zadnjih straneh publikacije je objavljen še dodatek v obliki bibliografskega kazala (zborniki predavanj, teme, predsednice in predsedniki, lektorice in lektorji, organizatorice in organizatorji, število udeležencev). Vsa predavanja so v celoti dostopna tudi v elektronski obliki na [spletni strani Centra za slovenščino](#) in [portalu E-knjige Založbe Univerze v Ljubljani](#).

Okroglo obletnico smo obeležili s pregledno razstavo o 60-letni zgodovini Seminarja slovenskega jezika, literature in kulture ter drugih dejavnosti Centra za slovenščino kot drugi in tuji jezik z naslovom *Seminar podoba na ogled postavi*. Vsebinsko na 16 panojih sta zasnovala Damjan Huber in Mateja Lutar na podlagi gradiva za razstavo *Seminar slovenskega jezika, literature in kulture 1965–2004*, gradiva za *Film ob 50. seminarju slovenskega jezika, literature in kulture* ter drugega arhivskega gradiva Centra za slovenščino ter Knjižnice Oddelka za slovenistiko in Oddelka za slavistiko. Razstava je bila na ogled v avli Filozofske fakultete

do konca septembra, na dan svečane otvoritve Seminarja pa tudi v prostorih na Ljubljanskem gradu.

4 Simpozij Obdobja



Ob simpoziju Obdobja 43 smo natisnili plakat, programsko brošuro in monografijo s simpozijскими prispevki. Monografijo z naslovom *Predpis in norma v jeziku* (432 strani, 330 izvodov) je uredila predsednica simpozija Saška Štumberger. V njej je zbranih 48 razprav, ki jih je prispevalo 65 avtorjev, raziskovali in razmišljali pa so o dinamiki aktualne jezikovne rabe, predpisu in normi, ki omogočata usvajanje jezika in oblikovanje jezikovne skupnosti. Prispevki so razvrščeni po abecedi priimkov avtorjev, tematsko pa se razporejajo v sklope, ki jih je predsednica oblikovala in napovedala že v vabilu na simpozij. Posegajo torej na področja pravopis in pravorečje, slovar in slovnica, poučevanje ter jezikovno svetovanje in poseganje v besedila. Oblikovno podobo simpozija Obdobja je pripravila Metka Žerovnik, monografijo pa je postavil Miro Pečar. Vsi prispevki so v celoti dostopni tudi v elektronski obliki na spletni strani [Centra za slovenščino](#) in portalu [E-knjige Založbe Univerze v Ljubljani](#).

Avtorji so svoje prispevke predstavili v okviru simpozija Obdobja, ki je potekal v Zbornični dvorani Univerze v Ljubljani. Predsednica je predstavitev prispevkov razporedila na 12 sklopov: jezikovni priročniki, kodifikacijski procesi, zvrstnost in prevzemanje iz tujih jezikov, na vsebine o govorjenem jeziku, lektoriranju in poučevanju ter na vsebine o terminološkem normiranju, jezikovnem svetovanju in pripravi besedil za objavo.

5 Razno

Aprila je bilo odprtje razstave 11. bienala Brumen. Na razstavo smo prijaviili tri gradiva Centra za slovenščino in med 302 prejetima prijavama je žirija izbrala 82 projektov, ki so se uvrstili na razstavo in prejeli priznanje za odlično slovensko oblikovanje Brumen. Veseli smo, da sta bili med njimi dve naši prijavljeni publikaciji, in sicer učbenik *Mozaik slovenščine*, ki ga je oblikovala Ajda Fortuna, in serija učnih gradiv *Slovenščina 1+*, ki jo je oblikovala Petra Lapajne Povirk.



brumen
priznanje za odlično
slovensko oblikovanje
2024

Center za slovenščino je s ponudbo svojih učnih gradiv sodeloval na fakultetnem sejmu akademske knjige Liber.ac, Kulturnem bazarju, Slavističnem kongresu v Celju in na 40. Slovenskem knjižnem sejmu, kjer je univerzitetna založba predstavljala založniško produkcijo vseh članic in med razstavljene tiskovine vključila skoraj 300 različnih del. V reviji *Bukla* je bil učbenik *Mozaik slovenščine* uvrščen med novosti, ki jih je predstavljala Založba Univerze v Ljubljani, uredniki stopenjskih beril pa smo model obširnega branja, metodologijo prirejanja in zbirko stopenjskih beril Slovenščina po korakih predstavili na Lingvističnem krožku na FF UL.



Za različne namene smo dopolnili ponudbo promocijskih izdelkov, in sicer vrečko z dvema različnima motivoma in svinčnike, ponatisnili pa smo tudi štiri motive razglednic. Promocijsko gradivo je dobrodošlo in zaželeno predvsem na različnih sejmi in predstavitvenih dogodkih. Načrtovali smo redno srečanje delovne skupine za načrtovanje tiskov, ki pa je bilo predstavljeno v začetek leta 2025.

Po enem letu, odkar je zaživela nova spletna knjigarna Univerze v Ljubljani, se je konec leta začel premikati tudi projekt, da ponudbo dopolnijo s portalom za e-knjige. Izbrali so ponudnika Kitaboo. Upamo, da bo aplikacija omogočala storitve, ki smo jih navedli v okviru predloga za vzpostavitev portala. Tovrstna razširitev naše obstoječe ponudbe učnih gradiv bi nam olajšala organizacijo in izvedbo tečajev na daljavo.

Projekti

Na Centru za slovenščino raziskujemo in razvijamo področje slovenščine kot drugega in tujega jezika, svetujemo različnim institucijam, sodelujemo v delovnih skupinah in strokovnih komisijah. Razvojna in raziskovalna dejavnost poteka v okviru posameznih programov ter domačih in mednarodnih projektov. Finančna sredstva za izvedbo projektov pridobivamo na različnih razpisih ali pa jih financiramo iz lastnih sredstev. V nadaljevanju so podrobneje predstavljeni trije projekti, s katerimi smo se intenzivneje ukvarjali v letu 2024 (več o preteklih projektih je na voljo na spletni strani [Centra za slovenščino](#)).

1 Jezik na delovnem mestu

doc. dr. Ina Ferbežar,
doc. dr. Damjan Huber

V okviru projekta *Jezik na delovnem mestu*, katerega cilj je pomoč odraslim priseljenim delavkam in delavcem pri učenju slovenščine za potrebe njihovega dela in pri katerem Center za slovenščino od leta 2019 sodeluje z Andragoškim centrom Slovenije (ACS) in ob finančni podpori Ministrstva za vzgojo in izobraževanje, smo se v letu 2024 osredotočili na anketo za zaposlovalce in zaposlene iz tujine. Z nekaterimi manjšimi popravki in anketo za delavke in delavce iz tujine tudi v angleščini smo ponovili anketo iz leta 2021. Z njo smo želeli ugotoviti, ali zaposlovalci in njihovi zaposleni iz tujine zaznavajo drugačne potrebe po jezikovni pomoči na delovnem mestu kot leta 2021. Trg dela se namreč precej spreminja, velik delež delovnih mest v Sloveniji zapolnjujejo delavke in delavci iz tujine. Rezultati ankete so s primerjavami podrobno predstavljeni v znanstvenem prispevku tematske številke revije *Slovenščina 2.0* (gl. [Bibliografijo](#)).

V letu 2024 smo še enkrat izvedli tudi delavnico za ozaveščanje zaposlovalcev o pomenu jezika na delovnem mestu (gl. [Letno poročilo 2023](#), str. 72) ter pripravili delavnico za ponudnike tečajev slovenščine (t. i. multiplikatorje) s ciljem, da bodo sami v svojem lokalnem okolju ozaveščali tiste zaposlovalce, ki zaposlujejo delavke in delavce iz tujine. Delavnica za multiplikatorje je vsebovala nekatere aktivnosti, ki naj bi jih udeleženi izpeljali tudi ob samostojni izvedbi delavnice za zaposlovalce (premislek o pomenu jezika pri delu z lastno »izkušnjo«, glavne ugotovitve anket, izvedenih leta 2021 in 2024 s primerjavami, analiza sporazumevalnih potreb za konkretno delovno mesto kot osnova za pripravo jezikovnih tečajev »po meri«). Delavnica sicer sodi v okvir aktivnosti za leto 2024, a je bila zaradi nepredvidenih okoliščin njena izvedba prestavljena na januar 2025. Potekala je na daljavo, udeležilo se je približno 50 oseb. Po delavnici smo za udeležene pripravili kratko anketo, da bi evidentirali njihove potrebe glede podpore Centra za slovenščino pri oblikovanju takih tečajev.

2 Nadgradnja spletnega tečaja Slonline (Naslon)

lekt. Tjaša Alič

Projekt *Nadgradnja spletnega tečaja Slonline – mobilno in spletno učenje slovenščine za priseljence* oz. *Naslon* je usmerjen v izdelavo in nadgradnjo gradiv za mobilno, spletno in kombinirano učenje slovenščine kot drugega in tujega jezika za odrasle priseljence in druge posameznike iz različnih kulturno-jezikovnih okolij, ki se želijo naučiti slovensko. Projekt finančno podpira Ministrstvo za kulturo RS, izvajamo ga v sodelovanju s konzorcijskim partnerjem Razvojno izobraževalnim centrom Novo mesto. Pri projektu sodelujemo Tjaša Alič (vodja projekta), dr. Mateja Eniko, dr. Ina Ferbežar, dr. Damjana Kern Andoljšek, Matej Klemen in dr. Mihaela Knez.

Namen dvoletnega projekta je odraslim priseljencem in tistim, ki se v Slovenijo še nameravajo preseliti, omogočiti brezplačno, uporabniku prijazno in učinkovito učenje slovenščine ter spoznavanje slovenske sociokulturne stvarnosti s pomočjo sodobne tehnologije in najnovejših pedagoških pristopov, ki smo jih razvili na Centru za slovenščino. S tem želimo ciljno publiko opolnomočiti za sporazumevanje v funkcijsko raznolikih sporazumevalnih situacijah, omogočiti njihovo lažje vključevanje v slovensko družbo in zagotoviti večjo možnost vključitve na trg

dela. V letu 2024 smo uspešno izvedli vse načrtovane projektne aktivnosti, ki so vključevale prilagoditev obstoječega spletnega tečaja *Slonline* za testno mobilno aplikacijo, prevod vsebine spletnega tečaja in vstopnega portala v albanski jezik, analizo obstoječih učnih gradiv za učenje slovenščine kot drugega in tujega jezika ter razvoj in testiranje pilotne interaktivne enote za učenje slovenščine za odrasle priseljence.

Razvoj testne aplikacije *Slonline* za mobilne telefone

Za razvoj testne mobilne aplikacije je bil najprej potreben premislek, kako obstoječo vsebino spletnega portala in tečaja slovenščine *Slonline* (SLO 1, SLO 2, SLO 3) tehnološko ustrezno, grafično in uporabniku prijazno prilagoditi iz namizne brskalniške verzije v mobilno aplikacijo. Ta korak smo izvedli v sodelovanju z zunanjimi sodelavci – programerji in oblikovalci. Zaradi želje po izboljšanju uporabniške izkušnje je bilo treba prilagoditi postavitev interaktivnih nalog v tečaju. Te so bile v sedanji spletni različici *Slonline* prilagojene za horizontalno postavitev, v novi aplikaciji pa bodo postavljene vertikalno. Programerji podjetja Digied d. o. o. so prilagodili in pripravili tudi novo ozadje načina registracije in prijave uporabnikov v mobilno aplikacijo ter sinhronizacijo podatkov o napredku uporabnika v spletni podatkovni bazi, kar bo omogočalo beleženje napredka učenja uporabnikov na več napravah. Ob zaključku projekta oz. ko bo aplikacija objavljena, bo sledila še izdelava preusmeritve uporabniškega toka: ko bo uporabnik spletni tečaj *Slonline* odprl na pametnem telefonu ali tablici, ga bo spletna stran preusmerila na brezplačni prenos aplikacije.

Priprava prevoda vsebine *Slonline* v albanski jezik

Celotno vsebino spletnega portala in tečaja *Slonline* (SLO 1, SLO 2 in SLO 3) smo prevedli v albanski jezik. Programerji so izvedli strežniški izvoz baze podatkov v slovenskem in angleškem jeziku, in sicer so izvozili vse ključne vsebine spletnega tečaja *Slonline* (besedišče, sporazumevalne vzorce, krajša in daljša besedila nalog, dialoge, navodila nalog, povratne informacije, opisnike, krajše slovnične razlage, vsebino vstopnega portala, besedilo registracijskega postopka, avtomatiziranih sporočil uporabnikom ipd.). Izvoženo vsebino ter gradivo, ki je dostopno le v PDF-obliki in ni bilo izvoženo iz baze (vsebinske daljše slovnične razlage, besedilo animacij o Sloveniji in slovenščini, kolofone ipd.), smo pregledali in uredili, izbrana prevajalka pa je vsebino prevedla v albanski jezik. Vsebinske smo vnesli v podatkovne tabele in jih pripravili za implementacijo v aplikacijo.

Analiza potreb in priprava ter testiranje pilotnega tematskega sklopa

V projektu bomo za interaktivni e-učbenik razvili tiste vsebine, ki so za uspešno jezikovno in socialno vključevanje priseljencev v družbo ključne, a so v obstoječih gradivih za učenje slovenščine prisotne v manjši meri in manj strnjeno.

V letu 2024 smo zato z vidika integracijskih vsebin analizirali različna tiskana in spletna gradiva za učenje slovenščine kot drugega in tujega jezika. Vzporedno smo razvili vprašalnik o sporazumevalnih potrebah priseljencev v slovenščini. Vprašalnik smo testirali na manjšem vzorcu ciljnih uporabnikov, v sodelovanju s konzorcijskim partnerjem, tj. Razvojnim izobraževalnim centrom Novo mesto (RIC NM), smo vprašalnik testirali tudi s pomočjo kognitivnega intervjuja s ciljnim uporabniki, poleg tega pa so ga pregledali strokovnjak s področja sociolingvistike (dr. Marko Stabej), strokovnjakinja, ki se na RIC NM v svoji delovni praksi vsakodnevno srečuje s priseljenci (Brigita Herženjak), in strokovnjakinja za sociološke in metodološke raziskave (dr. Darja Grošelj). Na podlagi pridobljenih podatkov smo vprašalnik vsebinsko in metodološko dopolnili, ga prevedli v pet jezikov in distribuirali med ciljne uporabnike. Vprašalnik je bil dostopen v slovenščini, bosanščini, albanščini, ukrajinščini in angleščini v odprtokodni aplikaciji za izvajanje spletnega anketiranja 1KA do konca leta 2024.

Za celotno sliko o sporazumevalnih potrebah in praksah priseljencev smo sodelavci Centra za slovenščino v sodelovanju s konzorcijskim partnerjem RIC NM

izvedli polstrukturirane intervjuje s ciljnimi uporabniki. Na RIC NM smo spremljali tudi pouk na tečajih slovenščine za priseljence. Na podlagi pridobljenih podatkov smo razvili, oblikovali in v interaktivno obliko postavili pilotni tematski sklop e-učbenika, ki vključuje vsebine za lažje socialno in jezikovno vključevanje priseljencev, s posebnim poudarkom na področju zdravstvene oskrbe: *Zdravje*. Sporazumevalne vzorce in besedišče enote smo prevedli v angleščino in albanščino. Ob tem pilotnem tematskem sklopu učbenika smo pripravili daljša navodila za učitelje z didaktičnimi usmeritvami. Pilotni tematski sklop smo testirali pri ciljnih uporabnikih na tečajih slovenščine, ki jih izvaja konzorcijski partner RIC NM. Z učiteljicami, ki so testiranje izvajale, smo izvedli fokusno skupino. Učiteljice so poročale o učinkovitosti in primernosti gradiva za ciljno skupino ter podale predloge za izboljšave. Zbrane povratne informacije smo analizirali in pripravili priporočila za razvoj nadaljnjih tematskih sklopov, ki jih bomo pripravili v prihodnjih fazah projekta.

Sklep

Ob začetku projekta smo javnost obvestili o vsebini in pričakovanih rezultatih prek spletnih strani Centra za slovenščino – vzpostavili smo posebno stran projekta – ter za obveščanje smiselno izkoristili tudi družbena omrežja. Informacijo o projektu smo posredovali učiteljem in izvajalcem izobraževanj slovenščine kot drugega in tujega jezika na usposabljanjih Centra za slovenščino, na seminarjih za učitelje v zamejstvu, zdomstvu in izseljenstvu ter na strokovnih in znanstvenih srečanjih.

Projektnim aktivnostim smo v letu 2024 sledili v skladu z načrtom, rezultati pa bodo na voljo do zaključka projekta 31. 10. 2025.

3 Slogost

dr. Eva Pori

V letu 2024 smo se pri projektu Slogost¹ posvetili odpravi pomanjkljivosti v obstoječih geslih, ki so jih razkrile analize prve različice slovarja. Posvetili smo se predvsem izboljšavi podatkov: na ravni oznak A1, ki so bile pripisane pomenom, na ravni pomenskih indikatorjev, prevodov iztočnic in slikovnega gradiva.

Zaradi ugotovljene neustrezne označenosti iztočnic (ali posameznih pomenov) z oznako A1 smo izvedli ponovno preverjanje oznak A1 s pridobivanjem širšega soglasja. Preverjanje je bilo izvedeno kot množičenjska naloga, na način trojnega (slepega) ročnega potrjevanja oznak A1 na ravni vseh iztočnic, vključenih v slovar (991), in tudi tistih, ki v prvo različico slovarja še niso bile vključene, skupno je bilo tako ocenjenih 1446 iztočnic. Po opravljenem potrjevanju oznak A1 so bile narejene analize, ki so izpostavile različne ravni ujemanja (strinjanja in razhajanja) med ocenjevalci (dr. Mihaela Knez, Matej Klemen, Tanja Jerman) glede na posamezne kategorije iztočnic: razhajanja so bila ugotovljena predvsem pri večbesednih iztočnicah ali stalnih zvezah, sicer pa so analize pokazale na večinoma enotno strinjanje ocenjevalcev glede problematičnih kategorij in izpostavile ključne točke za nadaljnjo obravnavo. Na podlagi detekcije problematičnih kategorij iztočnic z oznako A1 (npr. slovničnoterminološke iztočnice, izlastnoimenske iztočnice) so bili pripravljeni predlogi in sprejeti sklepi za implementacijo v slovar. Na ravni večbesednih iztočnic bodo potrebne nadaljnje analize in priprava jasnejših smernic za označevanje z A1.

Tudi za pridobitev informacij o (ne)ustreznosti obstoječih pomenskih indikatorjev, vključenih v slovar, je bila uporabljena eksperimentalna množičenjska metoda oz. trojno ročno pripisovanje pomenskih indikatorjev. Tudi tu so sodelovali Tanja Jerman, Matej Klemen in dr. Mihaela Knez. Pregled je bil izveden na vzorcu, ki je vseboval 190 slovarskih iztočnic različnih besednih vrst na ravni A1 in višjih nivojih (B2–C1) po SEJO. Dobljeni rezultati so pokazali na potrebo po posodobitvi obstoječih pomenskih indikatorjev bodisi v smeri opremljanja iztočnic na ravni razlag (v manjši meri) bodisi na ravni indikatorja (npr. zob – del telesa) ali tematskega področja, kjer se beseda na nivoju A1 pojavlja (npr. zob – telo in zdravje) (v večji

¹ Slogost je del projekta Podvig (Podatkovna dopolnitev in igrifikacija slovarskih virov, ki poteka na Fakulteti za računalništvo in informatiko UL od aprila 2024 do oktobra 2025 in ga financira Ministrstvo za kulturo RS).

meri – prevladujoče mnenje ocenjevalcev). Rezultati analiz predstavljajo dobra izhodišča za nadaljnje delo – razvoj koncepta indikatorjev na vseh nivojih po SEJO, ki bi omogočil prilagajanje vsebine potrebam ciljnih uporabnikov, govorcev slovenščine kot drugega in tujega jezika, izboljšal doslednost in uporabnost pomen-skih kategorij. Ker je bila detektirana težnja po vpeljavi tematskih oznak, bomo v nadaljevanju preizkusili izrabo semantičnih tipov iz Digitalne slovarske baze in preverili njihovo razmerje do tematskih področij, kot jih navaja *Sporazumevalni prag za slovenščino* (Ferbežar idr., 2004), zlasti pri specifičnih, abstraktnih pojmi-h. Na drugi strani se kaže kot smiselno preveriti tudi razmerje tematskih področij po *Sporazumevalnem pragu za slovenščino* do področnih oznak, ki so že pripisane pomenom v Digitalni slovarski bazi, in preučiti možnosti dodajanja te informacije v slovarska gesla.

Opravljeni so bili popravki madžarskih prevodov iztočnic in izvedene dopolnitve na ravni angleških in albanskih prevodov.

Dodane ali posodobljene (bolj prilagojene potrebam učencev slovenščine kot drugega ali tujega jezika) so bile fotografije pri posameznih iztočnicah. Na novo so bile dodane fotografije na ravni posameznih pomenov pri večpomenskih iz-točnicah, kar v prvi različici slovarja še ni bilo podprto. Skupno je bilo na novo dodanih 113 fotografij.

Objave v medijih

60. seminar slovenskega jezika, literature in kulture

Vse objave so dostopne v [arhivu 60. SSJLK](#):

- Tudi letos pestra ponudba poletnih šol ljubljanskih fakultet, *STA*, 30. 6. 2024
- Na ljubljanski filozofski fakulteti 60. seminar slovenskega jezika, literature in kulture, *STA*, 2. 7. 2024
- Na ljubljanski Filozofski fakulteti 60. seminar slovenskega jezika, literature in kulture, *MMC RTV SLO*, 2. 7. 2024
- 60. seminar slovenskega jezika, literature in kulture na FF, *Demokracija*, 2. 7. 2024
- Na ljubljanski Filozofski fakulteti 60. seminar slovenskega jezika, literature in kulture, *Preberi.si*, 2. 7. 2024
- Podoba v slovenskem jeziku, literaturi in kulturi, *Radio Odmev, Odmevno*, 2. 7. 2024
- 60. seminar slovenskega jezika, literature in kulture, *Radio Primorski val, Barve znanj*, 2. 7. 2024
- Poletna šola slovenskega jezika, *Televizija Slovenija 1, Dobro jutro*, 3. 7. 2024, 7.14
- Jubilejni seminar slovenskega jezika, literature in kulture, *Večer*, 3. 7. 2024
- Že 60. seminar slovenskega jezika, *Slovenske novice*, 3. 7. 2024, str. 5
- Toporišičevo priznanje prejela izr. prof. dr. Maria Bidovec in študent Gašper Tonin, *MojaObčina.si*, 4. 7. 2024
- V Ljubljani se bodo 104 udeleženci iz 24 držav z vsega sveta učili slovensko / Slovenščina je čudovita, *POP TV, 24 ur*, 5. 7. 2024, 19.24
- 60. seminar slovenskega jezika, *Radio Ognjišče, Kulturni utrinki*, 5. 7. 2024
- 60 let seminarja slovenskega jezika. Preteklost, sedanjost, prihodnost jezika, *Večer*, 11. 7. 2024, str. 7
- 60. seminar slovenskega jezika, literature in kulture na FF v Ljubljani, *Demokracija*, 11. 7. 2024, str. 70
- Yuchen Wang: Odločal sem se med slovenščino in latinščino, *Radio Slovenija 3, Program Ars, Jezikovni pogovori*, 30. 7. 2024

Slovenščina na tujih univerzah

Banjaluka

- Literarni večer s Sašo Pavček na Filološki fakulteti v Banjaluki, *Radio-televizija Republike Srbske, Mala Evropa – oddaja o nacionalnih manjšinah v Republiki Srbski*, julij 2024, 14.18–17.27 [🔗](#)
- Prešernov dan v Banjaluki, *Radio-televizija Republike Srbske, Mala Evropa – oddaja o nacionalnih manjšinah v Republiki Srbski*, 12. 2. 2024, 15.06–21.32 [🔗](#)

Beograd

- Književnost sodobnih slovenskih pisateljic v kontekstu večkulturnosti in medkulturnosti: predavanje red. prof. dr. Silvije Borovnik, *Bilten: Društvo Slovencev v Beogradu – Društvo Sava 21/42*, str. 4–5 [🔗](#)
- Martin Krpan in Marko Kraljević: predavanje prof. dr. Aleksandra Bjelčevića, *Bilten: Društvo Slovencev v Beogradu – Društvo Sava 21/42*, str. 5 [🔗](#)

Brno

- Pestro dogajanje na Slovenskih dnevih v Clevelandu, *Prvi program Radia Slovenija, Slovincem po svetu*, 29. 9. 2023 [🔗](#)

Bratislava

- Slovinsko, *Slovenská televízia a rozhlas – Rádio Slovensko, 20 rokov Slovenskej republiky v EÚ*, 18. 7. 2024 [🔗](#)

- Eslovenia, *Slovenská televízia a rozhlas – Rádio Slovakia International, 20 años de Eslovaquia en la UE*, 30. 7. 2024 [🔗](#)
- Malé jazyky neexistujú, *Rozhlas a televízia Slovenska – Redakcia národnostného vysielania*, 28. 5. 2024, 21.22 [🔗](#)
- Brezmejno z dr. Sašo Vojtech Poklač, *Televizija AS, Brezmejno*, 28. 5. 2024 [🔗](#)
- Slovinsko nie je len Portorož a rafting, ale aj skvelá literatúra, *Slovenské literárne centrum – Podcast Knižná revue*, avgust 2025 [🔗](#)
- Vyšlo slovinské číslo časopisu *Verzia*, *Slovenská televízia a rozhlas – Rádio Devín, Kultúrny denník*, 24. 7. 2024 [🔗](#)

Budimpešta

- Brezmejno z dr. Mladenom Pavičičem, *Televizija As, Brezmejno*, 21. 5. 2024 [🔗](#)

Buenos Aires in La Plata

- Nov prevod, *Svobodna Slovenija*, 4. 7. 2023, str. 5 [🔗](#)

Bukarešta

- Pogovor z lektorico slovenskega jezika na Univerzi v Bukarešti, *Prvi program Radia Slovenija, Slovencem po svetu*, 13. 10. 2023, 26:28 [🔗](#)

Celovec

- *Nedelja* (periodične objave) [🔗](#)
- *Novice* (periodične objave) [🔗](#)
- *ORF* (periodične objave) [🔗](#)
- *Radio Agora* (periodične objave) [🔗](#)

Cleveland

- V ZDA premiera slovenskega dokumentarca o LGBT-gibanju v družbi varnostne službe, *MMC portal, Film in TV*, 15. 2. 2023 [🔗](#)
- Slovenski narodni dom v Clevelandu bo kmalu praznoval 100-letnico delovanja, *Televizija Slovenija 1, Prvi dnevnik*, 19. 11. 2023 [🔗](#)
- Slovenski dnevi v Clevelandu, *Televizija Slovenija, Odmevi, prispevek iz oddaje*, 2. 10. 2023 [🔗](#)
- Slovenski Cleveland, *Radio prvi, Eppuor si muove*, 16. 10. 2023 [🔗](#)
- V ZDA premiera dokumentarca o LGBT gibanju v Sloveniji, *Mladina*, 15. 2. 2023 [🔗](#)
- Slovenian Sports Museum Exhibit in Cleveland, *Youtube, Cleveland People, Dan Hanson*, 11. 2. 2024 [🔗](#)
- Exhibition »Us and Them without Frontiers« Continues Its Tour Across the USA, *Tehniški muzej Slovenije, prispevki*, 13. 9. 2024 [🔗](#)
- Delovni teden arhivistov v Clevelandu, *Alma Mater Europeaea, Novice in dogodki*, 30. 9. 2024 [🔗](#)
- Dr. Luka Zibelnik, Cleveland, *AS televizija Murska Sobota, Brezmejno*, 16. 4. 2024 [🔗](#)
- Us and Them Without Frontiers, *SI21, Svet*, 16. 9. 2024 [🔗](#)
- Slovenska narodna čitalnica v Clevelandu, *Blog Cobiss*, 2. 4. 2024 [🔗](#)
- Facebook novica, *Ukrainian Museum-Archives*, 27. 9. 2024 [🔗](#)

Cordoba

- Odprtje razstave Nesnovna kulturna dediščina Slovenije v luči Unescove konvencije, *portal Slovenci.si*, november 2023 [🔗](#)

Dunaj

- Razstava: Rezijske pravljice v upodobitvah študentk in študentov ilustracije UL ALUO, *SKICA – Slovenski kulturno-informacijski center v Avstriji*, oktober 2023 [🔗](#)
- Literarno-glasbeni večer z Normo Bale in Iztokom Rodežem, *SKICA – Slovenski kulturno-informacijski center v Avstriji*, april 2024 [🔗](#)
- Panonski MuzBes premierno nastopil na Dunaju, *Vestnik*, 20. 4. 2024 [🔗](#)
- Kreativni dvojec se je predstavil na Inštitutu za slavistiko na Dunaju, *Pomurec.com*, 23. 4. 2025 [🔗](#)

Gradec

- Dušan Šarotar, *Radio Agora, Agora Divan*, 18. 11. 2023 [🔗](#)
- Dušan Šarotar Panorama, *slovenski spored radia ORF*, 15. 11. 2023

- Schnupperkurs am Institut fuer Slawistik, *spletna stran Akademске gimnazije Gradec*, 28. 4. 2024 [🔗](#)
- Vortrag von doz. Dr. Janja Vollmaier Lubej, *spletna stran graške slavistike*, 13. 5. 2024 [🔗](#)
- Laura Fekonja Fonteyn, *Radio Agora, Prepredene biografije*, 21. 10. 2024 [🔗](#)
- O jezikovnem razvoju Gorice, *spletna stran Volksgruppen ORF.at*, 20. 11. 2024 [🔗](#)

Köln

- Predstavitev dogodkov v Kölnu ob Evropskem nogometnem prvenstvu, *Prvi program Radia Slovenija, Slovencem po svetu*, 14. 6. 2024, 8.25–11.25 [🔗](#)
- Lektorat slovenščine na Univerzi v Kölnu, *Prvi program Radia Slovenija, Slovencem po svetu*, 21. 6. 2024, 18.20–30.00 [🔗](#)

München

- intervju M. Jerman – Slovenski kulturni praznik, *Radio M94.5 Themen*, 19. 5. 2024
- Podcast Ahoj Nachbarn & amp, *Radio Lora*, 16. 4. 2024, od 19. do 20. ure
- Intervju z Marjanco Jerman – častno gostovanje Slovenije na Frankfurtskem knjižnem sejmu, *Radio WDR Cosmo*, 13. 10. 2023
- Intervju študenta z glasbeno skupino Joker out ob koncertu v Münchnu, *Radio M94.5 Themen*, 19. 4. 2024
- Prispevek študenta o koncertu Murat-Partizan (kooperacija Hudbrotherhood in BalkaNet) v Münchnu /Das Bellevue di Monaco, *Radio M94.5 Themen*, 3. 12. 2023

Padova

- S(o)lolibri, festival della letteratura slovena online, *Freaks, Blog interculturale del Centro delle Culture di Trieste*, 2. 2. 2024 [🔗](#)
- Festival sodobne slovenske književnosti vsem na voljo na spletu, Prvi dogodek z naslovom S(o)lolibri (Samo (slovenske) knjige) bo 5. februarja ob 18. uri, *Primorski dnevnik, Literatura*, 4. 2. 2024 [🔗](#)
- Slovenia: S(o)lolibri Festival letteratura slovena contemporanea online, *Giro-nale Diplomatico, News, Ambasciate*, 4. 3. 2024 [🔗](#)
- L'Italia alla scoperta della letteratura slovena, ecco il festival S(o)lolibri, *Il Goriziano, On line*, 3. 2. 2024 [🔗](#)
- S(o)lolibri, al via il festival della letteratura slovena online, *Triesteprema*, 2. 2. 2025 [🔗](#)
- Z učiteljico slovenskega jezika Polono Liberšar, spoznavamo študij slovenskega jezika v italijanski Padovi, *Televizija AS, Brezmejno*, 9. 4. 2024 [🔗](#)
- Rezijsko jezikovno bogastvo želijo tudi s pomočjo projekta o slovnici zaščititi in prenašati naprej, *Novi Matajur, Doline*, 21. 2. 2024, str. 12

Peking

Zhu qi wenxue kongjian zhi qiao: xianshi yu wutuobang [Gradnja mostu literarnega prostora: resničnost in utopija], *WeChat Centra za srednje- in vzhodnoevropske študije BFSU*, 5. 12. 2023 [🔗](#)

Metka Lokar, Peking (intervju), *Televizija As Murska Sobota, Brezmejno*, 2. 4. 2024 [🔗](#)

Bei wai shi sheng shou yao canjia Siluowenniya shiguan zhaodai hui [Učitelji in študenti BFSU so bili povabljeni na sprejem slovenskega veleposlaništva], *WeChat Fakultete za evropske jezike in kulture BFSU*, 23. 4. 2024 [🔗](#)

– Zhongguo-zhong dong'ou guojia jiaoyu nengli jianshe xiangmu daibiao tuan fangwen Bei wai [Delegacija projekta krepitev izobraževalnih zmogljivosti med Kitajsko in državami Srednje in Vzhodne Evrope 2024 je obiskala BFSU], *Spletne novice BFSU*, 22. 5. 2024 [🔗](#)

– Siluowenniya xuezhe laifang bing zuo ti wei »Biange shidai ziben zhuyi shehui de lengmo yu jiaolu« de zhuti jiangzuo [Slovenska znanstvenica nas je obiskala in imela predavanje z naslovom »Ravnodušnost in tesnoba v kapitalistični družbi v dobi sprememb«], *WeChat Centra za srednje in vzhodnoevropske študije BFSU*, 13. 6. 2024 [🔗](#)

Reka, Zadar

- Kako poteka učenje slovenščine na Reki?, *TV Slovenija, Slovenska kronika*, 1. 4. 2024 [🔗](#)
- Iz reportaže na Reki: Šport kot glavni razlog za učenje slovenščine, *Radio Slovenija, Jezikovni pogovori*, 26. 4. 2024 [🔗](#)
- Hrvatica je bila razočarana, ko ji je Slovenec rekel valjda, *Radio Slovenija, Aktualna tema*, 25. 7. 2024 [🔗](#)
- Ful so nam dali Hrvati, *Radio Slovenija, Jezikovno pogovori*, 6. 8. 2024 [🔗](#)
- Vzdržati različnost: filozofske razprave o mnogih svetovih, *Radio Slovenija, 7. stran*, 2. 6. 2024 [🔗](#)
- Tone Vrhovnik Straka: Si danes vzel tablete?, *Radio Slovenija, 7. stran*, 16. 2. 2024 [🔗](#)
- Začarani krog lova na petice, *Radio Slovenija, Vroči mikrofoni*, 5. 3. 2024 [🔗](#)
- Klemen Lah: Ujeli smo se v nevaren stampedo tekmovalnosti. *Radio Slovenija, Vroči mikrofoni*, 5. 9. 2023 [🔗](#)
- Bralna pismenost je osnova za kakršno koli učenje, *Delo*, 21. 11. 2024 [🔗](#)

Rim, Neapelj

- S(o)lolibri, festival della letteratura slovena online, *Freaks, Blog interculturale del Centro delle Culture di Trieste*, 2. 2. 2024 [🔗](#)
- Festival sodobne slovenske književnosti vsem na voljo na spletu, Prvi dogodek z naslovom S(o)lolibri (Samo (slovenske) knjige) bo 5. februarja ob 18. uri, *Primorski dnevnik, Literatura*, 4. 2. 2024 [🔗](#)
- Slovenia: S(o)lolibri Festival letteratura slovena contemporanea online, *Giro-nale Diplomatico, News, Ambasciate*, 4. 3. 2024 [🔗](#)
- L'Italia alla scoperta della letteratura slovena, ecco il festival S(o)lolibri, *Il Goriziano, On line*, 3. 2. 2024 [🔗](#)
- S(o)lolibri, al via il festival della letteratura slovena online, *Triesteprema*, 2. 2. 2025 [🔗](#)
- Študenti slovenščine iz Rima spoznavali Prekmurje, *Vestnik Svet* 24, 11. 4. 2024, [🔗](#)

Sarajevo

- V Sarajevu že sedmič Dnevi slovenskega filma, *RTV Slovenija, Radio Prvi, Slovencem po svetu*, 24. 11. 2023 [🔗](#)
- Dani slovenačkog filma u Sarajevu, *TV Sarajevo, Špica*, 29. 11. 2023 [🔗](#)

Sofija

- Pred božičem prekadijo hišo, da preženejo slabe sile, *RTV SLO, Prvi program, Slovencem po svetu*, 1. 12. 2023 [🔗](#)
- Eva Šprager, Bolgarija, *As televizija, Brezmejno*, 14. 5. 2024 [🔗](#)

Sombotel

- Predstavitev možnosti študija slovenščine v Sombotelu, *Porabje*, 8. 2. 2024, str. 6 [🔗](#)
- Predstavitev študija slovenščine na ELTE SEK, *Duna TV, Slovenski utrinki*, 22. 2. 2024, 14.17 [🔗](#)

Trst

- Študij slovenščine na Oddelku za humanistične študije v Trstu, *Primorska kronika, TV Koper*, 18. 11. 2023 [🔗](#)
- O študiju slovenščine na Oddelku za humanistične študije v Trstu, *Rojaki, TV Koper*, 18. 11. 2023 [🔗](#)
- Jezik je ena od temeljnih sestavin narodne identitete, *Novi glas*, 9. 11. 2023 [🔗](#)
- Pogovori s sodobniki, Kristina Jurkovič z Rado Lečič, *Sodobnost* 87/12, str. 1599–1611
- Intervju z mag. Rado Lečič, *V prihodniku bo vse bolje* (Revija študentov in študentk slovenščine na univerzah po svetu) 1/junij 2024, str. 40–45

Trst in Videm

- Umetna inteligenca tudi koristna prevajalka. Na Velikem trgu ob festivalu Trieste Next predstavljajo tudi aplikacijo za razumevanje slovenskega jezika, *Primorski dnevnik*, 28. 9. 2024 [🔗](#)

Tübingen

- Intervju z dr. Irmo Kern: Tübingen – Slowenische Sprache in Tübingen und Slowenien, Gastland der Frankfurter Buchmesse, *Freies Radio Wüste Welle – mediathek* (wueste-welle.de), 2. 10. 2023

Varšava

- V Ljubljani se bo 104 udeležencev iz 24 držav z vsega sveta učilo slovensko, *POP TV, 24ur.com*, 5. 7. 2024 [🔗](#)

Zagreb

- U Rijeci se okupile učiteljice i učitelji slovenskog jezika u Hrvatskoj, *Novi list*, 13. listopad 2023 [🔗](#)
- Prevod in tisk slikanice V naročju dobrega velikana, *Mesečni bilten Zveze slovenskih društev na Hrvaškem*, januar 2024, str. 1 [🔗](#)
- Dvojezična pravljica V naročju dobrega velikana v slovenščini in hrvaščini, *Novi odmev, glasilo kulturno prosvetnega društva Slovenski dom Zagreb*, april 2024, številka 84, str. 35 [🔗](#)
- Minister Arčon na obisku pri slovenski manjšini na Hrvaškem, *Novi odmev, glasilo kulturno prosvetnega društva Slovenski dom Zagreb*, junij 2024, številka 85, str. 19 [🔗](#)

Tečaji slovenščine

- Jana Spasenović Beograd: »Babica je navdušena, ko me sliši govoriti slovensko«, *RTV Slovenija, Radio Prvi, Slovencem po svetu*, 2. 2. 2024 [🔗](#)
- Slovenci po svetu radi pridejo od tam, kjer so doma – domov, *Slovenija, Radio Prvi, Slovencem po svetu*, 5. 7. 2024 [🔗](#)
- *Voice of Slovenian Australians*, 17. 8. 2024 [🔗](#)
- Bogastvo jezikov, bogastvo kultur, *RTV Slovenija, Ah, ta leta*, 21. 9. 2024 [🔗](#)
- Učitelji slovenščine iz evropskih držav na strokovnem srečanju v Ljubljani, *RTV Slovenija, Radio Prvi, Slovencem po svetu*, 5. 4. 2024 [🔗](#)

Slovenščina za otroke in mladostnike

- »Pomembno je, da je učenje slovenščine kot drugega jezika tudi v vrtcu načrtovan in sistematičen proces, ki je v izvedbenem kurikulumu prilagojen otrokom oz. njim lastnim načinom učenja« (intervjuvanec Mihaela Knez), *Vzgojiteljica: revija za dobro prakso v vrtcih*, julij–avgust 2024

Bibliografija strokovnih sodelavcev Centra za slovenščino 2024

Mateja Eniko

- Mateja Eniko: Vezniki v argumentativnih besedilih govorcev slovenščine kot drugega jezika na ravni B2 SEJO in govorcev slovenščine kot prvega jezika. *Slovenščina 2.0: empirične, aplikativne in interdisciplinarne raziskave* 12/2. 233–268. [🔗](#)
- Mateja Eniko, Ina Ferbežar: *Smernice za pripravo izvedbenih kurikulumov za neformalne izobraževalne programe slovenskega jezika na preživetveni ravni zaradi združitve družine*. Ljubljana: Andragoški center Slovenije.
- Mateja Eniko, Matej Klemen: Kovičev Južni otok kot izhodišče za medkulturno in medbesedilno branje: obravnave pesmi pri pouku slovenščine kot prvega in drugega ali tujega jezika. Maša Rolih, Vesna Mikolič (ur.): *Mednarodna konferenca Jeziki sožitja, jeziki konflikta. Ob 30-letnici ZRS Koper, 50-letnici SLORI Trst in skorajšnji 100-letnici INV: Program in povzetki*. Koper: Znanstveno-raziskovalno središče Koper, Annales ZRS. [🔗](#)

Ina Ferbežar

- Ina Ferbežar: (O)pravilnost na izpiti iz znanja slovenščine kot drugega jezika. Saška Štumberger (ur.): *Predpis in norma v jeziku*. Ljubljana: Založba Univerze v Ljubljani. [🔗](#)
- Ina Ferbežar: Integracija in družbena pravičnost. *Delo*, 18. 5. 2024, str. 12. [🔗](#)
- Ina Ferbežar, Damjan Huber: Delati s slovenščino: delovno mesto kot prostor učenja. *Slovenščina 2.0: empirične, aplikativne in interdisciplinarne raziskave* 12/2. 269–293. [🔗](#)
- Ina Ferbežar, Matej Klemen: Priseljenstvo: jezikovna politika in jezikovna integracija = Migration: language policy and linguistic integration. *Slovenščina 2.0: empirične, aplikativne in interdisciplinarne raziskave* 12/2. 1–12. doi: [🔗](#)
- Mateja Eniko, Ina Ferbežar: *Smernice za pripravo izvedbenih kurikulumov za neformalne izobraževalne programe slovenskega jezika na preživetveni ravni zaradi združitve družine*. Ljubljana: Andragoški center Slovenije. [🔗](#)
- Špela Arhar Holdt, Ina Ferbežar, Monika Kalin Golob, Simon Krek, Andreja Pavle Jurman, Tadeja Rozman, Marko Stabej: Nova slovenščina. *Jezik in slovstvo* 69/3. 117–138. [🔗](#)

Damjan Huber

- Ina Ferbežar, Damjan Huber: Delati s slovenščino: delovno mesto kot prostor učenja. *Slovenščina 2.0: empirične, aplikativne in interdisciplinarne raziskave* 12/2. 269–293. [🔗](#)
- Damjan Huber, Mateja Lutar: *Seminar podoba na ogled postavi. Pregledna razstava o Seminarju slovenskega jezika, literature in kulture ter drugih dejavnostih Centra za slovenščino kot drugi in tuji jezik pri Oddelku za slovenistiko Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani skozi čas (1965–2024) ob jubilejnem 60. seminarju slovenskega jezika, literature in kulture*. Ljubljana: Založba Univerze v Ljubljani. [🔗](#)
- Damjan Huber, Saška Štumberger (ur.): *Predpis in norma v jeziku. Program, Simpozij Obdobja 43, Ljubljana, 13.–15. november 2024*. Ljubljana: Založba Univerze v Ljubljani. [🔗](#)
- Damjan Huber (ur.): *Podoba v slovenskem jeziku, literaturi in kulturi. Vodnik po programu, 60. seminar slovenskega jezika, literature in kulture, Ljubljana, 1.–12. 7. 2024*. Ljubljana: Založba Univerze v Ljubljani. [🔗](#)

Damjana Kern Andoljšek

- Damjana Kern Andoljšek: Izvajanje in uporabnost preizkusa iz slovenščine na ravni A2 za dijake priseljence. *Slovenščina 2.0: empirične, aplikativne in interdisciplinarne raziskave* 12/2. 169–199. [🔗](#)

Matej Klemen

- Mihaela Knez, Damjana Kern Andoljšek (ur): *Z mano, s tabo, s slovenščino: vodnik po 19. Mladinski poletni šoli slovenskega jezika*. Ljubljana: Založba Univerze v Ljubljani. [🔗](#)
- Matej Klemen: Test poznavanja splošnih besed v slovenščini med udeleženci Mladinske poletne šole slovenščine. Špela Arhar Holdt, Tomaž Erjavec (ur.): *Jezikovne tehnologije in digitalna humanistika: zbornik konference*. Ljubljana: Inštitut za novejšo zgodovino. 604–620. [🔗](#)
- Matej Klemen, Mateja Eniko: Kovičev Južni otok kot izhodišče za medkulturno in medbesedilno branje: obravnave pesmi pri pouku slovenščine kot prvega in drugega ali tujega jezika. Maša Rolih, Vesna Mikolič (ur.): *Mednarodna konferenca Jeziki sožitja, jeziki konflikta. Ob 30-letnici ZRS Koper, 50-letnici SLORI Trst in skorajšnji 100-letnici INV: Program in povzetki*. Koper: Znanstveno-raziskovalno središče Koper, Annales ZRS. [🔗](#)
- Vesna Bukovec, Tjaša Lorbek, Jasmina Šuler Galos: *Bela kača s kronico, Zlata ptica, Železni prstan*. Uredili Matej Klemen, Magda Lojk, Mateja Lutar. Ljubljana: Založba Univerze v Ljubljani.
- Ina Ferbežar, Matej Klemen (ur.): *Priseljenstvo: jezikovna politika in jezikovna integracija. Slovenščina 2.0: empirične, aplikativne in interdisciplinarne raziskave 12/2*. [🔗](#)
- Eva Pori (glavni urednik), Mihaela Knez, Iztok Kosem, Špela Arhar Holdt, Matej Klemen, Rebeka Roblek, Karolina Zgaga: *Slovar za govorce slovenščine kot drugega in tujega jezika*. Ljubljana: Založba Univerze v Ljubljani, CJVT UL, CSDTJ UL. [🔗](#)
- Tina Jugović, Matej Klemen: Profil učiteljev slovenščine kot tujega jezika na univerzah po svetu. Prispevek na mednarodni interdisciplinarni znanstveni konferenci Panorama badań i studiów slawistycznych XXI wieku. Katowice: Uniwersytet Śląski w Katowicach, Wydział Humanistyczny, Filologia słowiańska.

Mihaela Knez

- Eva Pori (glavni urednik), Mihaela Knez, Iztok Kosem, Špela Arhar Holdt, Matej Klemen, Rebeka Roblek, Karolina Zgaga: *Slovar za govorce slovenščine kot drugega in tujega jezika*. Ljubljana: Založba Univerze v Ljubljani, CJVT UL, CSDTJ UL. [🔗](#)
- Mihaela Knez: *Jezikovno vključevanje južnoslovanskih otrok priseljencev v slovenske šole: prispevek na mednarodni interdisciplinarni znanstveni konferenci Panorama badań i studiów slawistycznych XXI wieku*. Katowice: Uniwersytet Śląski w Katowicach, Wydział Humanistyczny, Filologia słowiańska.
- Mihaela Knez: Sistemske rešitve jezikovnega vključevanja učencev in dijakov priseljencev v VIZ in njihovo uresničevanje v praksi. *Slovenščina 2.0: empirične, aplikativne in interdisciplinarne raziskave 12/2*. 123–168. [🔗](#)
- Mihaela Knez, Damjana Kern Andoljšek (ur): *Z mano, s tabo, s slovenščino: vodnik po 19. Mladinski poletni šoli slovenskega jezika*. Ljubljana: Založba Univerze v Ljubljani. [🔗](#)

Erika Kum

- Erika Kum: Using Creative Writing When Teaching Verbs in Slovenian as a Second and Foreign Language. DiSlaw. [🔗](#)
- Erika Kum: Pristopi k obravnavi kreativnega pisanja pri poučevanju slovenščine kot drugega ali tujega jezika. *Dialog med središči in obrobji v slovanskih jezikih in literaturah*. [🔗](#)
- Erika Kum: *Svoje cvetove*. Straža: samozaložba.
- Erika Kum: Vojak, vodja, legenda: zgodba v slikah. *Zgodovina za vse: vse za zgodovino 31/2*. Celje: Zgodovinsko društvo. 104.

Mateja Lutar

- Damjan Huber, Mateja Lutar: *Seminar podoba na ogled postavi. Pregledna razstava o Seminarju slovenskega jezika, literature in kulture ter drugih dejavnostih Centra za slovenščino kot drugi in tuji jezik pri Oddelku za slovenistiko Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani skozi čas (1965–2024) ob jubilejnem 60. seminarju slovenskega jezika, literature in kulture*. Ljubljana: Založba Univerze v Ljubljani. [🔗](#)

Mojca Nidorfer

- Vesna Bukovec, Tjaša Lorbek, Jasmina Šuler Galos: *Bela kača s kronico, Zlata ptica, Železni prstan*. Uredili Matej Klemen, Magda Lojk, Mateja Lutar. Ljubljana: Založba Univerze v Ljubljani.
- Levente Borsos, Tamás Kruzslicz, Mojca Nidorfer, Chikako Shigemori Bučar: Intercultural Reconceptualization of Interpersonal Relationships in Audiovisual Translation: Hungarian, Slovenian, and Japanese in Contrast. *Vestnik za tuje jezike/Journal for Foreign Languages* 16/1. 217–239. [🔗](#)
- Levente Borsos, Tamás Kruzslicz, Mojca Nidorfer, Chikako Shigemori Bučar: *Linguistic tools for interpersonal relationship: Hungarian, Slovene and Japanese: predavanje na 21st International Congress of Linguists, Poznań, 9. 9. 2024*.
- Mojca Nidorfer: *Motivacija študentk in študentov za študij slovenščine v luči izbire južnoslovanskih jezikov: prispevek na mednarodni interdisciplinarni znanstveni konferenci Panorama badań i studiów slawistycznych XXI wieku*. Katowice: Uniwersytet Śląski w Katowicach, Wydział Humanistyczny, Filologia słowiańska.
- Mojca Nidorfer (recenzent): Jerica Vogel (ur.): *Podoba v slovenskem jeziku, literaturi in kulturi: 60. seminar slovenskega jezika, literature in kulture*. Ljubljana: Založba Univerze V Ljubljani. [🔗](#)
- Mojca Nidorfer: *Povezave in sodelovanje slovenistike v Skopju v okviru programa Slovenščina na tujih univerzah 2010–2024: predavanje na okrogli mizi z naslovom Slovenščina i makedonskiot jazik, literatura i kultura među Skopje i Ljubljana v okviru konference 65 godini od izučuvanjeto na slovenečkiot jazik*. Skopje: Univerzitet Sv. Kiril i Metodij, Filološkiot fakultet Blaže Koneski.
- Jožica Jožef-Beg, Sanja Kostanjšek, Mojca Nidorfer, Barbara Grabnar: *Slovenščina 3. Samostojni delovni zvezek za 3. letnik gimnazij in srednjih strokovnih šol*. Ljubljana: DZS.
- Mojca Nidorfer, Renata More: *Ustvarjalnost pri slovenščini v šoli: Tekmovanje Slovenščina ima dolg jezik, Književnost na filmu 1–12*. Jožica Jožef-Beg, Mia Hočevar, Neža Kočnik (ur.): *Jezik in književnost v spreminjanju. Slovenski slavistični kongres, Celje, 26.–28. september 2024. Zbornik Slavističnega društva Slovenije* 34. Ljubljana: Zveza društev Slavistično društvo Slovenije. 599–602.

Eva Pori

- Eva Pori (glavni urednik), Mihaela Knez, Iztok Kosem, Špela Arhar Holdt, Matej Klemen, Rebeka Roblek, Karolina Zgaga: *Slovar za govorce slovenščine kot drugega in tujega jezika*. Ljubljana: Založba Univerze v Ljubljani, CJVT UL, CSDTJ UL. [🔗](#)
- Eva Pori, Tomaž Toporišič. *Govor kot osrednje kompozicijsko in dramaturško sredstvo: primer Milerjeve uprizoritve Susn. Saška Štumberger (ur.): Predpis in norma v jeziku*. Ljubljana: Založba Univerze v Ljubljani. 249–257. [🔗](#)
- Eva Pori, Tomaž Toporišič: *Nevarna razmerja dramatike in gledališča XX. in XXI. stoletja*. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, Akademija za gledališče, radio, film in televizijo Univerze v Ljubljani. *Jezik in slovstvo* 69/3. 281–285. [🔗](#)
- Iztok Kosem idr.: *Comprehensive Slovenian-Hungarian dictionary 2.0*. Ljubljana: University of Ljubljana, Centre for Language Resources and Technologies. Slovenian language resource repository CLARIN.SI. [🔗](#)
- Špela Arhar Holdt idr.: *Training corpus SUK 1.1*. Ljubljana: Centre for Language Resources and Technologies, University of Ljubljana. Slovenian language resource repository CLARIN.SI. [🔗](#)
- Eva Pori: *Slovar za govorce slovenščine kot drugega in tujega jezika: prispevek na posvetu Mednarodni dan slovarjev 2024 – Slovarji v digitalnem okolju, srečanje prek videopovezave ZOOM, 14. okt. 2024*.
- Eva Pori (glavni urednik 2018–): *Kolokacijski slovar sodobne slovenščine*. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete. [🔗](#)
- Špela Arhar Holdt idr.: *Veliki slovensko-madžarski slovar = Szlovén-magyar nagyszótár*. Ljubljana: Založba Univerze v Ljubljani. [🔗](#)

Letno poročilo 2024
Center za slovenščino kot drugi in tuji jezik

Pripravili: Sodelavke in sodelavci Centra za slovenščino kot drugi in tuji jezik
Uredila: Mateja Lutar
Oblikovanje in prelom: Lavoslava Benčič
Založila: Založba Univerze v Ljubljani
Za založbo: Gregor Majdič, rektor
Izdala: Znanstvena založba Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani; Center za slovenščino
kot drugi in tuji jezik pri Oddelku za slovenistiko
Za izdajatelja: Mojca Schlamberger Brezar, dekanja

Ljubljana, junij 2025

Publikacija je brezplačna in dostopna na <https://centerslo.si>.

ISSN 1581-9442

www.centerslo.si
ISSN 1581-9442

